"تَخْمِيسُ الْقَوَافِي"
(دِرَاسَة فِيلُولُوجِيَّة)

رسالة الجامعية

مقدمة لاستيفاء بعض شروط الإمتحان
للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (SI)
بكلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها

PERPUSTAKAAN
UIN SUNAN AMPEL SURABAYA
KLAS K A-2008 005 BSA
No. REG 1 A-2008/BSA/005
ASAL BUKU:
TANGGAL

Rio Campuro
PENGETIKAN · PENJILIDAN · PERCETAKAN
Jl. Jemursonosari Lebar 38
Wonocolo - Surabaya
☎ (031) 8497650 · 8497316

قدمتها
لَطِيفَةَ أَلِينْدَاةْ
A٣١٣٠٤٠٠١

DEPARTEMEN AGAMA
PERPUSTAKAAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL
SURABAYA

كليـــة الآدب قسم اللغـــة العربية وأدبها
جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية
ســـورابايا
٢٠٠٨

الخطاب الرسمى

حضرة صاحب الفضيلة

عميد كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

السلام عليكم ورحمة الله و بركاته

بعد الإطلاع و ملاحظة ما يلزم تصحيحه فى هذه اللرسالة الجامعية بعنوان:

" مخطوطة تخميس القوافى (دراسة فيلولوجية) " التى قدمتها الطالبة :

الإسم : لطفية أليندا ة

رقم التسجيل : A٣١٣٠٤٠٠١

القسم : اللغة العربية و أدبها

فنتقدم بها الى سيادتكم مع الأمل الكبير فى أن تتكرموا بأمداد اعترافكم الجميل بـــأن هذه الرسالة مستوفية الشروط كبحث جامعى للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S١) فى اللغة العربية و أدبها و أن تقوموا بمناقشتها فى الوقت المناسب.

هذا و تفضلوا بقبول الشكر و عظيم التقدير.

السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

سورابايا ٢٩ يناير ٢٠٠٨

المشرف

(الدكتور ندوس أغوس أديطانى الماجستير)

القرار بالقبول

لقد أجرت كلية الآداب مناقشة هذه الرسالة الجامعية أمام مجلس المناقشة في ١٢ من فبراير سنة ٢٠٠٨ ، و قرر بأن صاحبتها ناجحة فيها لنيل الشهادة الجامعية الأولى (S١)في اللغة العربية و أدبها

أعضاء لجنة المناقشة :

الرئيس : أغوس أديطاني الماجستير (.....)

السكرتير : كمال يوسف الماجستير (.....)

المناقش الأول : مسعان حميد الدكتور (.....)

المناقش الثاني : مصباح المنير الماجستير (.....)

المشرف : أغوس أديطاني الماجستير (.....)

سورابايا ،١٢من فبراير ٢٠٠٨

وافق على هذا القرار

عميد الكلية الآداب

لجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

(الدكتوراندس مصباح المنير الماجيستير)

ABSTRAK

Masalah yang diteliti dalam skripsi yang berjudul تخميس القوافي (دراسة فيلولوجية) ini adalah (i) bagaimana definisi filologi dan tahqiq (ii) bagaimana deskripsi tentang manuskrip "*tahmis al-qowafi*" (iii) sejauhmana isi manuskrip "*tahmis al-qowafi*".

Penelitian ini menggunakan metode kualitatif,yang menggunakan pendekatan intrinsik untuk meneliti manuskrip secara makna dan isi manuskrip dan pendekatan ektrinsik untuk meneliti manuskrip secara kodikologis baik tentang bahan manuskrip, umur, atau penulis kitab. Dalam men*tahqiq* manuskrip *tahmis al-qowafi,* penulis menggunakan metode Stemma yaitu mendekati teks asli melalui data-data naskah dengan memakai perbandingan teks sebagai cara untuk menyalin teks manuskrip seraya mengkritisinya dengan membandingkan teks yang baru dan menyertakan penjelasan.

Tujuan dalam penelitian ini adalah: menyunting teks yang dipandang dekat dengan teks asli, mengungkapkan sejarah terjadinya teks dan perkembangannya dan mengungkapkan persepsi pembaca pada setiap zaman penerimanya.

Dalam penelitian ini dapat disimpulkan bahwa filologi adalah studi tentang naskah lama dan *tahqiq* adalah pembacaan yang sesuai dengan maksud pengarang atau pembacaan yang mendekati aslinya. Manuskrip *tahmis al-qowafi* berisi tentang *eschatology* atau ajaran tentang kematian dan hari akhir. Dalam kitab ini digambarkan bahwa dunia beserta isinya adalah sesuatu yang fana (tidak abadi) dan penuh dengan tipu daya. Oleh karena itu, disini ada beberapa nasehat agar manusia banyak beramal kebaikan karena hidup itu hanya sementara seperti halnya suatu perjalanan yang sewaktu-waktu akan berhenti dan disitulah kematian akan menjemput tiap manusia. Kitab ini juga menjelaskan bahwa tidak ada sesuatu yang menakutkan kecuali hari kebangkitan atau hari pembalasan dimana semua rahasia dan kesalahan manusia diperhitungkan.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

محتويات الرسالة

محتويات الرسالة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

صفحة العنوان ..... أ

الخطاب الرسمي ..... ب

مستخلص .....ج

القرار باالقبول ..... د

الشكر والتقدير .....هـ

محتويات الرسالة ..... ز

الباب الأول : مقدمة ١

١. خلفية البحث ١

٢. قضية أساسية ٤

٣. فروض البحث ٤

٤. توضيح الموضوع وتحديده ٤

٥. أسباب إختيار الموضوع ٥

٦. الهدف الذى أرادت الباحثة الوصول إليها ٥

٧. دراسة سابقة ٦

٨. منهج البحث ٦

٩. عرض البحث ٨

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الثاني : لمحة عن نظرية فيلولوجية وتحقيق ١٠
الفصل الأول : تعريف فيلولوجيا ١٠
١. أعمال فيلولوجيا ١١
٢. نقد النص ١٢
الفصل الثانى : تعريف التحقيق ١٤
الخلاصة ١٧

الباب الثالث : لمحة عن المخطوطة ١٨
١. وصفية مخطوطة من ناحية ظهرها ١٨
٢. وصفية عن النص ١٨
الخلاصة ٢٣

الباب الرابع : تحقيق النص ٢٣
الخلاصة ١٧١

الباب الخامس : الخاتمة ١٧٢
قائمة المراجع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الأول

مـــقدمـــة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. خلفيـــات

ألحـــمد لله نشكر الله عزوجل على نِعَمِه ورحمته لأن أجدادنا قد ورثولنا الثـــقافات إما ثقافة الفن أو ثقافة خزانة العلوم منها نسخة قديمة أو تسمى بمخطوطة أ ونسخة قديمة هي النص الذى كُتِبَ باليد و يتضمن العلوم من الزمان الماضى.[١] دراسة المخطوطة مهمة العمل لأنها دليلُ حب الثقافة الإندونيسي ومنبع العلم الديني وا لتاريخي و الإجتماعي والثقافي.

إن دراسة وتحليل المخطوطة قد بدأ يونانيون في القرن الثالث قبل المسيحي في مدينة إسكاندارية. وقد شرح اليونانيون في البحث له منهج في العمل ، ومختصراته ، وقواعده. و أما العلماء الأوربا ، فإنهم حين اهتموا في القرن الخامس عشر الملادى لإحياء الآدب اليونانية اللاتينية إذا وجدوا كتابا من كتب القدماء قاموا بطبعه ، لكنهم لا يبحثون عن النسخ الأخرى لهذا الكتاب ، ولا يصححون إلا أخطاءه البسيطة ، فلما ارتقى علم الآدب القديمة (Philology) عمدوا إلى جميع النسخ[٢] المتعددة لكتاب من الكتب القديمة. وفي وسط القرن التاسع عشر، هم وضعون أصولا علمية لنقد

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

---

[١] Nabila Lubis, *Naskah Teks dan Metode Filologi* (Jakarta: Forum Bahasa dan Sastra, ١٩٩٧), ص ٢٧.

[٢] نسخة هى مادة كتابة اليد.أنظر Siswo Sugiarto, *penelitian Filologi I*, (Surakarta: Depdikbud Universitas Secelas Maret,١٩٩٨)٥٥ و قيل أن النسخة هى إنشاء أو رسالة مكتوبة باليد. أنظر W.J.S Poerwadarminta, *Kamus Umum Bahasa Indonesia*,(Jakarta: balai Pustaka, ١٩٨٦)٦٧٢

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النصوص Text criticism. ومن المخطوطات أرخبيل قد صارت مجموعة الأولى في مكتبة جامعة ليدين (Leiden University) وقُدِّرَ خمسمائة مخطوطات في متاحفَ و مكاتبَ وبعضها قد حفظها الوارث. لكن لم تُفْتَشْ علميةً إلا بعد خمسة وعشرين مخطوطات أو ٠،٠٣٪ من عدد كلهاوطُبِعَتْ في شكل أطروحة. إذن ، قليل العلوم التى قد عرفناها من نسخة قديمة التى قد وُجِدَتْ.[٣]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

دراسة تفتيش النسخة القديمة تحتاج نظام علمين هما علم فيلولوجيا (Filologi) وعلم كوديكولوجى (Kodikologi). اُسْتُعْمِلَ علم فيلولوجيا لتحليل الكتابة في نيل نسخة نظيفة من الخطايا والكتابة غير الواضحة و اُسْتُعْمِلَ علم كوديكولوجى في درس أحوال النسخة إما عمرها وكاتبها وما يتعلق بها. وأما علم فلولوجيا فهو علم الأدب الذى يشتمل اللغة ومعانى الكلمات وتثمين لتعبير لغة الأدبى[٤].

إذن ، قد وضح أن فيلولوجيا هو نظام علم الأدب ، فينبغي لطلاب قسم الآدب أن يفتشوا المخطوطات ,لكنهم ينقصون في اهتمامها و لايرغبون في تفتيش المخطوطة. أما أكثر طلاب قسم التاريخ و الحضارة الإسلامية (SPI) فيهتمون عن هذا التفتيش ، وهذا يدل بأكثر الرسالة الجامعية التى قد بحثها طلاب قسم التاريخ و الحضارة الإسلامية (SPI)عن المخطوطة من قسم اللغة العربية وآدبها (BSA). ويحتاج نمو

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

---

[٣] Siti Bararah Baried, *Filologi dan Keagamaan*,(Yogyakarta, Riset dan Survei,١٩٨٧) ٤٣

[٤] كلمة المقدمة في التقوية المدرس الكبير في كلية الأدب بجامعة الإسلامية الحكومية شريف هدية الله – جاكرتا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

دراسة المخطوطة نظام علم الأدب كى لا تزول علوم القديمة و منبع العلوم التى قد درسنا اليوم و زيوف التـــاريخ لأن ليـــــس دليلا عنه.

في هذا البحث بحثت الباحثة عن المخطوطة "تخميس القوافي" أى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

مخطوطـــــة التى تحفظ في مسجيد سيراع أمبيل (Serang-Ampel) — سورابايا. تحقيق النص[٥] هو قراءة على وجه إرادة مؤلفه أو علـــــى وجه أصله. في هذا التفتيش صححت البـــــاحثة الخطايا وتكميل النقصان ومع أن عمل المحقق هو نيل النسخة النظيفة من الخطايا.

بحثت الباحثة "تخميس القوافي"، أوّلا ، لأن كتاب "تخميس القوافي" يتضمن عن التوحيد. وأما تعليم التوحيد فيحتاج المؤمنون لتعمق العلوم الدين. ثانيا ، قرأ أهل العرب[٦] هذاالكتاب كل ليلة من رمضان. في هذ البحث تحققت الباحثة نسخة قديمة من كتاب "تخميس القوافي" للتبعيد من الإختلاف بين كتب " تخميس القوافي " الأخرى.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

---

[٥] نص هو مضمون النسخة و النص يتكون من المضمون و الشكل. أما المضمون يتضمن عن الرأى أو الأمانة و الشكل يتضمن عن القصة أو التعاليم. أنظر ....Nabila,*Naskah* ص٢٧ و كما قال W.J.S Poerwadarminta أن النص هو كلمات أصلية من مؤلفه, إقتباس من الكتب المقدس لتعاليم، أو شيئ مكتوب لإعطاء الدرس. أنظر W.J.S Poerwadarminta, Kamus.....١٠٣٥

[٦] أهل العرب في هذه الرسالة هو نسب العرب الذى سكن في أمبيل- سورابايا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. قضية أساسية

فالقضية الأســـاسيـــة ألقتها الباحثة في كتابة هذه الرســـالة كما يلى:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. ماتعريف فيلولوجيا و التحقيق ؟

٢. كيف صورة المخطوطة كتاب " تخميس القوافي " ؟

٣. ما المضمون مخطوطة " تخميس القوافي " ؟

٣.فروض البحث

١. إن فيلولوجيا هو دراسة الأدب أى دراسة النص القديم و أما التحقيق فهو قراءة على وجه إرادة المؤلف

٢. إن المخطوطة كتاب تخميس القوافي قد كُتِبَتْ بخط الثلث، بحبر الأسود ومنفعته لقراءة أهل العرب كل ليلة من رمضان. وشكل هذا الكتاب هو الشعر القوافي

٣. إن مضمون مخطوطة " تخميس القوافي " عن التوحيد

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٤.توضيح الموضوع وتحديده

كتاب تخميس القوا في : كتاب التوحيد الذى يتضمن عن وصفية يوم الأخر ونصائح.إن هذ الكتاب مكتوب في شكل النظم القوافي واستعمله العربى في امبيل – سورابايا قراءة في شهر رمضان.[٧]

---

[٧] مقابلة بعدروس بن عاقل (أهل العرب الذى يسكن في أمبيل-سورابايا وعالم عن المخطوطة تخميس القوافي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فلولوجية : إن كلمة فيلولوجيا من كلمة اليونان Philos أى الحب و Logos أى الكلمات. والمراد بدراسة فلولوجية هو تفتيش المخطوطة إما من ناحية ظهرها ومضمونها.[٨]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المراد بهذ الموضوع هو أرادت الباحثة أن تبين مخطوطة "تخميس القوافي" من ناحية ظهرها وفي هذه الرسالة الجامعية تحققت الباحثة مخطوطة " تخميس القوافي "بنقدهاو بيانها.

٥.أسباب إختيار الموضوع وأهميتها

أما الدوافع التى دفعت الباحثة إلى إختيار الموضوع الرسالة فهى :

١. أن علم فيلولوجيا هو علم الأدب العربى

٢. لإزداد إهتمام طلاب قسم اللغة العربية و ادبها إلى دراسة فيلولوجيا لإن قليل من طلاب الآدب يهتمون هذه الدراسة حتى اليوم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣. إختارت الباحثة كتاب "تخميس القوافي" لإن هذا الكتاب عادة القراءة لأهل العرب في شهر رمضان

٦. الهدف الذى أرادت الباحثة الوصول اليه

١. لتبيين تعريف فيلولوجيا و التحقيق

٢. لتعريف صورة كتاب " تخميس القوافي "

---

[٨] Nabila Lubis, *Naskah*..., ٣٢

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣. لفهم مضمون كتاب " تخميس القوافي "

٧. دراسة سابقة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إن هذه الكتابة هى وحيد التفتيش التى بحثت عن "تخميس القوافي". إن تـــفتيش المخطوطات في العادة يبحث عنها طلاب قسم التاريخ والحضارة الإسلامية (SPI) ومع أن فيلولوجيا هو علم الآدب الذى يتضمن في مجالة اللغة والأدب والثـــقافة. قبل هذا التـــفتيش هناك اربع رسالات جامعيات من قسم التاريخ والحضارة الإسلامية (SPI) التى تبحث عن المخطوطات المتنوعة فهى :

Studi perbandingan Manuskrip Islam "*Syarhu Ghayatu al-Ikhitshar*'' dengan kitab cetakan modern *(printed book)* dan fungsi marginilia (M.Thofiil Jinan, SPI. ٢٠٠٦), Manuskrip Babad Tanah Jawa Pesisiran (Analisis Otoriografi Tentang Peristiwa Terbunuhnya Syekh Siti Jenar) (Hopsoh Wahyuni ,,SPI ,٢٠٠٦) ilmu pengobatan "dalam Manuskrip Islam koleksi KH, Ahmad Munib Sambirono Sidodadi Taman Sidoarjo" (Ahmad Afandi SPI, ٢٠٠٦), lukisan Buroq pada manuskrip koleksi KH. Jaelani Sawahar – Rangel Tuban (Arifatul Astiyo Nismawati, SPI, ٢٠٠٦).

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وأما تفتيش المخطوطة من قسم اللغة العربية وادبها رسالة جامعية واحدة فهى مخطوطة في التوحيد بمعهد امير المؤمنين جاروك بوروت فاسوروان (دراسة فلولوجية) (سلمية، قسم اللغة العرابية وادبها، ٢٠٠٦).

٨. منهج البحث

إستعملت الباحثة في هذ التفتيش منهج الكيفي (Qualitative methode) في جميع البيانات يستخدم تقنية كما قال Lexy J. Moleong : الهدف من عينة هادفة (purposive sample) هي : لتفصيل إمتياز في سياق

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ولجمع إخبار فيه.[٩] وإذا برز تكرار إخبار فوقف مأخذ العينة. واستعمل الباحثة مدحلين، هما: مدخل الداخلى لتعريف معنى و مضمون الكتاب و مدخل الخارجى لتعريف ظاهر الكتاب أو من ناحية kodikologis إما من ناحية عمرها أو مادة المخطوطة أو غيرها.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وأما طريقة جمع المواد فهى:

١- طريقة المكتبية : استعملت الباحثة Naskah, Teks dan Metode Penelitian لنبيلا لوبيس وكتاب "تحقيق النصوص ونشرها" لعبد السلام محمد هارون وكتاب "مناهج تحقيق التراث بين القدامى و المحدثين" و كتاب Kodikologi Melayu di Indonesia ل Sriwulan Pujiati Mulyadi كتابا اساسية والكتب التى تتعلق بهذ البحث ومقالات لبرارة بريد وغيرذلك.

٢- طريقة المقابلة : هذه الطريقة استعملت الباحثة باسئال من يعرف تاريخ المخطوطة ومن الذى يتعلق باالمخطوطة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

و أما منهج التحقيق الذى استعملت الباحثة فهو منهج المبنى (Stemma) : لتدليل الإختلافات أو التشابهات بين النسخ وطلب القراءة الصحيحة. أما طريقة هذالمنهج فهو تقريب النص بطريقة إجتماع الأخبار و مقارنة النصوص. و ينبغى للباحث أن يصنع شجرة االرواية.

---

[٩] Lexy J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ١٩٩٠), ٢٢٤-٢٢٥

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٩. عرض البحث

إن طريقة عرض البحث في هذه الرسالة الجامعية تُقْسَم إلى خمسة ابواب :

الباب الاول : المقدمة التى تشتمل على خلفيات وقضية أساسية وفروض البحث وتوضيح الموضوع وتحديده وأسباب إختيار الموضوع والهدف الذى أرادت الباحثة الوصول إليه ودراسة سابقة ومنهج البحث وطريقة عرض البحث.

الباب الثانى : لمحة عن النظرية تشتمل على فصلين ثنين هما فصل الأول، لمحة الفلولوجية التى تتكون عن أعمال فيلولوجيا و نقد النص وأما فصل الثانى ، تحقيق النص وكيفيةأعمالهما.

الباب الثالث : لمحة عن وصفية المخطوطة " تخميس القوافي " تشتمل الوصفية المخطوطة من ناحية ظهرها الذى يتكون عن الموضوع و عدد الصفحة و عدد الخط و اللغة و مقياس النسخة و مقياس النص و غليظ النسخة و الحبر و صفحة الفارغة و العلامة المائية و مادة القرطاس و أحوال المخطوطة ووصفية عن النص الذى يتكون عن كوديكولوجيا (Kodikologi) و مكتب الكتاب ووقت الكتابة و المؤلف و كاتب و منفعة الكتاب و موضع المخطوطة و شكل الكتابة و حروف الكتابة و مضمون مجمل.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الرابع : تحقيق النص " تخميس القوافي " و نقده و بيانه

الباب الخاميس : الخاتمة التى تتكون من الإستنباطات وقائمة المراجع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الثاني

لمحة عن نظرية فلولوجية والتحقيق

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الأول: تعريف فيلولوجيا

كلمة فيلولوجيا من لغة اليونان Philos أى الحب و Logos أى الكلمة وفي لغة اليونانى بمعنى إهتمام اللغة خاصة في اللغة والكتابة أو حب العلم أو حب الأدب أو حب الثقافة. وفي الإصطلاح بمعنى (١) العلم يدرس فيه ما قد عرف ,(٢) دراسة الأدب علمية, (٣) دراسة اللغة أو علم اللغة,(٤) دراسة عن النص أى دراسة النص القديم. أول من يدرس فيلولوجيا هو بلاد اليونان في اسكاندرية في القرن الثالث قبل المسيحى وتُعْرَف بمذهب إسكاندرية. وأما عمل فيلولوجيا في اندونسيا فقد بدأ أوروبا في قرن الثامنة عشر.[١٠]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إن فيلولوجيا أستعمل في الأدب الكتابة و بعد ثلاث مائة قد نتشر آداب أخرى مثلا أدب اللسان يعنى قصص أو أشعار من الفم إلي الفم التى قد نُسِبَتْ باالأدب الكتابة. في الأدب ميلايو، كانت قصته و شعره قرأ الى السامع (Mabasan) أو ماكاوين(kakawin) أي قراءة كاكاوين في اللغة الجاوية القديمة و ترجم في اللغة بالى[١١]

---

[١٠] Baroroh Baried, *Metodologi Penelitian Sastra,* (Yogyakarta: Lembaga Riset dan Survei, ١٩٨٧), ص. ٣٢.

[١١] Sulastin Sutrisno, Relevansi Studi Filologi (Yogyakarta: Lembaga Rist dan Survei , ١٩٨٧) ١٦٠

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إن هدف فيلولوجيا هو تحقيق النص الاصلي وتعبير تاريخ النص ونشره وموضوعه دراسة النسخة أو النص القديم. الدراسة عن النصوص القديمة تسمى بكوديكولوجى (Kodikologi) من كلمة codex أى نسخة وهو العلم يدرس فيه أحوال النسخة منها مادة النسخة وعمرها، و المكتب وكاتب النسخة.[١٢]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. أعمال فيلولوجيا

أما اعمال فيلولوجيا فهى كمايلى:[١٣]

١. إجتماع النسخة :

إن النسخة نوعان :

- نسخة سلبية هى نسخة محفوظة في مركز الحفظ النسخة
- ونسخة عملية هى نسخة حفظها الراوى او الوارث

٢. وصفية النسخة تفصيلا عن خارج النص ومقياس ومضمون النسخة والكتابة وغير ذلك

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣. مقارنة النسخة

هى التحليل النسخة الأصلية لتبعيد عن الخطايا أو التزييف أو الزيادات وغير ذلك

٤. النسخ

٥. الترجمة

---

١٢ Sri Wulan Rujiati, *Kodikologi* Melayu *di Indonesia* (Jakarta: Lembaga sastra Universitas Indonesia, ١٩٩٤) ص ٢-١

Nabila, *Naskah*..... ٧٦-٦٤

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. نقد النص:

١. أنواع نقد النص الجمعية:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- منهج الحدسى (Intuitif) : تقريب نسخة الأصلى بمقارنة النصوص إذا كانت الإختلافات والتشابهات بين النصوص

- منهج الإتحادى (Gabungan) : أُستُعمِل هذا المنهج إذا كانت النصوص تشابهات

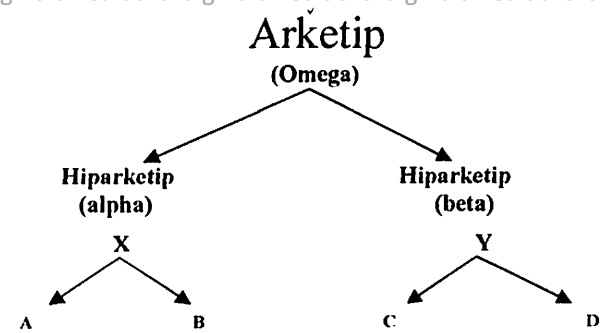
- منهج الخاسئ (Landasan) : أُستُعْمِلَ هذا المنهج إذا كانت نسخة فضلى من نسخة أخرى

- منهج المبنى (Stemma) : لتدليل الخلافات أو التشابهات بين النسخ وطلب القراءة الصحيحة. نموذج منهج المبنى (Stemma).

(نسخة أصلية التى كتب الكاتب)

Otogra

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id



digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

بيان :

Arketip : أجداد النسخ المحفوظة وقاسم الشريكات من منابع المحفوظة ،وغالبا تُعطَى اسم اليونان أوميغا (Omega).

Hiparketip : رئيس النسخ بمطبوع واحد وتسمى بألفا (alpha)، بيتا (beta) ، غاما (gamma).[١٤]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أن منهج المبنى (Stemma) إختلافات كثيرة من علماء الأدب كما قال تيو(Teuw) في نقد فيلولوجيا بمنهج المبنى (Stemma) :

١. ليس نص أصليا لأن المطابع تنزل نسخة بطبعة متنوعة
٢. إختلاط النسخة
٣. قريب الباحثة شخصيا

٢. نقد النسخة الواحدة :

منهج الطبعة النسخة الواحدة (Edisi Naskah Tunggal) : اذا كانت نسخة واحداة فحسب. هذ المنهج نوعان :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. طبعة ديفلومتيس(Edisi Diplomatik): طريقة في تحصيل النص كما وجوده بلا تصحيح أو تغيير.
٢. منهج المقدار (Edisi Standart) : طريقة لتصحيح النص من الخطايا أو الإختلافات مثلا : بإعطاء النقطة أو الشولة وغير ذلك

---

[١٤] Haji Hamdan Hasan, *Cara-cara kerja filologi Dalam menghasilkan Edisi Teks Klasik,* (Bunei Darussalam: Beriga Triwulan, ١٩٩٧), ص. ٤٠.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الثانى : تعريف التحقيق

التحقيق هو إصطلاح معاصر,[١٥] الذى يقصد به بذل عناية خاصة بالمخطوطات حتى يمكن التثبت من إستيفائها الشرائط معينة. أما تحقيق النص فهو طلب الحقيقة الذى يتضمن في النص أى تعريف الخبر و تصحيحه. فاالكتاب المحقق هو الذى صح عنوانه, و إسم مؤلفه, و نسبة الكتاب إليه, و كان متنه أقرب مايكون إلى الصورة التى تركها مؤلفه.[١٦]

١. كيفية تحقيق النص

أما الخطوات في تحقيق النص عند المحدثين فهى:[١٧]

أ. جمع النسخ المخطوطة

ويمكن للمحقق بعد أن يفحص كل نسخ الكتاب أو يقرأ وصف الفهارس المختلفة لهذا النسخ أن يصنفها في مجموعات تبين تعليق إحداهما بالأخرى ويصنع ما يسمي بشجرة الرواية. ونمثل في ما يلى بكتاب منه عشر نسخ في مكتبات العالم:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

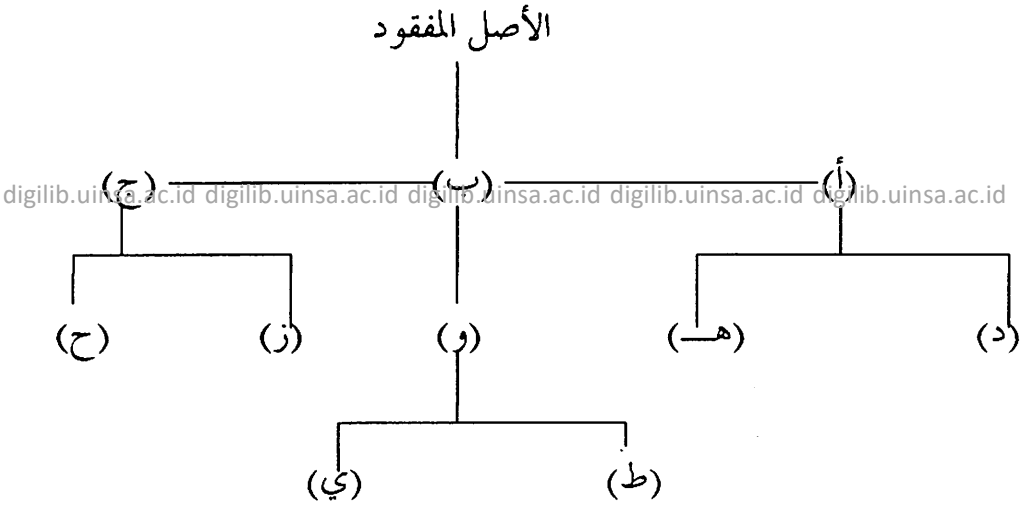
---

[١٥] حقق بمعنى أثبت و أكد و أما التحقيق بمعنى عيّن . أنظر منور ، **قاموس المنور العربى**- اندونيسى (جاغياكرطا ، فوستاكا فيروغيسف ، ١٩٩٧) ص ٢٨٢

[١٦] عبد السلام محمد هارون ، **تحقيق النصوص و نشرها** ، (القاهرة ، مكتبة الخانجى, ١٩٩٥) ص ٣٢

[١٧] رمضان عبد التواب , **مناهج تحقيق التراث بين القدامى و المحدثين**, (قاهرة: مطبعة المدانى, ١٩٨٥) ص ٦٠ - ٩١

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id



digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

بيان : (أ) و (ب) و(ج) ؛ نسخ الأمهات

(د) و (هـ) و (و) و(ز) و (ح) و (ط) و (ي) ؛ نسخ الثانوية منقولة عن الأمهات.

ب. توثيق عنوان الكتاب و نسبته إلى مؤلفه

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

لكى يطمئن المحقق إلى صحة عنوان الكتاب,١ فيحتاج المحقق في الحالة الأولى إلى اعمال فكره كان يرجع إلى الكتب المؤلفات,٢ طماسة الجزئ لعنوان الكتاب مما يساعد كثيرا على التحقق العنوان الكامل, ٣ وأما التزييف المعتمد فيكون بمحو العنوان الأصل للكتاب و اثبات عنوان الكتاب الأخر.و لتؤمن بصحة نسبة إلى مؤلفه, فلبد

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

للمحقق أن يجد عنوان الكتاب و إسم مؤلفه و إجراء تحقيق علمى بأن الكتاب صادق النسبة إلى مؤلفه.[١٨]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ج. التمرس بالخطوط

يتعين على المحقق أن يتمرس بخطوط المخطوطات التى يستخدمها حتى لا يقراها التى تعود في إملاء عصره أو يقرأ الخط الغرب بطريقة المشارقة.

د. معرفة مصطلحات القدماء في الكتابة

عرفنا من قبل شيئا من من مصطلحات القدماء في الكتابة فلا بد من إلمام المحقق بها.

هـ. المران على أسلوب المؤلف ومراجعة كتبه.

لا بد على المحقق من المران على أسلوب المؤلف والإلمام بموضوع الكتاب فلكل مؤلف أسلوبه وعبارته التى يرددها ولازماته التى تدور في كلامه.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

[١٨] عبد السلام, **تحقيق** ..... ص ٤٣ -٤٤

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الخلاصة

بعد أن بحثت الباحثة عن الآري من أهل فيلولوجيا استنبطت الباحثة:

أن فيلولوجيا هو علم الذى يتعلق باللغة إما الكتابة أو الأدب أى علم الذى يدرس في الص القديم. وأما هدف نقد النص هو لنيل النسخة النظيفة من الخطايا أو إفساده.

تحقيق النص هو نيل حقيقة النص أما تارخيها أو مضمونها. إن منهج المبنى (Stemma) في فيلولوجيا يساوي بشجرة الرواية في التحقيق.

التشابه بين االتحقيق و فيلولوجيا

- في الهدف أى في تعبير تاريخ النص القديم
- في منهج نقد النص، في فيلولوجيا يسمى بمنهج المبنى (stemma) و في التحقيق يسمى بشجرة الرواية

الإختلاف بين التحقيق و فيلولوجيا

- إن فيلولوجياهو نظم العلم و أما التحقيق فهو عمله أى طريقة فيلولوجيا
- علم فيلولوجياأعم من التحقيق

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الثالث

لمحة عن المخطوطة " تخميس القوافي "

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

في هذا الباب، ستبحث الباحثة عن وصفية المخطوطة كتاب "تخميس القوافي" من ناحية ظهرها ومضمونها:

١. وصفية المخطوطة من ناحية ظهرها

١. الموضوع : تخميس القوافي

٢. عدد الصفحة : مائة صفحة وليس فيها نمرة

٣. عدد الخط : ثمانية خطوط

٤. اللغة : اللغة العربية

٥. مقياس النسخة : ٢٥ × ١٨ س م

٦. مقياس النص : ٧،٦× ٤،٣س م

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٧. غليظ النسخة : ١ س م

٨. الحِبر : مكتوب بحبر الأسواد والبيان بحبر الأحمر والأزرق

٩. الصفحة الفارغة : صفحتين وصفحة واحدة في الصفحة الأولى وصفحة واحدة في الصفحة الآخرة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١٠. العلامة المائية (Watermark) : وأما كلمة " Pordenone" هى أحد المدينة في إيطاليا. [١٩] هذا يدل على أن هذا القرطاس من بلد إيطاليا.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١١. مادة القرطاس : مادة القرطاس هى Corcordonia

٢. وصفية عن النص

١. كوديكولوجيا (Kodikologi)

كلمة الخاتمة من الكاتب " تم تخميس القوافي بحمدالله وعونه وحسن توفيقه الحمدالله رب العلمين. امين. وكان الفراغ من نساخة القوافي بليلة آلأحد ٢١ من الشهر جماد الاول, ١٣١١سنة "

٢. مكتب : في بندر-سورابايا

٣. وقت الكتابة : نهاية الكتابة في ليلة الأحد ،٢١، جماد الأول في سنة ١٣١١هـ (١٨٩٤)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٤. عمر الكتاب : ١١٤ سنة في المسيحي

٥. مؤلف : من أحد العلويين بنسب اسكاف (Assegaf) ولكن لايُعرَف اسم المؤلف

٦. الكاتب : سعيد بن على سعيد بن عبدور بامزروع

---

[١٩] كما قال في كتاب Travels of Friar Odoric of Pordenone أن أول من رحل إى جاوي من بلد إيطاليا هو أودوريك Pordenone Odoric وبعد من ولاية آسيا توجه إلى دمشق لتعمق اللغة العربية ، أنظر www.wikipedia.org و www.kompas.co.id .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٧. منفعة الكتاب : مقروء كل ليلة من رمضان وفي ليال الاوتار من العشر الاخرة يقرأ بعدالفزازية. [٢٠]

٨. موضع المخطوطة:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إن هذه المخطوطة تُحْفَظُ في مسجد سيراع (Serang) هوأحد المساجد قديمة في سورابايا. وكان المسجد قد بُنِيَ في السنة ١٢٤٢ هـ / ١٨٢٨، يتوقع في الشارع Panggung نمرة ١٤٢٠ في دائرة القرية Nyamplungan مركز Pabean Cantikan في سورابايا[٢١]

٩. شكل الكتابة :

إن شكل الكتابة في كتاب "تخميس القوافي" هو الشعر الملتزم[٢٢] االمخمس ببحر الوافر[٢٣]. وكانت واسطة الكتابة في تقديم التعليم لتيسير المقابلة وأماعوامله فهى: اللغة السهلة، الكتابة المفهومة والمنهج النظامي لسهل

---

[٢٠] مقابلة بعدروس محسن بن عاقل في ١٧ يناير ٢٠٠٨

ان اهل العرب عادات مثلا في شهر رمضان فيه أعمال كثيرة : (١) تبدأ المدائح النبوية يُسمى با الزمزمة أو الوترية أى الحاضرون يرددون الصلاة على النبي, (٢) دور البزازية هي عبارة من منظوم مدح في الحبيب الأعظم محمد, (٣) ترحيب شهر رمضان في ليإلى الأولى من الشهر و هناك نشائد جماعية, (٤) القوافي يشتمل على وعظ و تذكير, (٥) قراءة الدعاء للحبيب عمر بن سفاف الصافي في السقاف, (٦) ترتيب الفاتحة لأصحاب الكتب و المتصدقين على المسجد و غيرها. أنظر حامد بن محمد بن عبدالله بن شهاب الدين, عادات تريم, (حضر موت: مكتبة تريم الحديث, ٢٠٠٢) ص ٧٨- ٧٩

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

[٢١] هذه البيانات تؤخذ من إقتراح مسجد سراع امبيل- سورابايا

[٢٢] شعر الملتزم هو الشعر الذى يتقيد باالوزن والقافية. انظر ، Mas'an Hamid, *Ilmu 'Arudl dan Qowafi* (سورابايا: الإخلاص ، ١٩٩٥) ، ٥٥.

[٢٣] البحر في اصطلاح هو حاصل تكرار الاجزاء من التفعيلات بوجد شعرى وسمى ذلك بحرالانة يشبه البحر الذى لايتنا هى بما يغترف منه. وأما وزن بحر الوافر هو مفاعلتن مفاعلتن فعولن # مفاعلتن مفاعلتن فعولن, أنظر, Mas'an Hamid, *Ilmu*... ، ص. ١١٣.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المحافظة والمفهومة. فالعربيون لهم مبدأ : "كان الاولون لهم عزائهم قوية في حفظ العلوم وتدوينها ونحن يتالين مع ركة الهمام وماحد تلتحق واحد حافظ"

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١٠. حروف الكتابة :

إن الحرف التى اسْتُعْمِلَتْ في هذه النسخة هى حروف اللغة العرابية بخط الثلث[٢٤]

١١.مضمون مجمل

كتاب "تخميس القوافي" يتضمن عن التوحيد ويسمى Eschatology أى التعاليم عن الموت ويوم الآخر. في هذالكتاب يتضمن عن الوصفية يو م الآخر والنصائحَ عن اخذارفي الدنيا والأمر با المعروف و النهى عن المنكر[٢٥].

١٢. فهرس الكتاب "تخميس القوافي"

نمرة	قافية	مضمون
١-	الهمزة	إخبار عن الإخذارفي الدنيا
٢-	الباء	إخبار عن يوم الحشر
٣-	التاء	إخبارعن عاقبة عمل الخلق
٤-	الثاء	عن التوحيدبالله
٥-	الجيم	عن نصيحة لتقوى الله
٦-	الحاء	عن نصيحة لعمل صلح

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

[٢٤] Sirojuddin, *Seni Kaligrafi* (Bandung, Remaja Rosdakarya , ٢٠٠٠) ٢٨١-٣٥٥

[٢٥] متالة Harjati Sugiarto موضوع Filologi dan agama مطبوع ب Litbang agama (١٩٨١/١٩٨٢)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٧-	الخاء	عن نصيحة لاستماع قول الرشاد
٨-	الدال	النصيحة للتوية النصوحة
٩-	الذال	إخبار عن سرور الدنيا وما فيها
١٠-	الراء	إخبار عن خطر الدنيا
١١-	الزأى	عن امثال الدنيا
١٢-	السين	عن يوم الحساب وماستوقع فيه
١٣-	الشين	عن صورة يوم الحساب
١٤-	الصاد	نصيحة لعمل صالح واخلاص
١٥-	الضاد	عن أنواع أعمال صالحة
١٦-	الطاء	نصيحة في أعمال الصالحة
١٧-	الظاء	عن إجتناب إعمال غير مرضى
١٨-	العين	عن صورة الدنيا وتعليق الاخرة
١٩-	الغين	نصيحة لطلب عملين أى الدنيا والاخرة
٢٠-	الفاء	عن صورة عمر الخلق وأمثالها
٢١-	القاف	نصيحة عن طاعة الله
٢٢-	الكاف	عن صرف الخلق وأمثالها
٢٣-	اللام	أمثال الانسان في يوم الحشر
٢٤-	الميم	عن صورة يوم الحشر
٢٥-	النون	عن جلال الله ورحماته
٢٦-	الواو	عن ندم العبدبالله
٢٧-	الهاء	امثال الدنيا وفيها الذى يملأشيئن ضدين أى صحيح والخطاء نصيحة لتبعيد الدنيا
٢٨-	اللام	نصيحة لحب المساكين واليتمى والإلهاء

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الخلاصة

بعد أن بحثت الباحثة عن الآري من أهل فيلولوجيا استنبطت الباحثة:

مازالت المخطوطة في حالة جيدة كاملة، ليس تغيير في صفحتها، كانت كتابتها واضحة و لون القرطاس أصفر فاتح، مكتوب بحبر الأسود و البيان بحبر الأحمر و الأزرق. تتضمن على النصائح و صورة يوم الأخر أو يوم الحشر. تبدأ بكلمة المدح و الصلاة و تختم بكلمة "الحمد لله رب العالمين".

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الرابـــع

تحقيق النص

"تخميس القوافي" ونقده وشروحه

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

في هذا الباب ،أرادت الباحثة أن تحقق النص "تخميس القوافي". أما كيفية لتحقيق النص فهي كما يلى:

١- النقد النص ، أي قرأت الباحثة النص "تخميس القوافي" كل بيت وصححه بمقارنة النص الجديد.[٢٦]

٢- النسخ ، أي نسخت الباحثة النص و قارنت بين النص القديم[٢٧] و النص الجديد.

٣- البيان ، أي بينت الباحثة عن مراد النص .

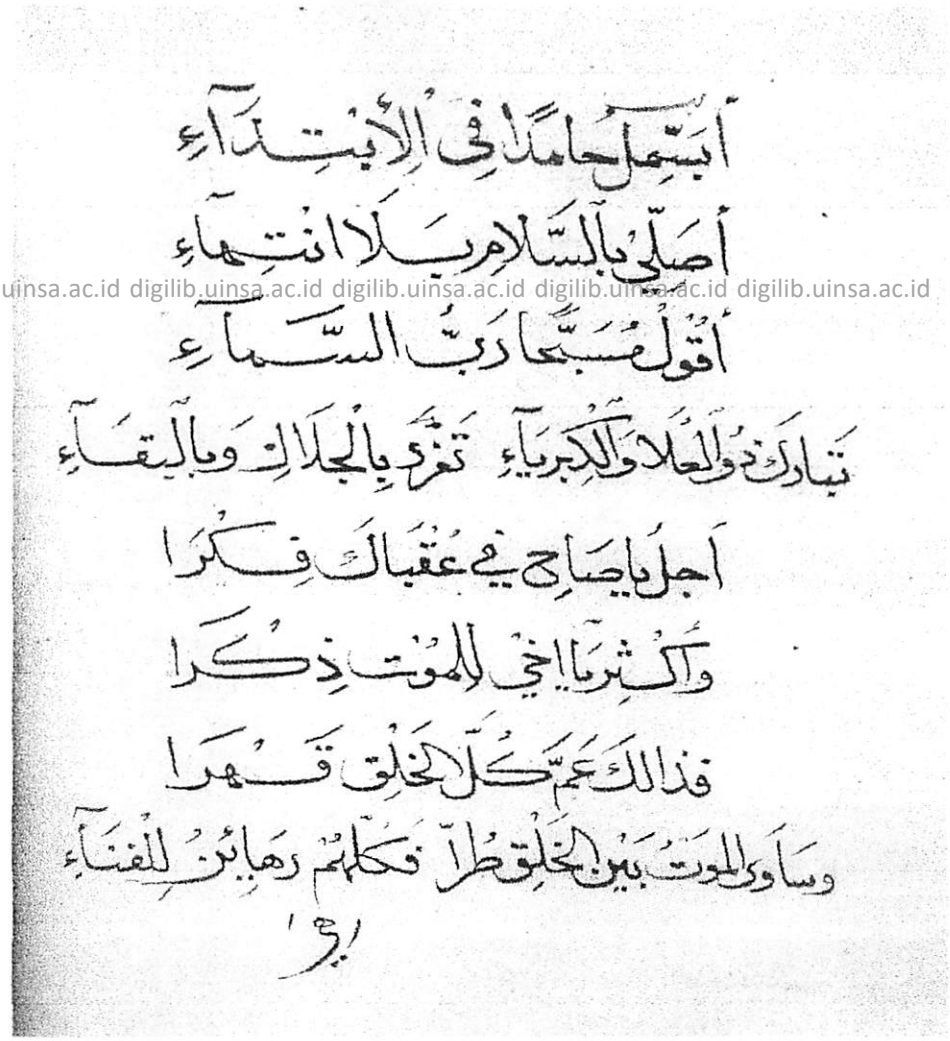
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

---

[٢٦] المراد بنص جديد هو كتاب " تخميس القوافى " الذى كتبه السيد أحمد بن حسن بن محمد با عقيل فى سنة ١٣٧٨.

[٢٧] نص قديم هة و كتاب" تخميس القوافي" الذي كتابه سعيد بن على سعيد بن عبدور بامزروع ، و نص قديم الذى استعمله في تحقيق النص هو النص بعمر أكثر من ١٠٠ سنة. وأما عمر النص في هذاالتحقيق ١١٤ سنة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


أبسمل حامدا فى الإبتداء
أصلى بالسلام بلا انتهاء
أقول مسبحا رب السماء
تبارك ذو العلا والكبرياء تعزز بالجلال وبالبقاء
أجل يا صاح فى عقباك فكرا
وكثرا يا اخى للموت ذكرا
فذاك عم كل الخلق قهرا
وساوى الموت بين الخلق طرا فكلهم رهائن للفناء

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقدالنص:

١. مقروء بـ "أُبسْمِلُ" من فعل "بسْمَلَ-يُبَسْمِلُ" (الخط الأول)

٢. حرف "ب" بشكل الكسرة (بِ) يدل على حرف الجر (الخط الثانى)

٣. حرف اللام فى كلمة " السلام" بشكل الفتحة (الخط الثانى)

٤. "تبارك" (الخط الرابع)

٥. الصحيح "أَجِلْ" يدل على فعل الأمر (الخط الخامس)

٦. لعل الصواب " لِلْمَوْتِ" (الخط السادس)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

أُبَسْمِلُ حَامِدًا فِى الإِبْتِدَاءِ

أُصَلِّى بِالسَّلاَمِ بِلاَ انْتِهَاءِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أَقُوْلُ مُسَبِّحًا رَبَّ السَّمَاءِ

تَبَارَكَ ذُوْالعُلاَوالْكِبْرِيَاءِ # تَفَرَّدَ بِالجَلاَلِ وَبِالبَقَآءِ

أَجِلْ يَاصَاحِ فِى عُقْبَاكَ فِكْرَا

وَأَكْثِرْ يَآ أَخِىْ لِلْمَوْتِ ذِكْرَا

فَذَلِكَ عَمَّ كُلِ الْخَلْقِ قَهْرَا

وَسَأوى الْمَوْتُ بَيْنَ الْخَلْقِ طُرًّا # فَكُلُّهُمْ رَهَائِنُ لِلْفَنَاءِ

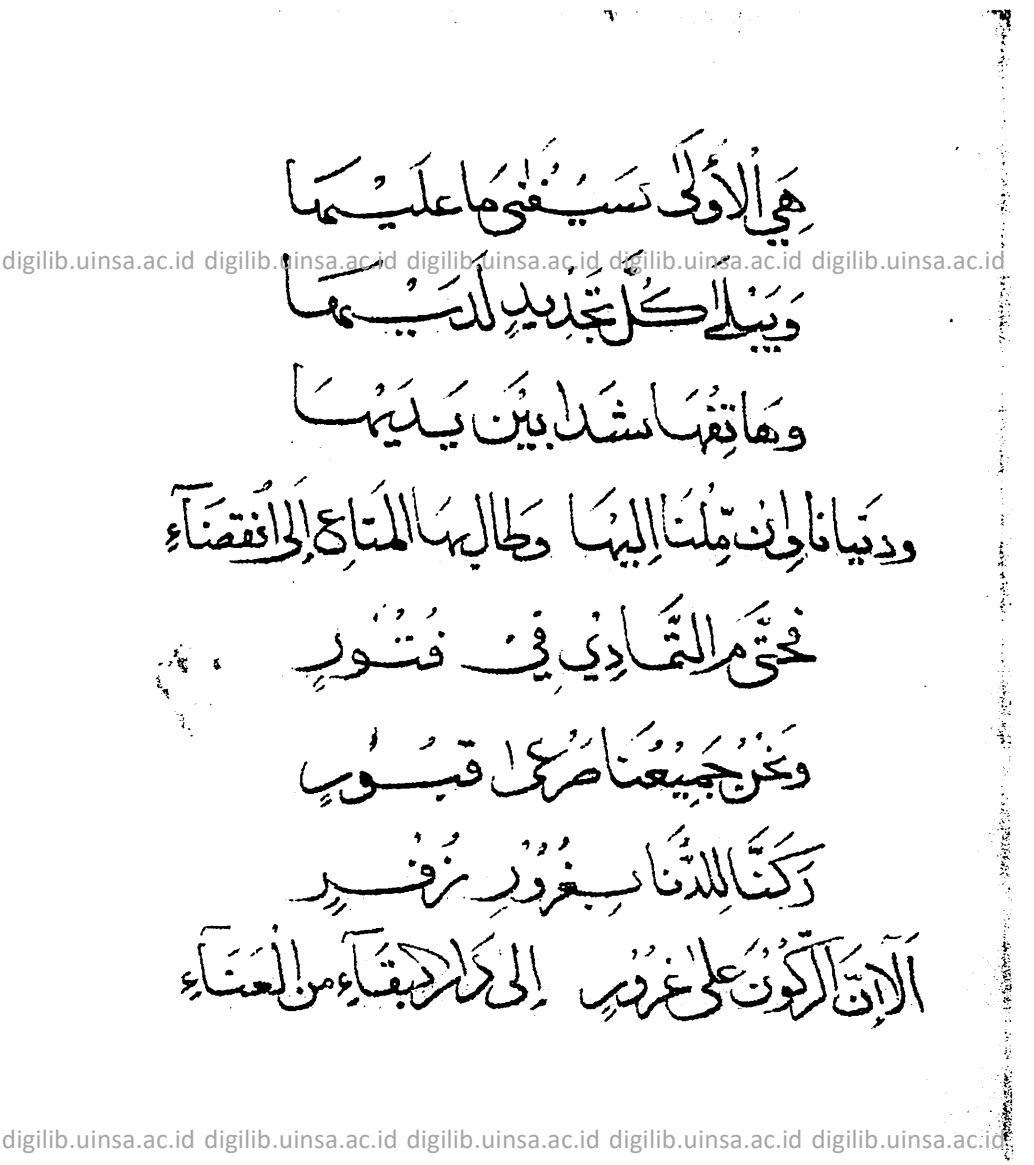
البيان:

١. ينبغى لنا أن نقرأ حمدا لله تعالى فى بداية العمل ولا ننسى أن نصلى صلوات و سلاما على حبيبنا محمد صلى الله عليه و سلم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. إن كل شيئ فى هذالدنيا فناء أو غير الدوام , فلابد علينا أن نذكّر موتا لأن الموت سيقبل كل الخلق كله

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


هِيَ الْأُولَى تَسِيْفُنِي مَا عَلَيْهِمَا
وَيَبْلَى كُلُّ تَجْدِيدٍ لَدَيْهِمَا
وَهَاتِفُهَا شَدَا بَيْنَ يَدَيْهِمَا
دُنْيَانَا وَإِنْ مُلْنَا إِلَيْهَا وَطَالَ بِهَا الْمَتَاعُ إِلَى انْقِضَاءِ
فَحَتَّى مَ التَّمَادِي فِي فُتُوْرٍ
وَنَحْنُ جَمِيْعُنَا صَرْعَى قُبُوْرٍ
رَكَنَّا لِلدُّنَا بِغُرُوْرِ زُفْرٍ
أَلَا إِنَّ الرُّكُوْنَ عَلَى غُرُوْرٍ إِلَى دَارِ الْبَقَاءِ مِنَ الْعَنَاءِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقدالنص:

١. لعل الصواب " اَلْأُولَىَ" (الخط الأول)

٢. لعل الصوب " دُنْيَاناَ" (الخط الرابع)

٣. الصحيح "وَ" يدل على حرف االعطف(الخط الرابع)

٤. الصحيح " اَلْمَتَاعُ" يدل على فاعل "طال" (الخط الرابع)

٥. لعل الصواب " الرُّكُوْنُ" (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

هِيَ الأولَى سَيَغْنَى مَاعَلَيهَا

وَيَبْلَى كُلُّ تَجْدِيْدٍ لَدَيْهَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَهَا تِغُهَا شَدَا بَيْنَ يَدَيْهَا

وَدُنْيَانَا وَإِنْ مِلْنَا إِلَيْهَا # وَطَالَ بِهَا الْمَتَاعُ إِلَى انْقِضَآءِ

فَحَتَّ مَ التَّمَادِىْ فِى فُتُوْرٍ (ى)

وَنَحْنُ جَمِيْعُنَا صَرْعَى قُبُوْرٍ (ى)

رَكَنَّا لِلدُّنَابِغُرُوْرِزُوْرٍ (ى)

أَلاَ إِنَّ الرُّكُوْنَ عَلَىَ غُرُوْرٍ # إِلَى دَارِ الْبقَاءِ مِنَ الْعَنَآءِ

البيان:

١. كل شيئ و كل التجديد فى الدنيا و ما فيها فناء

٢. إن الدنيا قد ملأت بغرور و زور، فلابد علينا أن نحذر في الدنيا لأننا سنحمل مسرع القبور بحمل الإهانة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

هِيَ الدُّنْيَا خُذِ الْأَحْذَارَ مِنْهَا
فَلَا تَجْنَحْ إِلَيْهَا وَاسْتَخِمْهَا
فَهَاكَ أَسَالُهُ عَنْهَا وَاسْتَبِنْهَا
وَقَاطِنُهَا سَرِيعُ الظَّعْنِ عَنْهَا وَإِنْ كَانَ الْحَرِيصَ عَلَى الثَّوَاءِ
هِيَ الدُّنْيَا مَتَاعٌ مِنْ غُرُورٍ
يُرِيدُ بِهَا شَرِيرٌ فِي شُرُورٍ
وَيُمْسِي بِالْمَمَاتِ أُخَا قُبُورٍ
يَحُولُ عَنْ قَرِيبٍ مِنْ قُصُورٍ مُزَخْرَفَةٍ إِلَى بَيْتِ التُّرَابِ

نقد النص :

١. فى كناب آخر مكتوب "نُهَاكَ" (الخط الثالث)

٢. الصحيح "مَتاعٌ" يدل على الخبر (الخط الخامس)

النسخ :

هِيَ الدُّنْيَا خُذِالْإِحْذَارِ مِنْهَا

فَلَا تَرْجَعْ إِلَيْهَا وَاسْتَعِنْهَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نُهَاكَ اَسْأَلْهَ عَنْهَا وَاسْتَبِنْهَا

وَقَاطِنُهَا سَرِيْعُ الظَعْنِ عَنْهَا # وَإِنْ كَانَ الْحَرِيْصَ عَلَىَ الثَّوآءِ

هِيَ الدُّنْيَا مَتَاعٌ مِنْ غُرُوْرٍ (ى)

يُرِيْدُ بِهَا شَرِيْرٌ فِى شُرُوْرٍ (ى)

وَيُمْسِيْ بِالْمَمَاتِ أَخَا قُبُوْرٍ (ى)

يُحَوَّلُ عَنْ قَرِيْبٍ مِنْ قُصُوْرٍ # مُزَ خَرْفَةٍ إِلَى بَيْتِ التُّرَابِ

البيان:

١. إن الدنيا وما فيها سريع الضوع, فلا تتصدق بها

٢. إن الموت كل يوم و كل وقت قد مشى و لا نعرف متى سيتوقع إلينا.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

و أما الدنيا قد ملأت بشرور

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

لقد خاب الشقي بلحد قبر
ولاقى من نكير كل نكر
وكم هول يفاجيه بقهر
وهول الحشر افظع كل امر اذا دعي ابن آدم للحساب
هنالك نفسه تلقى جزاها
وتبلغ في القيمة منتهاها
وجوزي بالذي ما عنه تاها
ويلقى كل صالحة اتاها وسيئة جناها في الكتاب

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص:

١. لعل الصواب " هَوْلٍ (الخط الثالث)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ:

لَقَدْ خَابَ الشَّقِيُّ بِلَحْد قَبْرٍ (ى)

وَلاَقِىَ مِنْ نَكِيْرٍ كُلُّ نُكْرٍ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَكَمْ هَوْلٍ يُفَاجِيْه بِقَهْرٍ (ى)

وَهَوْلُ الْحَشْرِ أَفْظَعُ كُلِّ أَمْرٍ # إِذَا دُعِىَ ابْنُ آدَمَ لِلْحِسَابِ

هُنَالِكَ نَفْسُهُ تَلْفَى جَزَاهَا

وَتَبْلُغُ فِى الْقِيَمَةِ مُنْتَهَاهَا

وَجُوْزِىَ بِالَّذِى مَاعَنْهُ تَاهَا

وَيَلْقَى كُلُّ صَالِحَةٍ أَتَاهَا # وَسَيِّئَةٍ جَنَهَا فِى الْكِتَابِ

البيان:

١. إذا جاء الموت إلينا و تحل قبرا, فسنلقى نكيرا و منكرا. وأن يوم الحشر افظع من جميع الأمور

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. حينما دُعِىَ ابن آدم فى يوم الحساب, فيلقى أعماله و صوابه و ذنوبه

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص:

١. فى كتاب آخر " غَفلْنَا " (الخط الأول)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أَلاَ إِنَّاعَنِ الْعُقْبَى غَفَلْنَا
وَبِالأَ مَالِ فِى الدُّنْيَا شُغِلْنَا
وَفِى العصْيَانِ قَدْ بِتْنَا وَقَلْنَا
لَقَدْ آنَ التَّزَوُّدُ إِذْ عَقَلْنَا # وَأَخْذِ الحَظِّ مِنْ بَاقِي الشَّبَابِ
أَخِي جَمْعُ الدُّنَا لاَخَيْرَ فِيْهِ
سِوَى لِمُوَفَّقٍ حُرٍّ نَبِيْهِ
يَخَافُ اللهَ جَلَّ وَيَرْتَجِيْهِ
وَعُقْبَى كُلِّ شَيءٍ نَحْنُ فِيْهِ # مِنَ الْجَمْعِ الكَشِيْفِ إِلَى الشَّتَاتِ

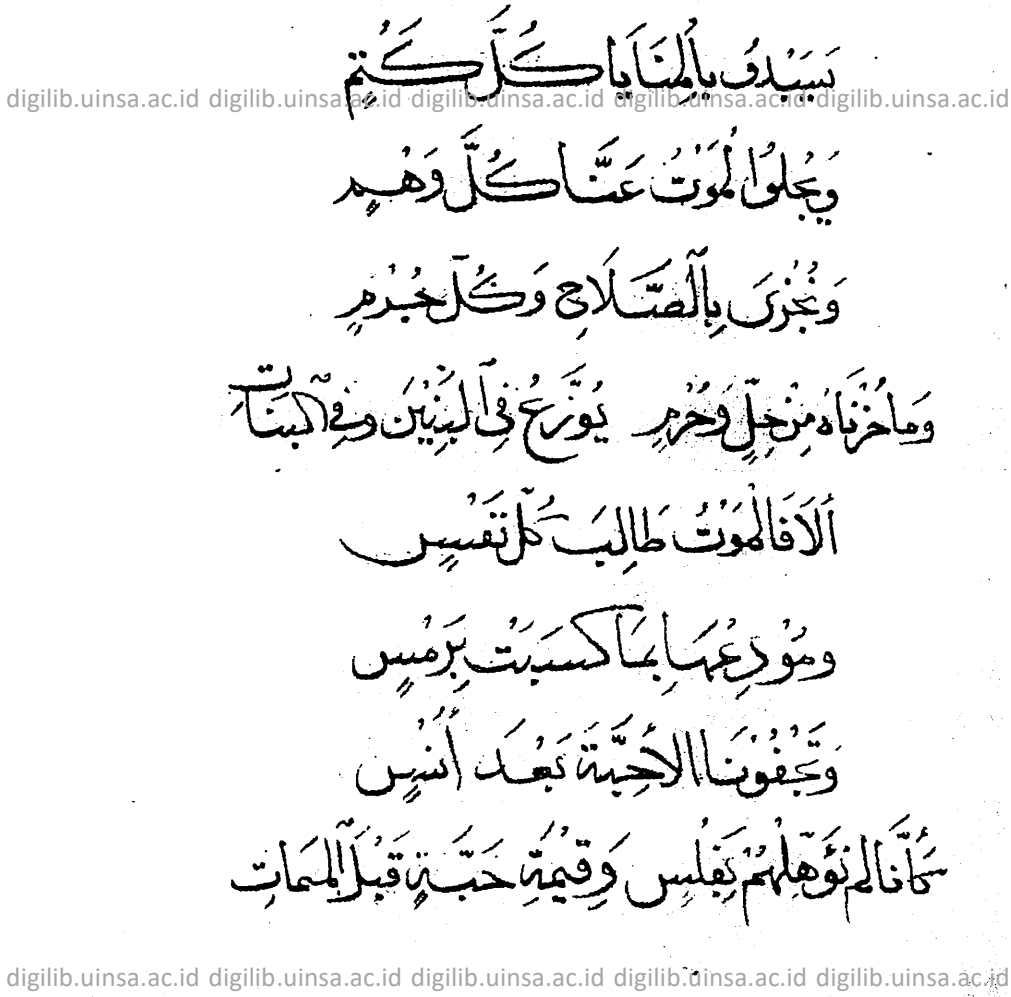
البيان:

١. إن الأمل فى الدنيا قد شغلنا حتى نسينا يوم الآ خرة. فإذن, وجب
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
علينا أن نذكر ذنوبنا و أعمالنا لأن الدنيا قد عمينا عن ذكر الله

٢ . إن الدنيا متاع و غرور, فمن يغفل بها, فهو من الخاسرين

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


سَيَدْفِنُ بِالْمَنَايَا كُلَّ كُتْمٍ
وَيَجْلُو الْمَوْتُ عَنَّا كُلَّ وَهْمِ
وَيُجْزَى بِالصَّلَاحِ وَكُلِّ جُرْمٍ
وَمَا خَزَنَاهُ مِنْ جِلٍّ وَحُرْمٍ يُوَزَّعُ فِي الْبَنِينَ وَفِي الْبَنَاتِ
أَلَا فَالْمَوْتُ طَالِبُ كُلِّ نَفْسٍ
وَمُودِعُهَا بِمَا كَسَبَتْ بِرَمْسِ
وَتَجْفُونَا الْأَحِبَّةُ بَعْدَ أُنْسٍ
كَمَا نَالَمْ نُؤَهِّلْهُمْ بِفَلْسٍ وَقِيمَةِ حَبَّةٍ قَبْلَ الْمَمَاتِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. الصحيح " كُلِّ " مجرور بحرف الباء (الخط الثالث)

٢. الصحيح " الْأَحِبَّةُ " يدل على الفاعل " تجفوا " (الخط السابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

سَيَبْدُو بِالمَنَايَا كُلُّ كَتْمٍ (ى)

وَيَجْلُوْ المَوْتُ عَنَّا كُلَّ وَهْمٍ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَنُجْزَى بِالصَّلاَحِ وَكُلِّ جُرْمٍ (ى)

وَمِا حُزْنَاهُ مِنْ حِلٍ وَحُرْمٍ # يُوَزَّعُ فِى البَنِيْنَ وَ فِى البَنَاتِ

اَلاَفَالْمَوْتُ طَالِبُ كُلِّ نَفْسٍ (ى)

وَمُوْدِعُهَا بِمَا كَسَبَتْ بِرَمْسٍ (ى)

وَتَجْفُوْنَا اَلأَحِبَّةُ بَعْدَ أُنْسٍ (ى)

كَأَنَّ لَمْ نَــؤَ هِّلْهُمْ بِفَلْسٍ # وَقِيْمَةِ حَبَّةٍ قَبْلَ الْمَمَاتِ

البيان:

١. كل الحياة تقدير و كذلك بالموت, هو سر الله، لا أحدَ يعرف عنه. و أما الموت شيئ مخوف ... و أما أعمال المذمومة و المحمودة التى قد فعلناهما فيعطى الأجر منهما

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢ . إن النفس وديعة و فى أي الوقت سيأخذنا الله. و أن الموت قد فرق أحباتنا فى اليوم كاننا لا نعرف قيمة الحب أو شيئ قيمة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. فى كناب أخر يُكْتَبُ " بِودٍّ " (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

تَأَهَّبْ لِلْمَنُوْنِ بِحُسْنِ فِكْرٍ (ى)

وَأَعْمَالٍ صَوَالِحَ يَوْمَ حَشْرٍ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فَبَعْدَ الْمَوْتِ نُوْدَعُ لَحْدَ قَبْرٍ (ى)

وَتَنْسَانَا الْأَحِبَّةُ بَعْدَ عَشْرٍ # وَقَدْ صِرْنَا عِظَامًا بَالِيَاتِ

نَسُوْا مِنَّا هُنَالِكَ حُسْنَ عَهْدٍ (ى)

نَعَمْ وَحَلاَ لَدَيْهِمْ مُرُّ فَقْدٍ (ى)

وَبُدِّلَ وَصْلُنَا مِنْهُمْ بِصَدٍّ (ى)

وَكَأَنَّالَمْ نُعَاشِرْهُمْ بِوِدٍّ # وَلَمْ يَكُ فِيْهِمُ خِلٌّ مُؤَاتِى

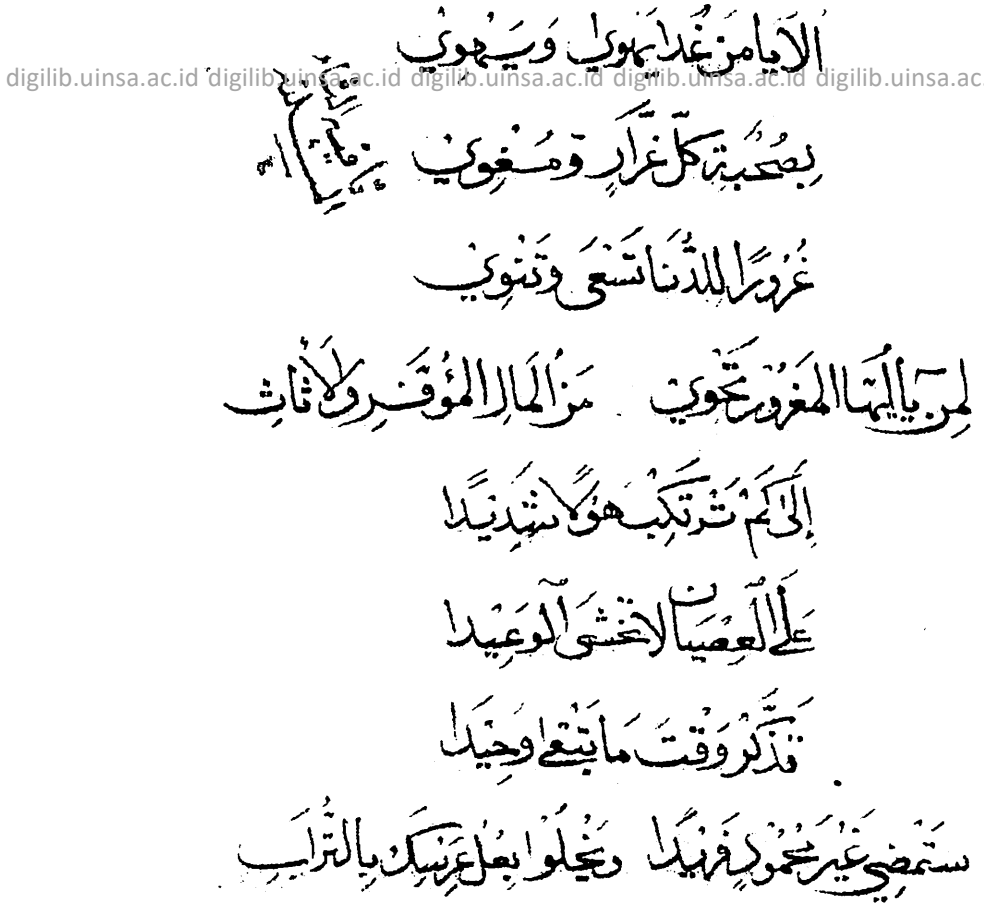
البيان:

١. إحذر واستعن بالموت بحسن الظن أى بأعمال المحمودة لأننا نسكن فى لحد قبر منفردا و لا أحد بعأوننا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. إنسى كل شيئ قيمة فى الدنيا إما العهد أو الفلس أو أحباتنا و ارجع لذكرالله تعالى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id



digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب " الْمُوَفِّر "(أما الواو ليس الهمزة) (الخط الرابع)

٢. فى كناب أخر " بَعْلُ" بمعنى الزوج (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

اَلاَ يَامَنْ غَدَا يَهْوَى وَيَهْوِىْ
بِصُحْبَةِ كُلِّ غَرَّارٍ وَمُغْوِىْ
غُرُوْرًا لِلدُّنَاتَسْعَى وَتَنْوِىْ
لِمَنْ يَاأَيـــُّهَا الْمَغْرُوْرُ تَحْوِىْ # مِنَ الْمَالِ الْمُوَفَّرِ وَالْأَثَاثِ
إِلَى كَمْ تَرْتَكِبْ هَوْ لاًشَدِيْدًا
عَلَى الْعِصْيَانِ لَاتَخْشَى الْوَعِيْدَا
تَذَكَّرْ وَقْتَ مَاتَبْقَى وَحِيْدَا
سَتَمْضِى غَيْرَ مَحْمُوْدٍ فَرِيْدًا # وَيَخْلُو بَعْلُ عِرْسِكَ بِالتُّرَاثِ

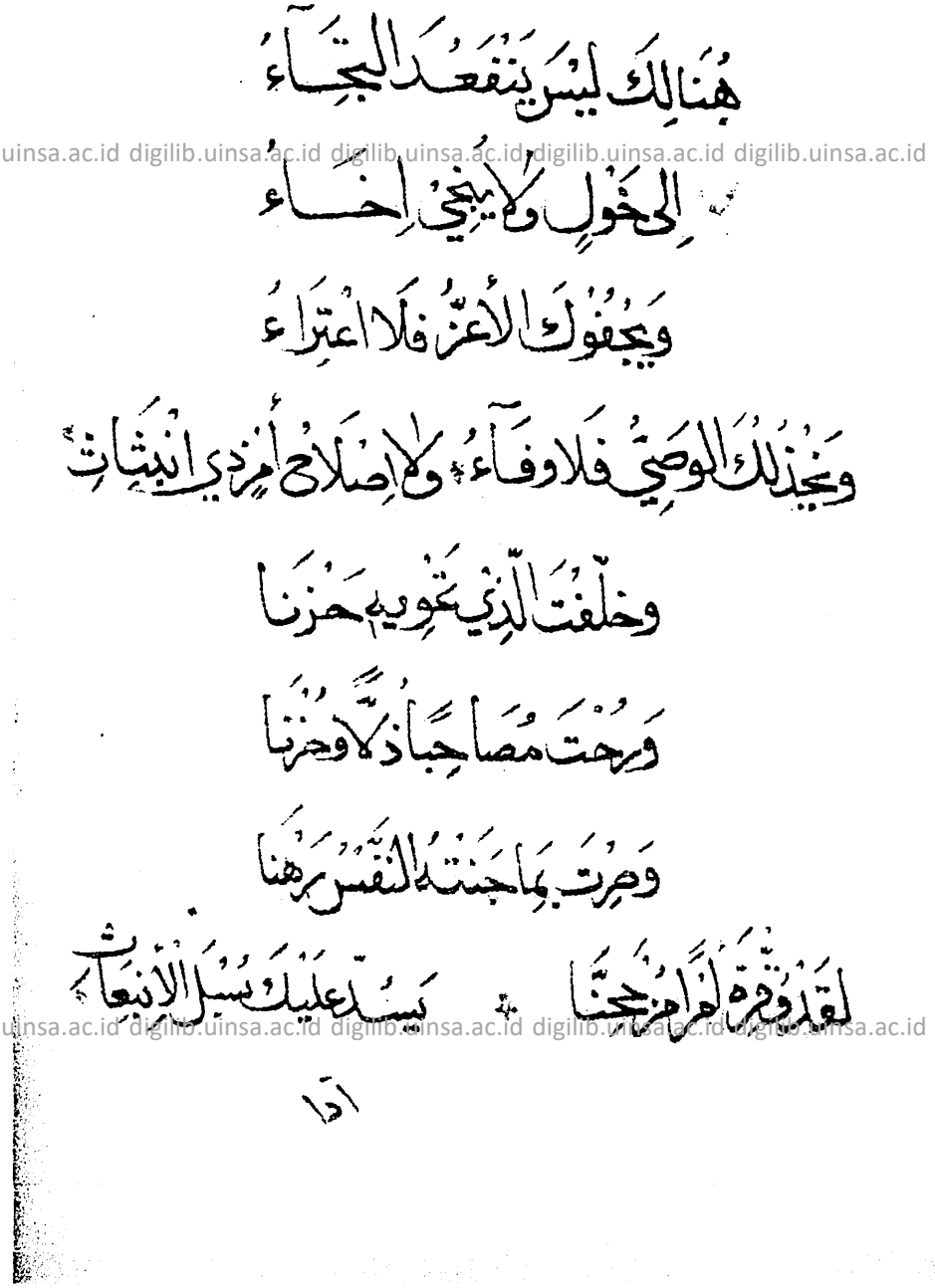
البيان :

١. إن المال غرور. اذ تملكه حتى ننسى لذكر الله, فندخل من الحملة الخاسرين. و فى يوم البعث ستدعى الملآئكة كل غرور و مغو لإبتداء يوم الحساب

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. إلى أي وقت تخشون الوعيد. إن الوعيد ليس شيأ مخوفا و الإهتمام كيف يقضى وقتنا الباقى لتذكير الله و يوم الأخر

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


هُنالِكَ ليسَ يَنفَعُ الْبُكاءُ
إلى الخَوْلِ ولا يُجْدي إخاءُ
ويَجْفُوكَ الأعِزُّ فلا اعْتِراءُ
ويَخْذُلُكَ الوَصِيُّ فلا وفاءُ ولا إصلاحُ أمْرِ ذي انْبِثاثِ
وخلّفَتِ الّذي تَحْوِيهِ حُزْنا
ورُحْتَ مُصاحِبًا ذُلًّا وحُزْنا
وصِرْتَ بِما جَنَتْهُ النَّفْسُ رَهْنا
لقد وَثِقَتْ لَئِيمٌ بِنا فَسَنّا يَسُدُّ عليكَ سُبْلَ الانْبِعاثِ

نقد النص :

١. لعل الصواب " يَنْفَعُكَ" (إن حرف الكاف يشبه خرف الدال)
(الخط الأول)

ف كتاب أخر يُكْتَب"وَفّرْتَ"(الخط الثامن)

النسخ :

هُنَالِكَ لَيْسَ يَنْفَعُكَ الْتجَآءُ

إِلَى خَوَلٍ وَلَا يُنْجِى إِخَاءُ

وَيَجْفُوْكَ الْأَعَزَّ فَلاَ اعْتزَاءُ

وَيَحْذَلُكَ الْوَصِىُّ فَلاَ وَفَاءُ # وَلاَإِصْلَاحُ أَمْرٍذِى انْبِثَاثِ

وخَلَّفْتَ الَّذِىْ تَحْوِيْهِ خَزْنَا

وَرُحْتَ مُصَاحِبًا ذلاً وَحُزْنَا

وَصِرْتَ بِمَا جَنَتْهُ النَّـــفْسُ رَهْنَا

لَقَدْ وَفَّرْتَ أَمرًا مُنْ جُحِّنَا # يَسُدُّ عَلَيْكَ سُبْلٌ الِانْبِعَاثِ

البيان :

١. فى يوم الحساب ليس إلتجاء ولا عبد و لا أخ ينفعك. و أما العظم والكرم يبعدك اذن إعمل ما قد وصى إليك و لا تأثر بأحوال مضلة

٢. إن النفس مسؤول على نفسه

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إذا واقاك للأنام رجز

وصار عليك بعد الجهد عجز

تذلل في متابك فهو عز

فمالك غير تقوى الله حرز * ولا وزر ومالك من غياث

إلى كم أنت في غير اهتداء

مكبا في دناك على اعتداء

بجسمك في رواح واغتداء

تعالج بالتطبب كل داء * وليس لداء ذنبك من علاج

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص:

١. الصحيح " لِلْآثَامِ " (الخط الأول)

٢. لعل الصواب " وَزَرٌ " (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

إِذَا وَافَاكَ لِلْآثَامِ رِجْز (ىُ)

وَصَارَ عَلَيْكَ بَعْدَ الْمَهْلِ عَجْز (ى)

تَذَلَّلْ فِى مَتَابِكَ فَهْوَعِزٌّ (ى)

فَمَالَكَ غَيْرُ تَقْوَى اللهِ حِرْزُ # وَلَأَوزَرٌ وَمَالَكَ مِنْ غِيَاثِ

إِلَى كَمْ أَنْتَ فِى غَيْرِ اهْتِدَاءِ

مُكِبًّا فِى دُنَاكَ عَلَى اعْتِدَاءِ

بِجِسْمِكَ فِى رَوَاحٍ وَاغْتِدَاءِ

تَعَالِجُ بِالتَّطَبُّبِ كُلَّ دَاءِ # وَلَيْسَ لِدَاءِ ذَنْبِكَ مِنْ عَلَاجِ

البيان :

١. إن الندم أكرم عند الله, فليتب بتوبة نصوحة لأن التقوى رهن لعونك

٢. إن لكل داء دواء لكن ليس دواء لذنوبك إلى متى دخلته في المهانة بلا اهتداء

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فتب صدقا بإخلاص وحض

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

على الطاعات من نفل وفرض

ولا يحلو صدى قلب وعرض

سوى ضرع إلى الرحمن محض * بنية خائف ويقين راجي

وقمع النفس عن لعب ولهو

وقطع للهوى وذميم زهو

وحسن توجه يزيد صفو

وطول تهجد لطلاب عفو * بليل مدلهم الستر داجي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ورد

نقد النص :

١. لعل الصواب " ضَرَعٍ " أى التضرع (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

فَتُبْ صِدْقًا بِإِخْلَاصٍ وَحَضٌّ (ى)

عَلَى الطَّاعَاتِ مِنْ نَفْلٍ وَفَرْضٍ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَلَا يَجْلُــو صَدَى قَلْبٍ وَعِرْضٍ (ى)

سِوَى ضَرَعٍ إِلَى الرَّحْمَنِ مَحْضِى # بِنِيَّةِ خَائِفٍ وَيَقِيْنِ رَاجِىْ

وَقَمْعِ النَّفْسِ عَنْ لَعِبٍ وَلَهْوٍ (ى)

وَقَطْعٍ لِلْهَوَى وَذَمِيْمِ زَهْوٍ (ى)

وَحُسْنِ تَوَجُّهٍ بِمَزِيْدِ صَفْوٍ (ى)

وَطَوْلِ تَهَجُّدٍ لِطِلَابِ عَفْوَ بِلَيْلٍ مُدْلَهِمِّ السِّــتْرِ دَاجِىْ

البيان :

١. تب بصدق و إخلاص على ذنوبك و اعمل عملا نافعا و فرضا و ضرع الى الرحمن بنية خائف و يقين راجى و لا يجلو تقواك فى قلبك

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. مسك نفسك عن اللعب و لهو الدنيا، و اتجه لذكر الله مثلا بطول التهجد لطلب العفو و السترجاء

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَتَرْكِ الَّذِي يُفْضِي لِمَقْتِ
وَإِعْرَاضٍ عَنِ الْأَهْوَا بِكُبْتِ
وَصُحْبَةِ صَالِحٍ فِي الدِّينِ ثَبْتِ
وَإِظْهَارِ النَّدَامَةِ كُلَّ وَقْتٍ عَلَى مَا كُنْتَ فِيهِ مِنَ اعْوِجَاجِ
أَخِي فِي الدِّينِ كُنْ بَرًّا تَقِيًّا
وَفِي الْحُسْنَى الْيَقِينِ فَتًى قَوِيًّا
وَفِي الطَّاعَاتِ مِكْثَارًا قَوِيًّا
لَعَلَّكَ تَكُونَ غَدًا حَظِيًّا بِبُلْغَةِ فَائِزٍ وَسُرُورِ رَاجِي

نقد النص:

١. لعل الصواب " تَرْكٍ " بمعنى "أترك" (الخط الأول)

٢. لعل الصواب " الْحُسْنُ" (الخط السادس)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَتَرْكُ الَّذِىْ يُغْضِى لَقَدْ مَقَتْ (ى)
وَإِعْرَاضٍ عَنِ الْأَهْوَى بِكَبْتٍ (ى)
وَصُحْبَةِ صَالِحٍ فِى الدِّيْنِ ثَبْتٍ (ى)
وَإِظْهَارِ النَّدَامَةِ كُلَّ وَقْتٍ # عَلَىَ مَاكُنْتَ فِيْهِ مِنْ اعْوِجَاجِ
أَخِى فِى الدِّيْنِ كُنْ بَرًا تَقِيًّا (ى)
وَفِى حُسْنِ الْيَقِيْنِ فَتًى قَوِيًّا (ى)
وَفِى الطَّاعَاتِ مِكْثَارًا قَوِيًّا (ى)
لَعَلَّكَ أَنْ تَكُوْنَ غَدًا حَظِيًّا # بِبُلْغَةِ فَائِزٍ وَسُرُوْرِ نَاجِىْ

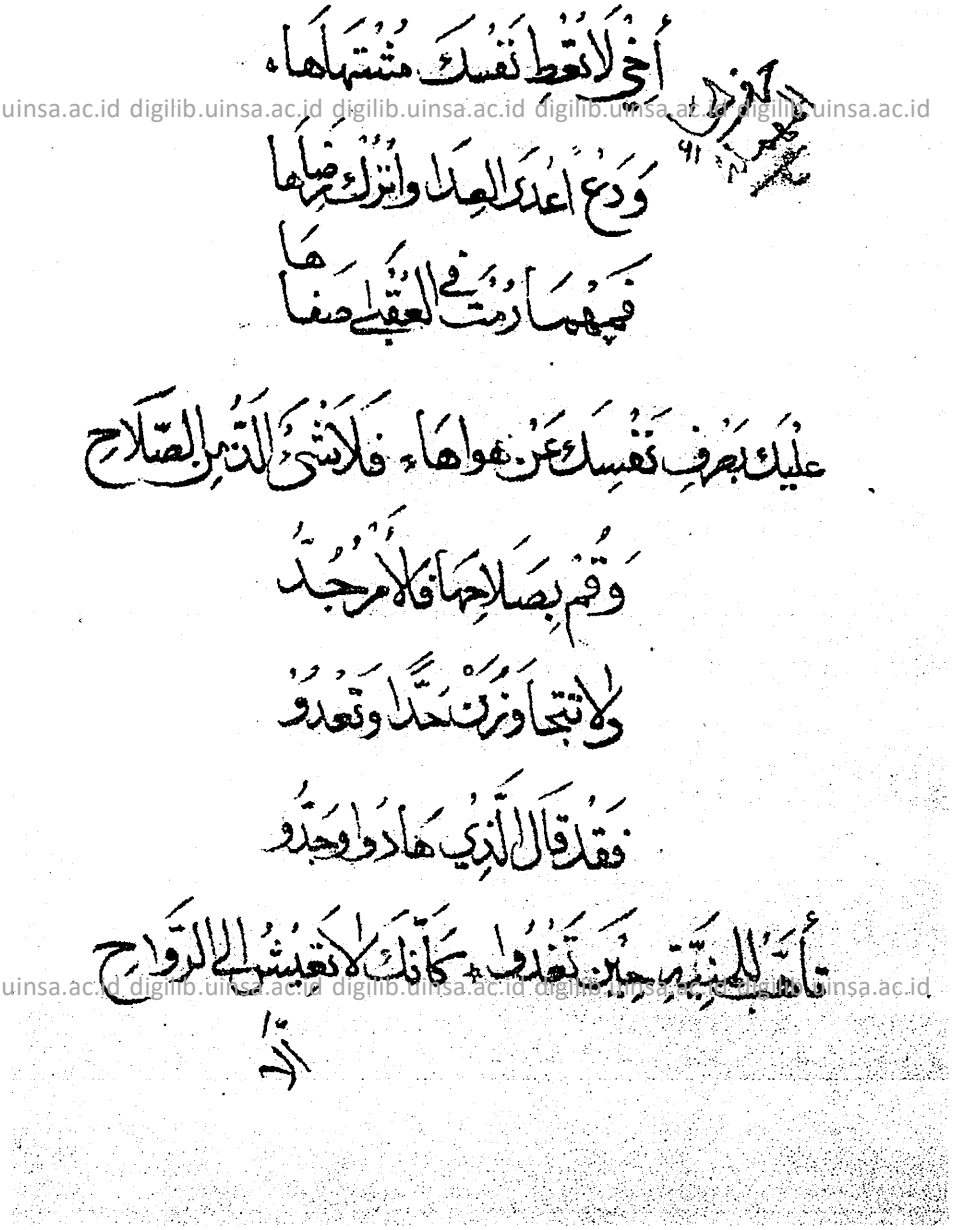
البيان :

١. أترك ما يكره و يخا لفه الله و إصحب بالصالحين و إظهر الندامة بالتوبة النصوحة فى أى مكان

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. اتقن ان تكون شابا قويا فى الطاعة الى الله كى تدخل من المفلحين لطلب الفلاح و النجاح

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


أخي لا تقطع نفسك مشتهاها
ودع أعداء العدا واترك رضاها
فيهما رمت في العقبى صفاها
عليك بصرف نفسك عن هواها فلا شيء كالتبتل للصلاح
وقم بصلاتها فلا أمرجد
ولا تتجاوز ربك حدا وتعدو
فقد قال الذي هاد وجدو
تأهب للمنية حين تغدو كأنك لا تعيش إلى الرواح

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب "بصرف" (إن حرف الصاد يشبه حرف اللام أى السلوك) (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أَخِيْ لاَتُعْطِ نَفْسَكَ مُشْتَهَاهَا
وَدَعْ أَعْدَى الْعِدَى وَاتْرُكْ رِضَاهَا
فَمَهْمَا رُمْتَ فِي العُقْبَى صَفَاهَا
عَلَيْكَ بِصَرْفِ نَفْسكَ عَنْ هَوَاهَا # فَلاَشَيْئَ اَلَذُّمنَ الصَّلاَحِ
وَقُمْ بِصَلاَحِهَا فَالْأَمْرُ جِدُّ
وَلاَ تَتَجَا وَزَنْ حَدًا وَتَعْدُو
فَقَدْ قَالَ الَّذِىْ هَادُوا وَجَدُّوْا
تَأَهَّبْ لِلْمَنِيَّةِ حِيْنَ تَغْدُو # كَأَنَّكَ لاَتَعِيْشُ اِلَى الرَّوَاحِ

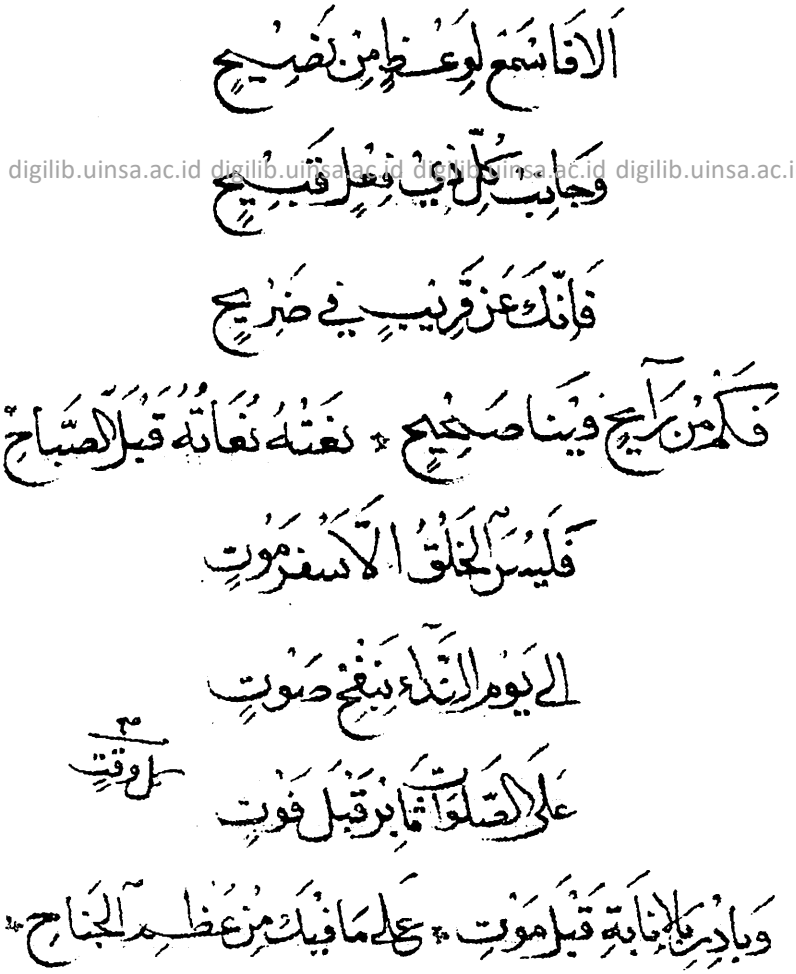
البيان:

١. اترك ما لا ترضى الله و اطلب ما رضى الله كى ادخلك الله فى مكان

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الراح، فلابد عليك إن تمسك نفسك لأن الصلاح هو ألذ الشيئ
٢. اعمل عملا صالحا باجتهاد و تب بتوبة صالحة كما قال الله تعالى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


الا فاسمع لوعظ من نصيح
وجانب كل ذنب وفعل قبيح
فانك عن قريب في ضريح
فكم من رائح فينا صحيح * نعته نعاته قبل الصباح
فليس الخلق الا سفر موت
الى يوم النداء بنفخ صوت
على الصلوات ثابر قبل فوت
وبادر بالانابة قبل موت * على ما فيك من عظم الجناح

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب "إلاّ " (الخط الخامس)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أَلاَ فَاسْمَعْ لِوَعْظٍ مِنْ نَصِيْحٍ (ى)

وَجَانِبْ كُلَّ ذِىْ فِعْلٍ قَبِيْحٍ (ى)

فَإِنَّكَ عَنْ قَرِيْبٍ فِى ضَرِيْحٍ (ى)

فَكَمْ مِنْ رَائِحٍ فِيْنَا صَحِيْحٍ # نَعَتْهُ نُعَاتُهُ قَبْلَ الصَّبَاحِ

فَلَيْسَ الْخَلْقُ إِلاَّ سَفْرَ مَوْتٍ (ى)

إِلَى يَوْمِ النِّدَاءِ بِنَفْخِ صَوْتٍ (ى)

عَلَى الصَّلَوَاتِ ثَابِرْ قَبْلَ فَوْتٍ (ى)

وَبَادِرْ بِالْإِنَابَةِ قَبْلَ مَوْتٍ # عَلَى مَافِيْكَ مِنْ عُظْمِ الْجُنَاحِ

البيان :

١. ذكر و اسمع النصيحة و ابعد أعمالا مذمومة لأن كل يوم و كل وقت قد مشى الموت و يعلننا أن الموت قريب منا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. تب سريعة و بادر الإنابة لأنه لا أحد يحر من الموت

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فَشُرِّيَ مَنْ وَفَى حَقًّا وَوَافَى
بِسَعْيِهِ رَاجِيًا مَا مِنْهُ خَافَا
زَكَى ذَاتًا بِذَا لِكَ وَاتَّصَافَا
فَلَيْسَ أُخُو الرَّزَانَةِ مَنْ تَجَافَا وَلَكِنْ مَنْ يُشَمِّرُ لِلْفَلَاحِ
أَخِي إِنَّ الْإِخَاءَ لِلَّهِ جَلَّ
بِهِ وَجْهُ الْجَمَالِ لَقَدْ تَجَلَّى
كَمَا قَالَ الَّذِي بِالنُّصْحِ أَمْلَا
وَإِنْ صَافَيْتَ وَخَالَلْتَ تَخَلَّا فَفِي الرَّحْمَنِ فَاجْعَلْ مَنْ تَوَاخِي
بِظَاهِرِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

فَبُشْرَى مَنْ وَفَى حَقًّا وَوَافَى

بِسَعْيِهِ رَاجِيًا مِنْهُ خَافَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

زَكَى ذَاتًا بِذَلِكَ وَاتَّصَافَا

فَلَيْسَ أَخُوالرَّزَانَةِ مَنْ تَجَافَى # وَلَكِنْ مَنْ يُشَمِّرُ لِلْفَلاَحِ

أَخِيْ إِنَّ الْإِلٰهَ خَافِى اللهِ جَلَّى

بِهِ وَجْهُ الْجَمَالِ لَقَدْ تَجَلَّى

كَمَا قَالَ الَّذِىْ بِالنُّصُحِ أَمْلَا

وَإِنْ صَافَيْتَ أوخَالَتْ خِلاًّ # فَفِى الرَّحْمَانِ فَاجْعَلْ مَنْ تَوَاخِىْ

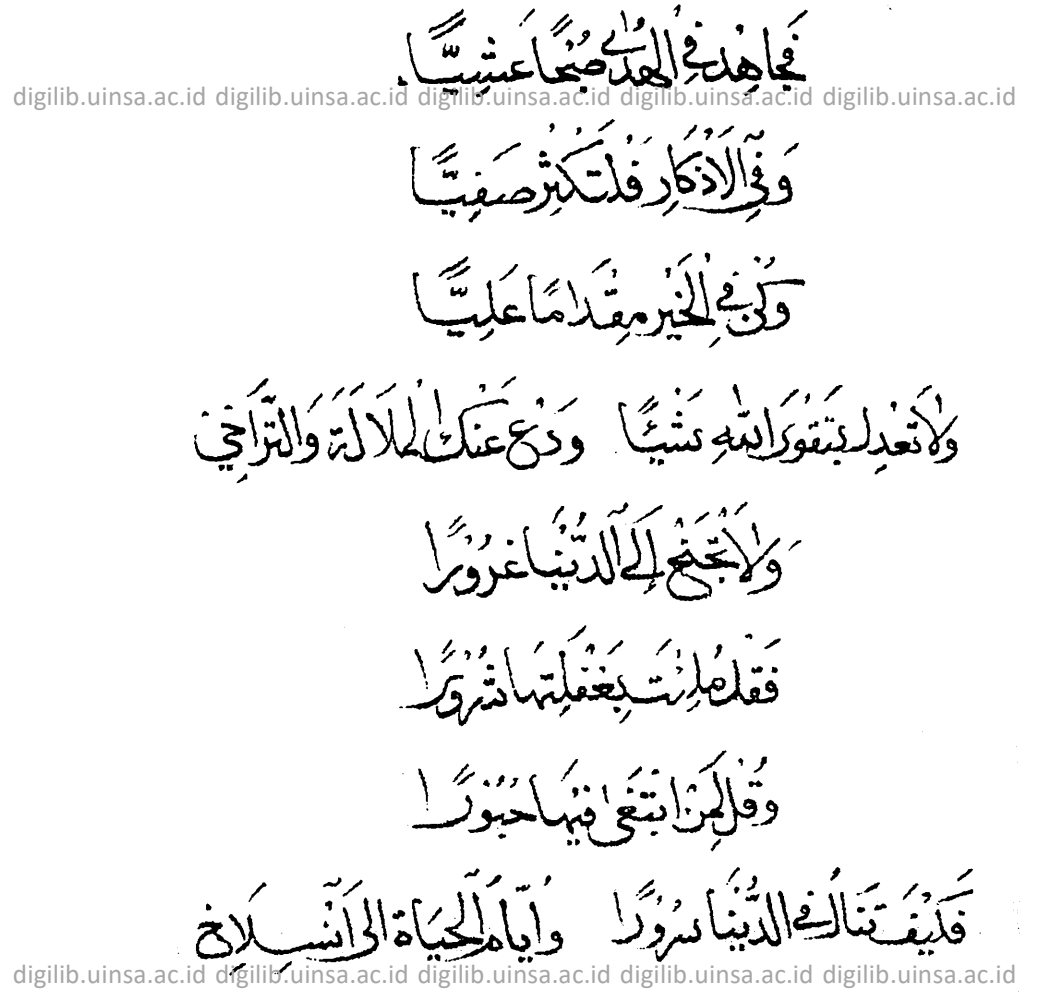
البيان:

١. أن من وفى حقه و نذكر ذاته ، فبشرى لهم و لا رزانة لمن تجافى

٢. كما قال الله تعالى ، من يخافه الله و يعبده فصار حنانا أو محبوبا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


فجاهد في الهدى صبحا عشيا
وفي الاذكار فلتكثر صفيا
وكن في الخير مقداما عليا
ولا تعدل بتقوى الله شيئا ودع عنك الملالة والتراخي
ولا تجنح إلى الدنيا غرورا
فقد ملئت بغفلتها ثرورا
وقل لمن ابتغى فيها حبورا
فكيف تنال في الدنيا سرورا وأيام الحياة الى انسلاخ

نقد النص :

١. لعل الصواب "مُلِئَتْ " يدل على فعل مجهول و أما فاعله "الدنيا" (الخط الساد س)

النسخ :

فَجَاهِدْ فِى الْهُدَى صُبْحًا عَشِيًّا (ى)

وَفِى الْأَذْكَارِ فَلْتُكْثِرْ صَفِيًّا (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَكُنْ فِى الْخَيْرِ مِقْدَامًا عَلِيًّا (ى)

وَلَا تَعْدِلْ بِتَقْوَ اللّٰهِ شَيْئًا # وَدَعْ عَنْكَ الْمَلَالَةَ وَالتَّرَاخِىْ

وَلَا تَجْنَحْ إِلَى الدُّنْيَا غُرُوْرًا (ى)

فَقَدْ مُلِئَتْ بِغَفْلَتِهَا شُرُوْرًا (ى)

وَقُلْ لِمَنِ ابْتَغَى فِيْهَا حُبُوْرًا (ى)

فَكَيْفَ تَنَالُ فِى الدُّنْيَا سُرُوْرًا # وَأَيَّامُ الْحيَاَةِ إِلَى انْسِلاَخِ

البيان :

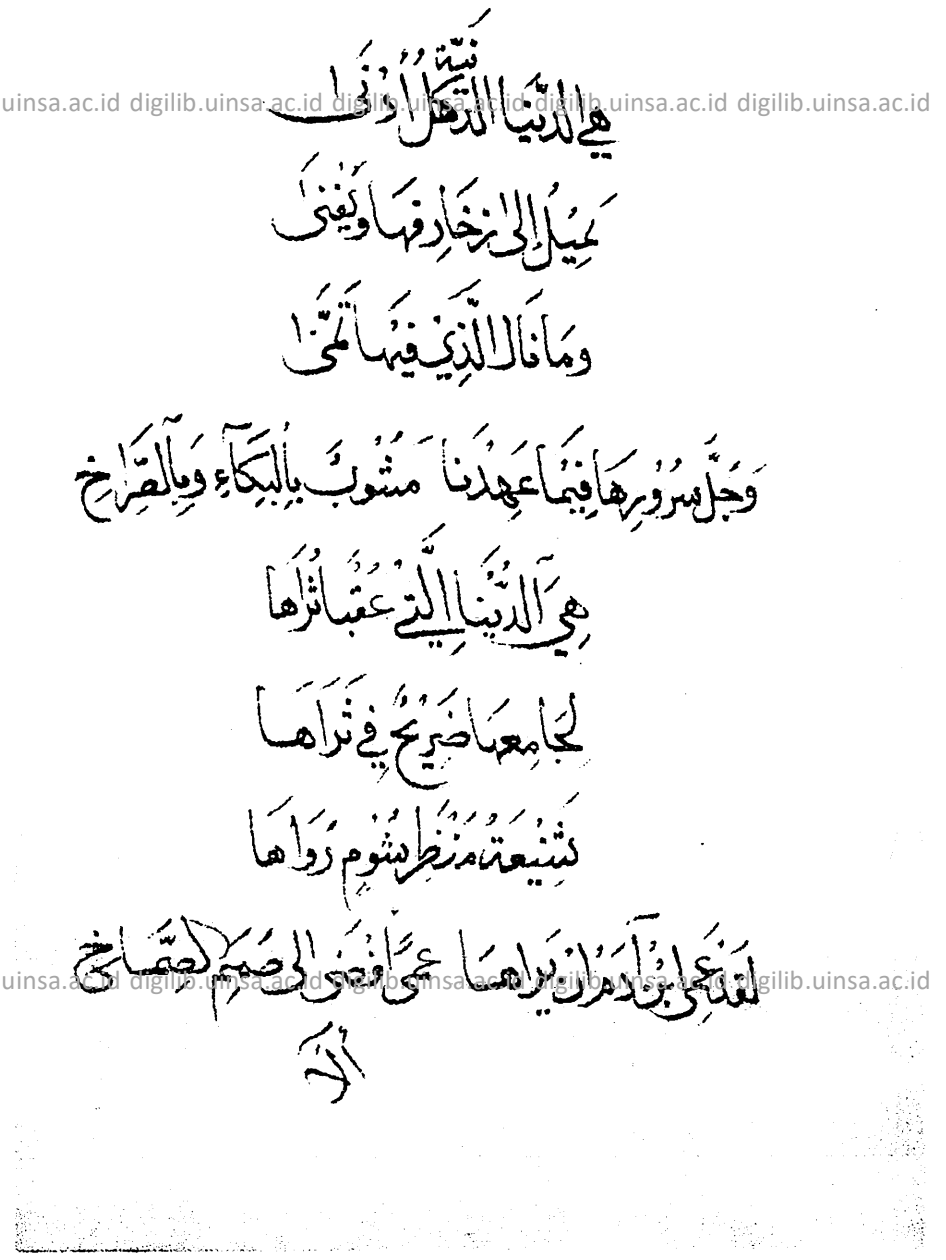
١. وجب علينا أن نذكر الله فى كل مكان ووقت ونترك الملالة في طاعة الله نرجوا أن نكون من الصالحين.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. إن الدنيا غرور وتجعلنا أن نغفل واجباتنا فى الدنيا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


هي الدنيا الدنية الدخيل ذنبا
تميل إلى زخارفها ويفنى
وما نال الذي فيها تمنى[1]
وجل سرورها فيما عهدنا مشوب بالبكاء وبالصراخ
هي الدنيا التي عقبا ثراها
لجامعها ضريح في ثراها
تشيعة منظر شوم رواها
لقد عجب لآدمي يراها عمى أفنى الى صم الصماخ
الا

نقد النص :

١. لعل الصواب " الدَّ نِيَّةُ " (الخط الأول)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

هِيَ الدُّنْيَا الدَّنِيَّةُ كُلُّ أَدْنَ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

يَمِيْلُ إِلَى زخَارِ فِيْهَا وَيَفْنَى

وَمَا نَالَ الَّذِى فِيْهَا تَمَنَّ

وَجُلُّ سُرُوْرِهَا فِيْمَا عَهِدْنَا # مَشُوْبٌ بِالْبُكَاءِ وَبِا لصُّرَاخِ

هِيَ الدُّنْيـــَا الَّتِى عُقَبَى ثَرَاهَا

لِجَامعِهَا ضَرِيْحٌ فِى ثَرَاهَا

شَنِيْعَةُ مَنْظَرٍ شُوْمٌ رُوَاهَا

لَقَدْ عَمِيَ اَبْنُ اَدَمَ أَنْ يَرَاهَا # عَمًى أَفْضَى اِلَى صَمَمِ الصَّمَاخِ

البيان :

١. الدنيا ملأت بالإختلاف واجباتنا،نلنا الحزن واحيانا نلنا السرور اذن ، ليس فيها البقاء

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. قد عمي ابن ادم في حب الدنيا لا يستطيع أن يعرف متى سيتوقع الموت إليه

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب " فِيْه " (الخط السادس)

٢. لعل الصواب " عَنْهُ " (الخط السادس)

٣. فى كتاب أخر مكتوب " تَرُعْهُ " يدل على فعل مجزوم (الخط الثا من)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أَلاَ يَارَايِحًا فِى الْغَىِّ غَادِىْ
أَمَا آنَ الرُّجُوْعُ إِلَى الرَّشَادِ
تَنَــبَّهَ وَاسْــتَمِعْ قَوْلَ الْمُــنَادِىْ
أَخِىْ قَدْطَالَ سَعْيُكَ فِى الْفَسَادِ # فَبِئْسَ الزَّادَ زَادُكَ لِلْمَعَادِ
أَصِخْ سَمْعًا لِذَلِكَ وَاسْتَمِعْهُ
وَمَا فِيْهِ التَّلاَهِىْ عَنْهُ رَعْهُ
دَعَا دَاعِى الْهِدَايَةِ فَاتَّبِعْهُ
صَبَا مِنْكَ الْفُؤَادُ فَلَمْ تَرَعْهُ # وَزُغْتُ إِلَى مُتَا بَعَةِ الْفُؤَادِ

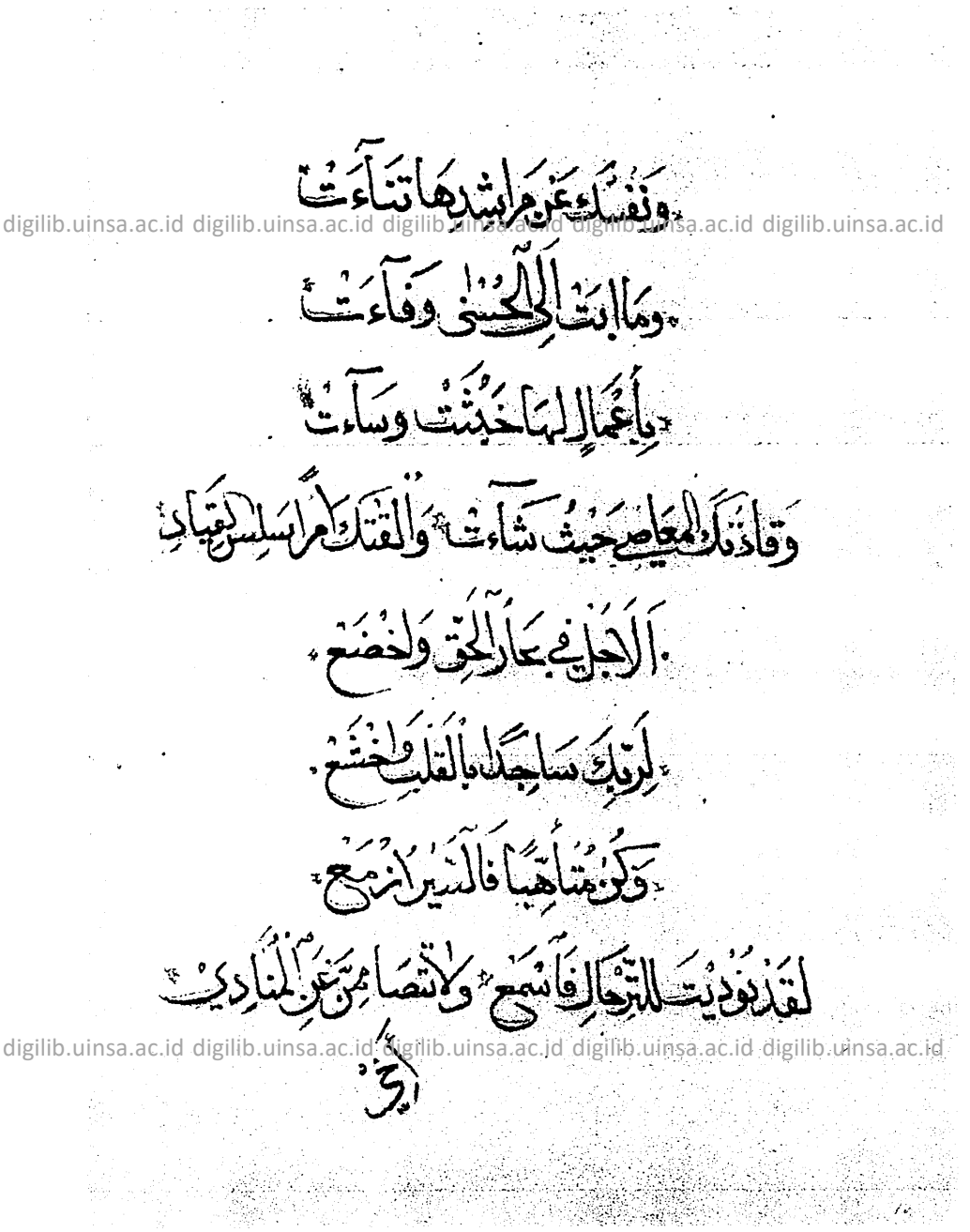
البيان :

١. قد طال سعى ابن آدم في الفساد فلابد أن يرجع إلى الرشاد ويسمع قول المنادي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. وقد دعى الداعى الهداية كى ترجع إلى طريق المستقيم فاتبعه واعمله

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id



نقد النص :

١. لعل الصواب " لا تَصَا " (الخط الثامن)

النسخ :

وَنَفْسُكَ عَن مَرَاشِدهَا تَنَئَاتْ

وَمَا آبَتْ إِلَى الْحُسْنَى وَفَاتَتْ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

بِأَعْمَالٍ لَهَا خَبُثَتْ وَسَاءَتْ

وَقَادَتْكَ الْمَعَاصِى حَيْثُ شَاءَتْ # فَأَلْفَتْكَ امْرًا سَلِسَ الْقِيَادِ

أَلَاجُلْ فِى بِحَارِ الْحَقِّ وَاخْفَعْ

لِرَبِّكَ سَاجِدًا بِالْقَلْبِ وَاخْشَعْ

وَكُنْ مُتَأَهِّبًا فَالسَّيْرُ أَزْمَـــــعْ

لَقَدْ نُوْدِيْتَ لِلتَّرْحَالِ فَاسْمَعْ # وَلَا تَتَصَا مَمَنَّ عَنِ الْمُنَادِىْ

البيان :

١. إن المعاصى قد قادتنا وأهلكنا بإتباع عمل غير مرضى

٢. ازمع لتوبة الله بخضوع وخشوع واسجد لى بك متأ هبا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أخي فافهم بقلب مستنير
وما لك غير ربك من نصير
تلقّ الوعظ هذا من خبير
كفاك مشيب رأسك من نذير * وغالب لونه لون السواد
أخي أحوال نفسك فاستبنها
وقيدها تخوّفها تصمنا
وناصحها برفق لا تخنها
ودنياك التي أغوتك عنها * زخارفها تصير الى الخداد

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب " لَوْنُهُ " لكن في كتاب أخر يُكْتَبُ " لُوْنُهُ " (الخط الرابع)

٢. في كتاب أخر يُكْتَبُ " اِنْجِذَاذِ " (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

أَخِيْ فَافْهَمْ بِقَلْبٍ مُسْتَنِيْرٍ (ى)

وَمَالَكَ غَيْرُ رَبِّكَ مِنْ نَصِيْرٍ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تَلَقَّ الْوَعْظَ هَذَا مِنْ خَبِيْرٍ (ى)

كَفَاكَ مُشَيْبُ رَأْسَكَ مِنْ نَذِيْرٍ # وَغَالَبَ لَوْنَــهُ لَوْنَ السَّوَادِ

أَخِي أَحْوَالَ نَفْسِكَ فَاسْتَبِنْهَا

وَقُدْهَا نَحوَعَلْيَاهَا تَصُنْهَا

وَنَاصِحُهَا بِرِفْقٍ لَا تَخُنْهَا

وَدُنْيَاكَ الَّتِي أَغْوَتْكَ عَنْهَا # زَخَارِفُهَا تَصِيْرُ إِلَى انْجِذَاذِ

البيان:

١. إن الله رحيم الرحيم على كل الناس كافة وخاصة للمؤمنين الصالحين لكن الله ينصر عبده فحسب.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. إن الدين قد اغوتنا و لكن لابد علينا أن نتبع نصيحة رافقة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب " لَقَدْ مُزِجَتْ حَلاَوَتُهَا بِسُمٍّ " (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

وَكُنْ فِى الدِّيْنِ ذَاعَــزْمٍ وَجِــدٍ (ى)

سَلِيْمَ الْقَلْبِ فِى التَّقْوَى وَرُشْــدٍ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَعَنْ دُنْيَــاكَ فَلْــتَعْلُوْ بِزُهْــدٍ (ى)

تَزَحْزَحْ عَنْ مَهَا لِكَهَا بِجَهْدٍ # فَمَا أَصْغَى إِلَيْهَا ذُوْ نَفَاذِ

هِيَ الدُّنْيَا الَّتِي شُحِنَتَ بِهِمٍّ (ى)

وَاَكْدَارٍ وَأَحْزَانٍ وَغَمٍّ (ى)

يُفَارِقُهَا مُحِبُّوْهَا بِرَغْمٍ (ى)

لَقَدْ مُزِجَتْ حَلاَوَتُهَا بِسُمٍّ # فَمَا كَالْحِذْرِ مِنْهَا مِنْ مِلاَذِ

البيان:

١. إنوى طاعة الله بقلب سليم وزهد

٢. إن الدنيا قد شحنت بحزن وغم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فَمُتْ نَفْسًا بِمَا تَبْقَى وَتَحْيَا
فُؤَادُكَ نِيْرَ مَوْتًا وَمَحْيَا
وَلَا تَعْجَبْ لَهَا عَجَبًا دَنِيًّا
عَجِبْتُ لِمُعْجَبٍ بِنَعِيْمِ دُنْيَا وَمَفْتُوْنٍ بِأَيَّامِ اللِّذَاذِ
وَيَا عَجَبًا لِمَفْتُوْنٍ بِشَرٍّ
وَمُفْتَخِرٍ بِفَانٍ مُسْتَعِرٍّ
وَمِمَّنْ يَرْتَجِي نَفْعًا بِضُرٍّ
وَمُؤْثِرِ لِلْمُقَامِ بِأَرْضِ فَقْرٍ عَلَى أَرْضٍ خَصِيْبٍ ذِي رَذَاذِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. " نَيِّرًا " (الخط الثانى)

٢. الصحيح " ذِىْ رَذَاذٍ " (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

فَمُتْ نَفْسًا بِهَا تَبْقَى وَيَحْيَ

فُؤَادَكَ نَيِّرًا مَوْتَــا وَمَحْــيَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَلاَ تَعْجَبْ لَهَا عَجَبًا دَنِيــًّا

عَجِبْتُ لِمُعْجَبٍ بِنَعِيْمِ دُنْــيَا # وَمَــفْــتُوْنٍ بِأَيــَّامِ اللَّذَاذِ

وَيَا عَجَبًا لِمَفْــتُوْنٍ بِشَرٍّ (ى)

وَمَفْتَخِرٍ بِفَانٍ مُسْتَغِــرٍّ (ى)

وَمِمَّنْ يَرْتَجِيْ نَفْعًا بِضُرٍّ (ى)

وَمُؤْثِرَ لِلْمُقَامِ بِأَرْضِ قَفْرٍ# عَلَى أَرْضٍ خَصِيْبٍ ذِيْ رَذَاذَ

البيان :

١. إن نعيم الدنيا قد عجبتنا ويفتننا بلذاذها . إذن ،لا بد علينا أن نستعمل فؤادنا ليفرق بين عمل مرضى وغير مرضى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. إن لمفتون بالشر مفتخر بفان و ترتجى نفعابضر هذا دليل عمل الناس الظا لم.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. " لِغَارَاتِ" و أما حرف الراء يشبه حرف الدال (الخط الخامس)

٢. الصحيح " أَصْحَابُ " (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

دَعَادَاعِى الْعِظَاةِ فَكُنْ سَمِيْعًا (ى)

لِمَا يَدْعُوْ أَخَا التَّقْوَى مُطِيْعًا (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فَمَا فِيْهِ الْوَرَى يَفْنَى سَرِيْعًا (ى)

هَلِ الدُّنْيَـــا وَمَافِيْهَا جَمِيْعًا سِوَى ظِلٍّ يَزُوْلُ مَعَ النَّهَارِ

اَلَمْ تَنْظُرْ لِغَارَاتِ الْمَـــنَايَا

دَوَامًا فِى الْغَدَايَا وَالْعَشَايَا

تَذَكَّرْ أَيْنَ أَعْلَامُ الْمَـــزَايَا

تَفَكَّرْ أَيْنَ أَصْحَابُ السَّرَايَا # وَأَرْبَـــابَ الصَّوَافِرِ وَالْعِشَارِ

البيان :

١. إن الداعى قد دعى للتقوى والطاعة فنجب علينا أن نكون السامعين لأن الدنيا سريع الزول

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. لا رجل أعلم واقدر الا الله والله اعلم بما وقع في الدنيا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فَكَمْ نَاسٍ مَضَى أَيْنَ أُنَاسَا

وَكَمْ هَدَّ الرَّدَى مِنْهُمْ أَسَاسَا

تَبَصَّرْ أَيْنَ مَنْ قَدْ كَانَ رَاسَا

وَأَيْنَ الْأَعْظَمُونَ يَدًا وَبَأْسَا وَأَيْنَ السَّابِقُونَ لَدَى الْفَخَارِ

فَسَلْ آثَارَهُمْ يَا صَاحِ عَنْهُمْ

كَذَا بِالْحَالِ عَنْهُمْ فَاسْأَلَنْهُمْ

وَأَيْنَ أُولُو الْمَرَاتِبِ فَاسْتَبِنْهُمْ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَأَيْنَ الْقَرْنُ بَعْدَ الْقَرْنِ مِنْهُمْ مِنَ الْخُلَفَاءِ وَالشُّمِّ الْكِبَارِ

نقد النص :

١. في كتاب أخر يُكْتَبُ " يَاصَاحَ "(الخط الخامس)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

فَكَمْ نَاسٍ مَضَوْا يَتْـــلُواأُنَاسَا

وَكَمْ هَدَّا الرَّدَى مِنْهُمْ أَسَاسَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تَبَصَّرَ أَيْنَ مَنْ قَدْ كَانَ رَاسَا

وَأَيْنَ الْـــأَعْظَمُوْنَ يَدَا وَبَأْسَا # وَأَيْنَ السَّابِقُوْنَ لَدَى الْفَخَا

فَسَلْ اَثَارِهِمْ يَاصَاحِ عَنْهُمْ

كَذَا بِالْحَالِ عَنْهُمْ فَاسْأَلَنْهُمْ

وَأَيْنَ أولُو الْمَرَاتِبِ فَاسْتَبِنْهُمْ

وَأَيْنَ الْقَرْنُ بَعْدَ الْقَرْنِ مِنْهُمْ # مِنَ الْخُلَفَاءِ وَالشُّمِّ الْكُبَارِ

البيان :

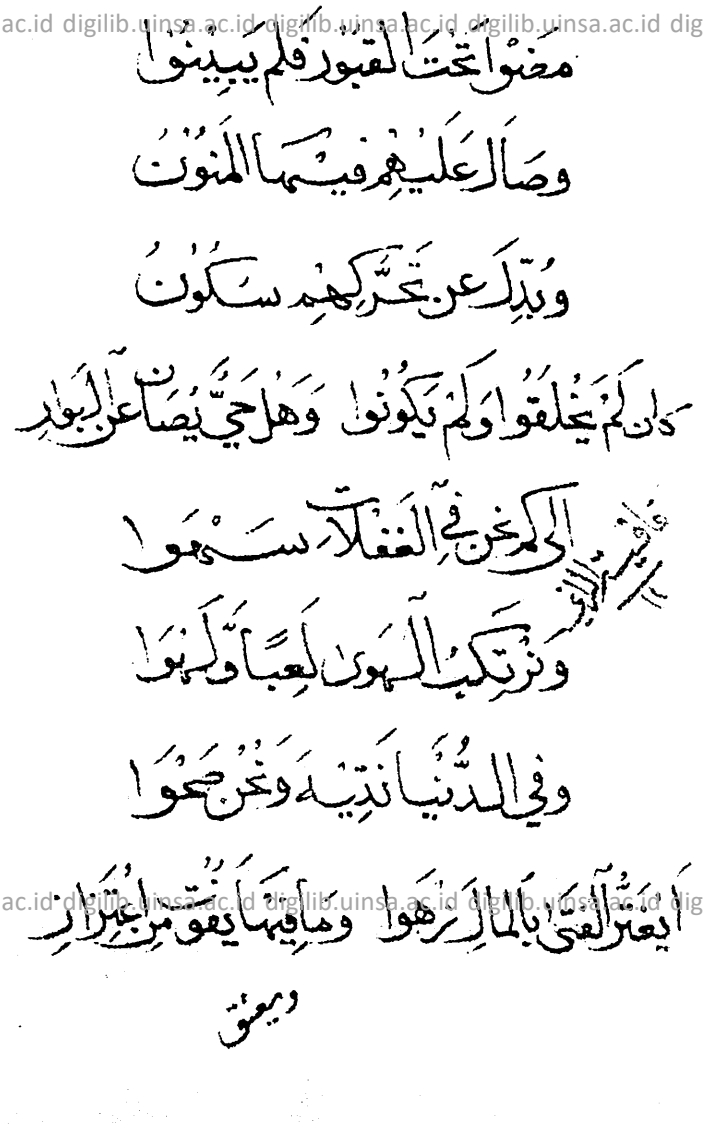
١. كم شخصا الذين هدى وفسد لأنه لا قوة أى بالله ولا بأسا إلا له

٢. إن للدرجة فى الدنيا لا تنفع الناس ولا تستطيع أن تنصره فلا تتكبر بدرجاتنا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id



نقد النص :

١. لعل الصواب " نَحْنُ " (الخط الخامس)

٢. "يَفوْتُ " (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

مَضَوْ تَحْتِ الْقُبُورِ فَلَمْ يَبِنُوْا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَصَالَ عَلَيْهِمْ فِيْهَا الْمَئُوْنُ

وَبُدِّلَ عَنْ تَحَرُّكِهِمْ سُكُوْنُ

كَأَنْ لَمْ يَخْلَقُوْاأولَمْ يَكُوْنُوْا # وَهَلْ حَيٌّ يُصَانُ عَنِ الْبُوَارِ

إِلَى كَمْ نَحْنُ فِى الْغَلَافَاتِ سَهْوَا

وَنَرْتَكِبُ الْهَوَى لَعِبًا وَلَهْوَا

وَفِى الدُّنْيَا نَتِيْهُ وَنَحْنُ صَحْرَا

أَيَغْتَرَا الْفَتَى بِالْمَالِ زَهْوَا # وَمَا فِيْهَا يَفُوْتُ مِنَ اعْتِزَازِ

البيان :

١. إن القبر مسكن الآخر، فنسكنه فى يوم التالى

٢. لابد علينا أن نسرع أعمالا صالحة و نترك أعمالا سيئة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَيَعْشَقُ لِلدُّنَا الشُّوَهَاءِ دُوْنَا
وَيَهْوِيْ مِنْ زَخَارِفِهَا شُئُوْنَا
وَكَمْ شَخْصٍ يَرُوْمُ بِهَا فَنُوْنَا
وَيَطْلُبُ دَوْلَةَ الدُّنْيَا جُنُوْنًا وَدَوْلَتُهَا مَفَاتِيْحُ الْخَزَائِنْ
هِيَ الدُّنْيَا فَكَمْ صَالَتْ بِغَدْرٍ
وَكَمْ مَرَّتْ دَوَائِرُهَا بِكَرِّ
وَأَخْرَعَاشِقِيْهَا الْحَدْقَبْرِ
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
فَنَحْنُ وَكُلُّ مَنْ فِيْهَا كَسَفْرٍ دَنَا مِنَّا الرَّحِيْلُ عَلَى وَفَازِ

نقد النص :

١. الصحيح ليس النقطة فى حرف الجيم فى كلمة " مفاتيح" (الخط الرابع)

٢. لعل الصواب " ٱلْمَخَازِى " لأنه في القافية اللزاى (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

وَيَعْشَقُ لِلدُّنَا الشَّوْهَـــاءُ دُوْنـــَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَيَهْوَى مِنْ زَخَارِفِهَا شُؤُوخَا

وَكَمْ شَخْصٍ يَرُوْمُ بِهَا فُنُوْنـــَا

وَيَطْلُبُ دَوْلَةَ الدُّنْيـــَا جُنُوْنَا # وَدَوْلَتُهَا مَفَاتِيْحُ الْمَخَازِى

هِيَ الدُّنْيـــَا فَكَمْ صَالَتْ بِغَدْرٍ (ى)

وَكَـــمْ دَارَتْ دَوَائِـــرُهَا بِمَكْرٍ (ى)

وَاَخِرُ عَاشِـــقِيْـــهَا لَحْدُ قَبْـــرَ (ى)

فَنَحْنُ وَكُلُّ مَنْ فِيْهَا كَسَغْرٍ # دَنَا مِنَّا الرَّحِيْلِ عَلَى وِفَازِ

البيان :

١. أكثر الناس يطلبون دولة الدنيا و مع أن الدنيا فناء

٢. إن الحياة في الدنيا مثل السفر والناس يسابقون في بناء الدوائر و ينسون أن دار الأبد هو الاخرة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تأملها بفهم وادكرها

ولا تعمر فيناها واعتبرها

واعمال التقى فيهما ادخرها

جهلناها كأن لم نختبرها على طول التهاني والتعازي

وملنا نحوها فخرا وتيها

ونافسنا بها من يحتويها

ونطمع في البقاء لنقتنيها

ونعلم انها لا لبث فيها ولا تعريج غير الاجتياز

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. " جَهِلْنَاهَا " (الخط الرابع)

٢. لعل الصواب " التَّعَازِى "لأن فى القافية الزاى (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

تَأَسَّلْهَا بِفَهْمٍ وَادَّكِرْهَا
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
وَلَاتَعْمُرْ فِنَاهَا وَاعْتَبِرْهَا
وَأَعْمَلَ التُّقَى فِيْهَا ادَّخِرْهَا
جَهِلْنَاهَا كَأَنْ لَمْ نَخْتَبِرْهَا # عَلَى طُوْلِ التَّهَانِى وَالتَّغَازِى
وَمِلْنَا نَحْوَهَا فَخْرًا وَتِيْهَا
وَنَافَسْنَا بِهَا مَنْ يَحْتَوِيْهَا
وَنَطْمَعُ فِى الْبَقَاءِ لِنَقْتَنِيْهَا
وَنَعْلَمْ أَنَّهَا لَالُبْثَ فِيْهَا # وَلَاتَعْرِيْجَ غَيْرَ الْاِجْتِيَازِ

البيان :

١. أحيانا قد فهمنا واجباتنا فى الدنيا، لكننا قد جهلنا كأننا لم نُخْبَرْ من قبل
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
٢. قد سكننا فى الدنيا و ظننا أننا نبقى فيها. فإننا كالإجتياز و لا لبث بقاء فيها

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب " مَبْنَاكَ " بمعنى البناء (الخط الثانى)

٢. لعل الصواب " تَكْسُوْهَا " (الخط السادس)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

أَيَاذَ الْاغْتِرَارِ وَذَاالتَّمَنِّى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أَشِدْ مَبْنَاكَ فِى جَنَّاتِ عَدْنِ

وَدَعْهُ عَنْكَ فِى دَارِ التَّغَنِّى

أَفِى السَّبْخَاتِ يَامَغْرُوْرُ تَبْنِى # وَهَلْ تَبْقَى السِّبَاخُ عَلَى الْأَسَاسِ

فَكَمْ قَدَّرْتَ فِى الدُّنْيَا مُقَامَا

ظَلَمَتْ النَّفْسَ تَكْسُوْهَا ظَلَامَا

أَمَّا تَخْسَى مِنَ اللهِ انْتِقَامَا

ذُنُوْبُكَ جَمَّةٌ تَتْرَى عِظَامَا # وَدَمْعُكَ جَامِدٌ وَالْقَلْبِ قَاسِىْ

البيان :

١. إبنى دار في الجنة لأن دار الجنة يبقى ولا دارا بقاءً الاّ دار الجنة

٢. أننا قد ظلمنا فاخشي الله ولا تتكبر

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أكنتَ بها رشيدًا أم سفيها

جهولًا كان وصفك أم فقيها

فلا تنسي ليالي تصطفيها

وأيامًا عصيتَ الله فيها وقد حفظت عليك وأنت ناسي

ايا من صار بالدنيا مدلًا

يرى أن لا ذنوب لديه أصلا

حملت بظهرك الأوزار جهلا

فكيف تطيق يوم الدين حملا لأوزار كأمثال الروامي

فتبر

نقد النص :

١. الصحيح " عَصَوْتَ " لأنها معطوف بكلمة من قبل (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

أَكُنْتُ بِهَا رَشِيْدًا أَمْ سَفِيْـــهَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

جَهُوْلًا كَانَ وَصْفُكَ أَمْ فَقِيْهَا

فَلَاتَنْسَ لَيَـــالِـــىَ تَصْطَفِيْـــهَا

وَأَيـــامًاعَصَيْتَ اللهَ فِيْهَا # وَقَدْ حُفِظَتْ عَلَيْكَ وَأَنْتَ نَاسِى

أَيَامَنْ صَارَ بَالدُّنْيَا مُدِلًّا

يَرَى أَنْ لَاذُنُوْبَ لَدَيْهِ أَصْلَا

حَمَلْتَ بِظَهْرِكَ الْأَوزَارَجَهْلَا

فَكَيْفَ تُطِيْقُ يَوْمَ الدِّيْنِ حَمْلَا # لِأوزَارٍ كِبَارٍ كَالرَّوَاسِىْ

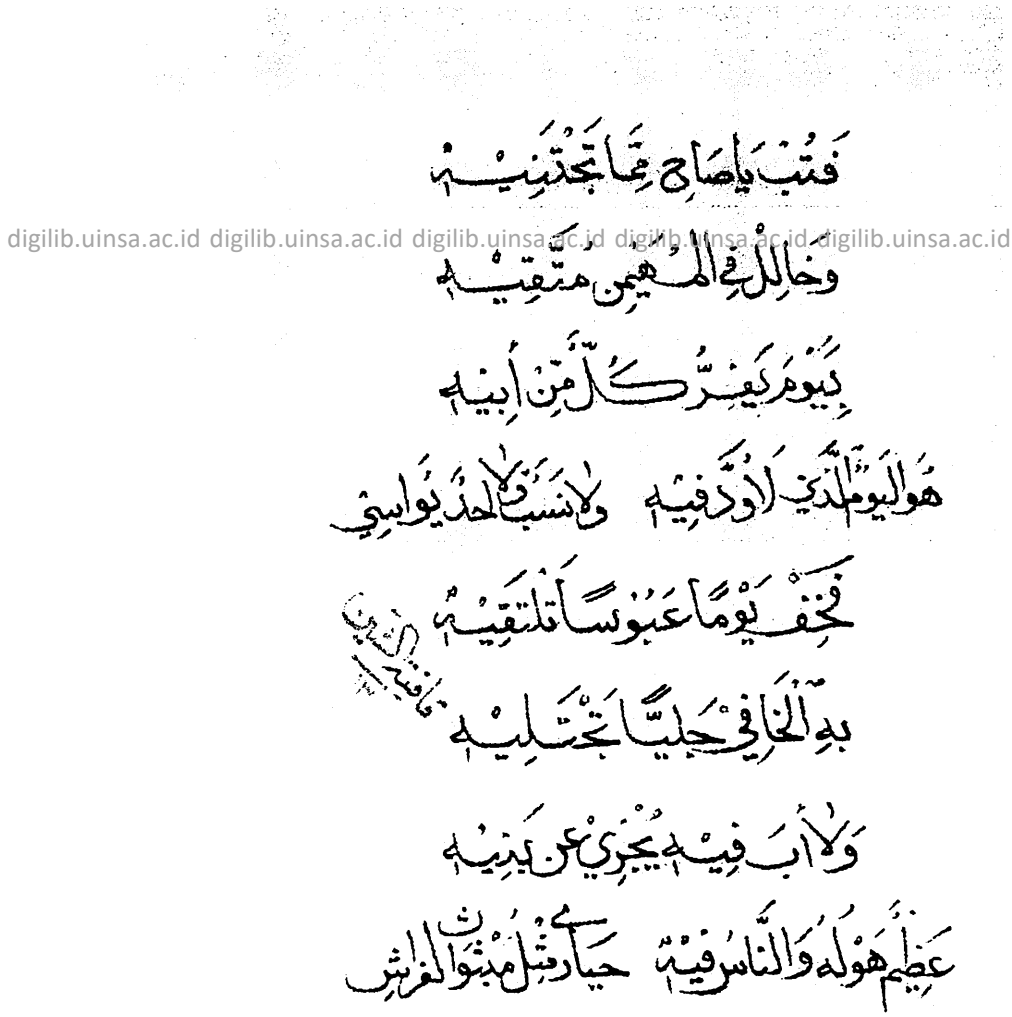
البيان :

١. هل الناس رشيد أم شفيه لانهم لا فرقو ن بين الصحيح والخطأ بين الحق والباطل

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. قد عرفت بين الحق والباطل وصرت مدلا لكن عملت عمل الباطل

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


فتب ياصاح مما تجتنيه
وخالل في المهيمن متقيه
بيوم يفر كل من أبيه
هو اليوم الذي لا ود فيه ولا نسب ولا حد يواسي
فخف يوما عبوسا تلتقيه
بدء الخافي جليا تجتليه
ولا أب فيه يجري عن بنيه
عظيم هوله والناس فيه حيارى مثل مبثوث الفراش

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب " حَيَارَى مِثْلَ مَبْثُوْثِ الْفَرَاشِ " (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

فَتُبْ يَاصَاحِ مِمَّا تَجْتَنِيْهِ
وَخَالِلْ فِي الْمُهَيْمِنْ مُتَّــقِيْهِ
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
بِيَوْمَ يَفِرُّكُلٌّ مِنْ أَبِيْهِ
هُوَ الْيَوْمَ الَّذِىْ لَأَودَّفِيْهِ # وَلَا نَسَبٌ وَلَاأَحَدٌ يَوَاسِىْ
فَخُفْ يَوْمًا عَبُوْسًا تَلْتَقِيْهِ
بِهِ الْخَافِى جَلِيًّا تَجْتَلِيْهِ
وَلَا أَبَ فِيْهِ يُجْزَى عَنْ بَنِيْهِ
عَظِيْمٌ هَوْلُهُ وَالنَّاسِ فِيْهِ # حَيَارَى مِثْلَ مَبْثُوْثِ الْفَرَاشِ

البيان :

١. إن يوم القيامة لا أحد الذى ينصر ولا أحد يواسى فاسرع لتوبة الله
٢. في ذلك اليوم (يوم الحساب) لا أحد يجزى غيره لان كل الناس مجزوء في خيار

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. في كتاب أخر يُكْتَبُ " الْفَرَائِصُ " (الخط الرابع)

٢. السِرُّ فَاشِى " (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

بِهِ تَتَـــبَيَّنُ الْأَسْرَارُ كَشْفَا

بِهِ تَتَقَلَّبَ الْأَطْوَارُ وَصْفَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

بِهِ تَتَلَهَّبَ النِّيْرَانُ حَتْفَا

بِهِ تَتَغَيَّر الْأَلْوَانُ خَوْفَا # وَتَصْطُكَ الْفَرَائِصُ بِارْتِعَاشِ

بِهِ ذُوالْوُجْد لَايُجْدِيْهِ وُجْدُ

بِهِ ذُوالْوُدِّلَا يَحْمِيْهِ وُدُّ

هُنَاكَ خَابَ مَنْ لَافِيْهِ رُشْدُ

هُنَالِكَ كُلَّمَا قَدَّمْتَ يَبْدُوْ # فَعَيْبُكَ ظَاهِرٌ وَالسِّرُّفَاشِى

البيان :

١. في يوم الحساب قد بينت الأسرار والأحزان والخطايا والباطل الحق

٢. إن المحبوب لا يحب المحب لأن العيب ظاهر والسر قد كشف

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تَنَبَّهْ يَا أَخِي مِنْ كُلِّ نَوْمِ
وَجَانِبْ كُلَّ ذِي خَلَلٍ وَلَوْمِ
وَاتْبِعْ دِينَكَ الدُّنْيَا بِرَوْمِ
تَفَقَّدْ نَقْصَ عُمْرِكَ كُلَّ يَوْمٍ فَقَدْ أَوْدَى بِهِ طَلَبُ الْمَعَاشِ
وَبَادِرْ بِالْمَتَابِ أَخِي فَوْرًا
مُنِيرًا بِالْهُدَى نَجْدًا وَغَوْرًا
لِتَنْجُوَ إِذْ يَمُورُ الْكَوْنُ مَوْرًا
أَلَمْ تَدْنُ الْقِيَامَةُ وَالْحِسَابُ وَطَوْرًا تَكْتَسِي لِينَ الْقَرَاشِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. وكتاب أخر يُكْتَبُ "أُخَيَّ" والصحيح أخى (الخط الأول)

٢. وكتاب أخر يُكْتَبُ "لِيْنَ الرِّيَاشِ" (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تَنَبَّهْ يَاأَخِيْ مِنْ كُلِّ نَوْمٍ (ى)

وَجَانِبْ كُلَّ ذِيْ خَلَلٍ وَلَوْمٍ (ى)

وَأَتْبِعْ دِيْنَكَ الدُّنْيَا بِرُوْمٍ (ى)

تَفَقَّدْ نَقَصَ عُمْرِكَ كُلَّ يَوْمٍ # فَقَدْ أودَى بِهِ طَلَبُ الْمَعَاشِ

وَبَادِرْبِالْمَتَابِ أَخِيَّ فَوْرًا (ى)

مُنِيْرًا بِالْهُدَى نَجْدًا وَغَوْراً (ى)

لِتَنْجُوَ إِذْيَمُوْرُ الْكَوْنُ مَوْرَا (ى)

إِلَى كَمْ تَبْتَغِى الشَّهَوَاتِ طَوْراً # وَطَوْراً تَكْتَسِى لِيْنَ الرِّيَاشِ

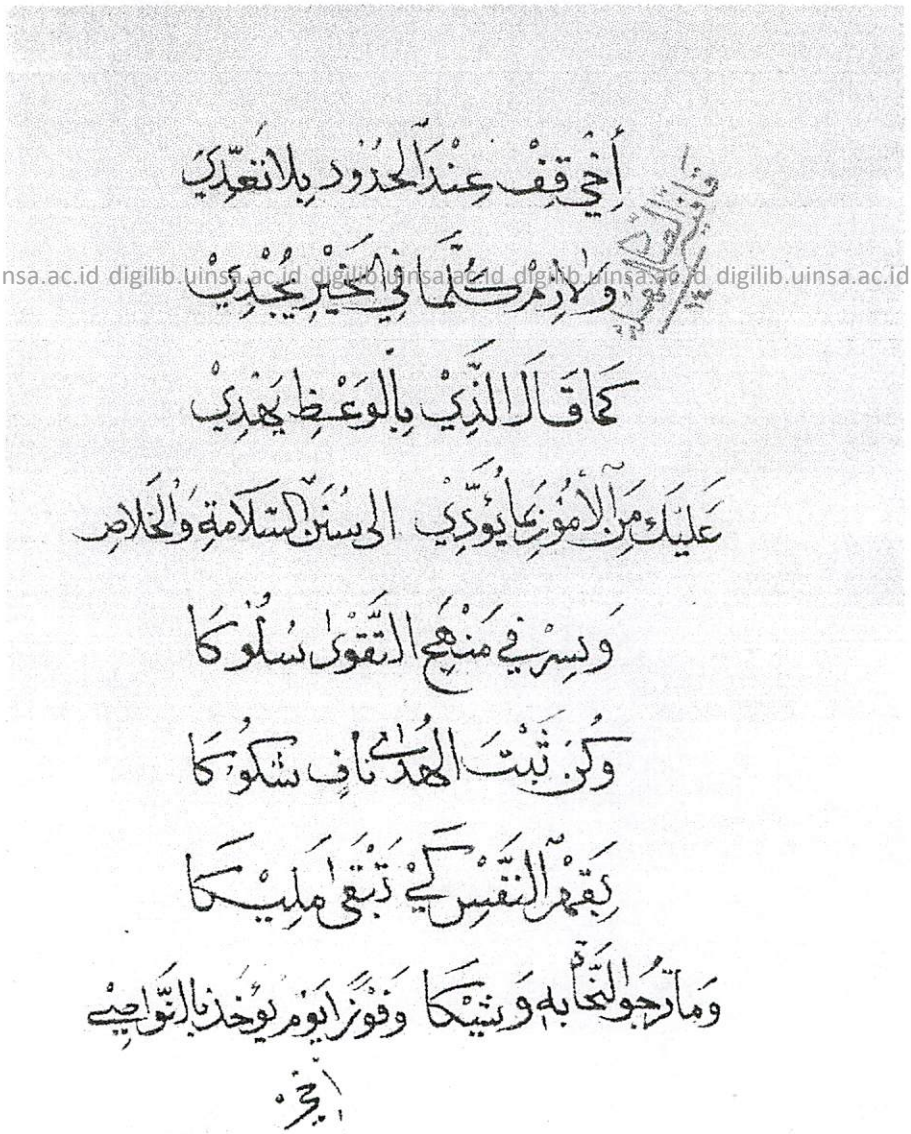
البيان :

١. إحسب نقص عمرك كل يوم وجنب كل خلل ولوم واتبع دينك

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. سرع وإسبق بالتوبة لنيل الهدى منيرا كى يسر الله في نوره إلى كم طورا نلتبس ثوب الذنب

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


أخي قف عند الحدود ولا تعدي
ولازم كلما في الخير يجدي
كما قال الذي بالوعظ يهدي
عليك من الأمور بما يؤدي الى سنن السلامة والخلاص
وسر في منهج التقوى سلوكا
وكن ثبت الهدى نافٍ شكوكا
بقمع النفس كي تبقى مليكا
وما رجو النجاة به وثيقا وفوزا يوم يؤخذ بالنواصي
أخي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقدالنص :

النَّجَاةَ أى النجاح (الخط الثامن)

DEPARTEMEN AGAMA PERPUSTAKAAN UIN SUNAN AMPEL SURABAYA

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

أَخِي قِفْ فِي الْحُدُوْدِ بِلاَتَعَدِّى

وَلاَزِمْ كُلَّماَ فِي الْخَيْرِ يُجْدِى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

كَمَا قَالَ الَّذِيْنَ بِالوَعْظِ يَهْدِي

عَلَيْكَ مِنَ الْأُمُوْرِ بِمَا يُؤَدِى # إِلَى سُنَنِ السَّلاَمَةِ وَالخَلاَصِ

وَسِرْ فِي مَنْهَجِ التَّقْوَى سُلُوكاَ (ى)

وَكُنْ ثَبْتَ الهُدَى نَافٍ شُكُوْكاً (ى)

بِقَهْرِ النَّفْسِ كَيْ تَبْقَى مَلِيْكًا (ى)

وَمَا تَرْجُوْ النَّجَاةَ بِهَ وَشِيْكَا # وَفَوْزًا يَوْمَ يُؤْخَذُ بِالنَّوَامِى

البيان :

١. إقضى عملا خيرا وقف عملا شرا كما قول الرشد في وجه السلامة ةالإخلاص.

٢. سر صراط المستقيم وثبت منهج التقوى سلوكا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أُخِي خَفْ مِنْ إِلَهِ الْعَرْشِ جَلَّا
وَرَجِّ وَارْضَ فَضْلَهُ عَتَقًا وَمَلَّا
وَطَهِّرْ مِنْكَ نَفْسًا أَنْ تَزِلَّا
فَلَيْسَ تَنَالُ عَفْوَ اللهِ إِلَّا بِتَطْهِيرِ النُّفُوسِ مِنَ الْمَعَاصِي
وَإِقْبَالٍ عَلَى الْعُقْبَى وَلُطْفٍ
لِكُلِّ الْمُسْلِمِينَ بِغَيْرِ عُنْفِ
وَقَوِّمْ جَانِبٍ مِنْ غَيْرِ ضَعْفِ
وَبِرِّ الْوَالِدَيْنِ بِكُلِّ عَرْفٍ وَنُصْحٍ لِلْأَدَانِي وَالْأَقَاصِي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. " بِتَطْهِيْرٍ " مجرور با الباء فعلامته بكسرة ظاهرة (الخط الرابع)

٢. لعل الصواب "الْمَعَاصِى" لأنه فى القافية الصاد (الخط الرابع)

٣. ليس له النقطة لأنه فو القافية الصاد "الْأَقَاصِى" (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

أَخِيْ خفْ منْ إلَه الْعَرْشِ جَلاَّ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَرَجُوَىْ فَضْلَه عَقْداً وَحَلاَّ (ى)

وَطَهَّرَ مِنْكَ نَفْسًا أَنْ تَزِلاَّ (ى)

فَلَيْسَ تَنَالُ عَفْوَاللهِ إلا # بِتَطْهِيْرِ النُفُوْسِ مَنَ المَعَاصِى

وَإِقْبَال عَلَى العُقْبَىَ وَلُطْفٍ (ى)

لِكُلِّ المُسْلِمِيْنَ بِغَيْرِ عُنُفٍ (ى)

وَقُوَّة جَانِبٍ مِنْ غَيْرِ ضُعْفٍ (ى)

وَبِرَّ الوَالِدَيْنِ بِكُلِّ عُرْفٍ # وَنُصْحٍ لِلْأَدَانِ وَالأَقَاصِى

البيان :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. لا عفو من الله إلا بتطهير النفس من المعاصى، فطهر بنفسك

٢. فينبغى لكل مسلمين أن يعملوا عملا خيرا بلا عنف وبر الوالدين بالصبر

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١ في كتاب اخر مكتوب "تَعْدِلْ" (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

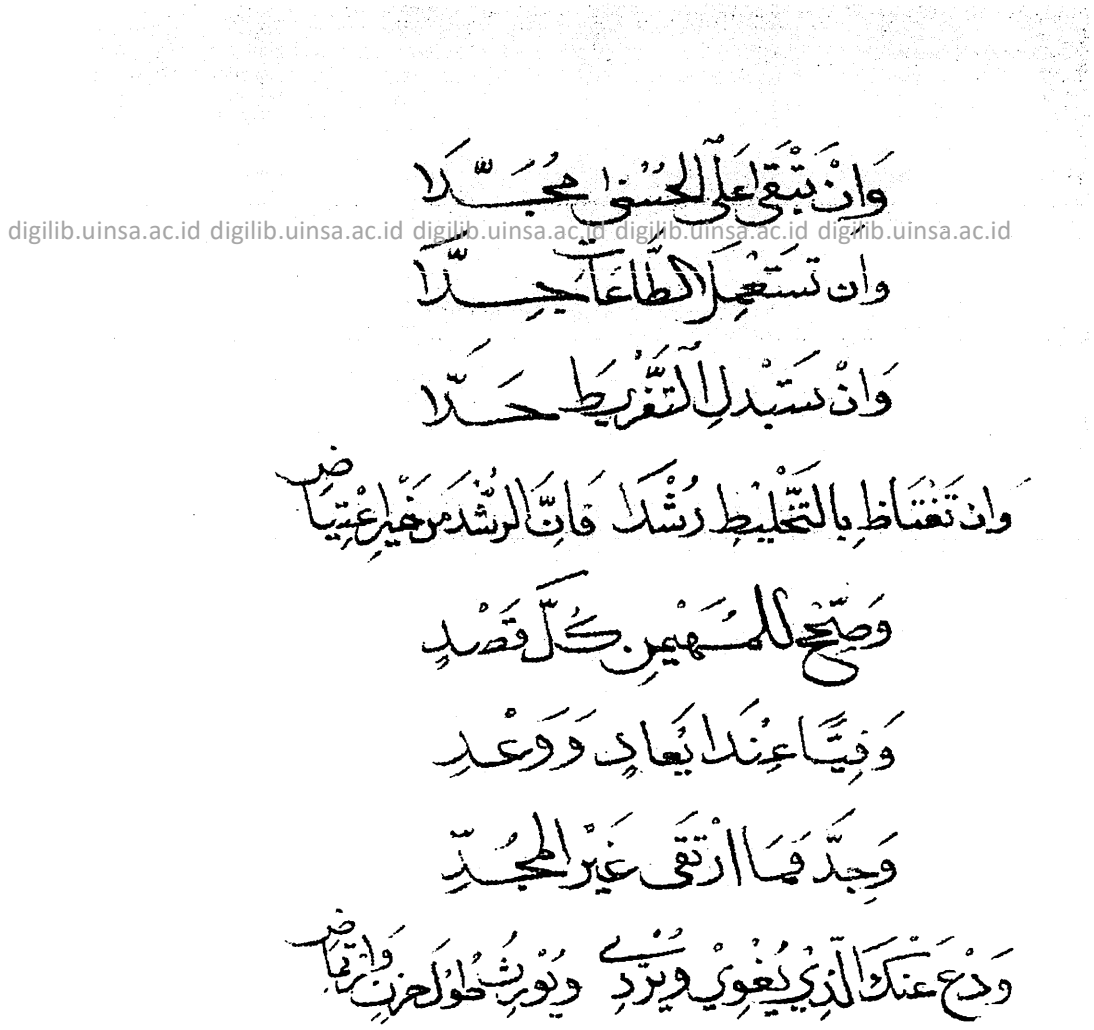
النسخ :

تَدَرَّعَ بِالصَّلاَحِى أَخِى وَأَصْلِحْ
لِنَفْسٍ فِى الخَطَأ تُمْسِى وَتُصْبِحْ
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
أَلاَفَاشْدُدْ يَدَيْكَ بَرَأْيِ مُفْلِحِ
وَإِنْ تَشْدُدْ يَدًا بِالخَيْرِ تُفْلِحْ # وَإِنْ تَعْدِلْ فَمَالَكَ مِنْ خَلاَصِ
أَخِىْ إِنَّ السَّعَادَةَ فِى التَّأَسِّى
بِخَيْرِ الرُّسْلِ مَفْخَرِ عَبْدِشِ شَمْسٍ (ى)
بِأَعْمَالِ الرِّضَى مِنْ غَيْرِ لَبْسٍ (ى)
وَأَصْلُ الْحَزْمِ أَنْ تُضْحِى وَتُمْسِىْ # وَرَبُّكَ عَنْكَ فِى الْحَلاَتِ رَاضِى

البيان :

٣. أصلح لنفسك في الخطأ وشدد بالخير وعدل بالإخلاص فتفلح
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
٤. إن السعادة تنو لى عملا خيرا وأما العمل الخير فهي اعمال الرضى ورالرب في حالة الرضى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


وَإِنْ تَبْتَغِ لِلْحُسْنَى مُجَدَّدًا
وَإِنْ تَسْتَعْجِلِ الطَّاعَاتِ جِدَّا
وَإِنْ تَسْتَبْدِلِ التَّقْرِيطَ حَدَّا
وَإِنْ تَغْتَاظِ بِالتَّخْلِيطِ رُشْدًا فَإِنَّ الرُّشْدَ مِنْ خَيْرِ اعْتِيَاضِ
وَصَحِّحْ لِلْمُهِمِّ مِنْ كُلِّ قَصْدٍ
وَفِيًّا عِنْدَ إِيعَادٍ وَوَعْدِ
وَجِدَّ فَمَا ارْتَقَى غَيْرُ الْمُجِدِّ
وَدَعْ عَنْكَ الَّذِي يُغْوِي وَيُرْدِي وَيُورِثُ طُولَ حَزٍّ وَارْتِمَاضِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب "مُجِدًّا" (الخط الأول)

٢. في الكتاب الأخر مكتوب "تَعْتَاضَ" و فى الكتاب "تَغْتَاظَ" معقود خطأ فى الإستماع ى (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

وَأَنْ تَبْقَى عَلَى الْحُسْنَى مُجِدًّا (ى)

وَأَنْ تَسْتَعْمِلَ الطَّاعَات جِدًّا (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَأَنْ تَسْتَبْدِلَ التَّفْرِيْطَ حَدًّا (ى)

وَأَنْ تَعْتَاضَ بِالتَّخْلِيْطِ رُشْدَا # فَإِنَّ الرُّشْدَ مِنْ خَيْرِ اعْتِيَاضِ

وَصَحِّحْ لِلْمُهَيْمِنِ كُلَّ قَصْدٍ (ى)

وَفِيًّا عِنْدَ إِيْعَادٍ وَوَعْدٍ (ى)

وَجِدَّ فَمَا ارْتَقَى غَيْرُ الْمُجِدِّ

وَدَعْ عَنْكَ الَّذِى يُغْوِىْ وَيُرْدِىْ # وَيُوْرِثُ طُوْلَ حُزْنٍ وَارْتِمَاضِ

البيان :

١. أحسن لنا أن نبقي الحسنى كل وقت ونستعمل طاعتنا ولا تخلط

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الرشد

٢. رتب نيتنا العمل الخير ودع ما الذى يغوينا ويو رثنا طول حزن

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أخي لله بالإخلاص فاعبد
بإحسان به فيه له اسجد
نهارك صم وقم بالذكر واقعد
وخذ بالليل حظ النفس واطرد عن العينين محبوب الغماض
توجه بالجوارح والجنان
لتحظى بالنعيم في الجنان
وذر أهل الغواية والأماني
فإن الغافلين ذوي التمادي نظائر للبهائم في الغياض

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. فى الكتاب الأخر مكتوب "لِتُحْظَى" (الخط الأول)

٢. لعل الصواب "نَظَائِرُ" جمع من نظرة (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

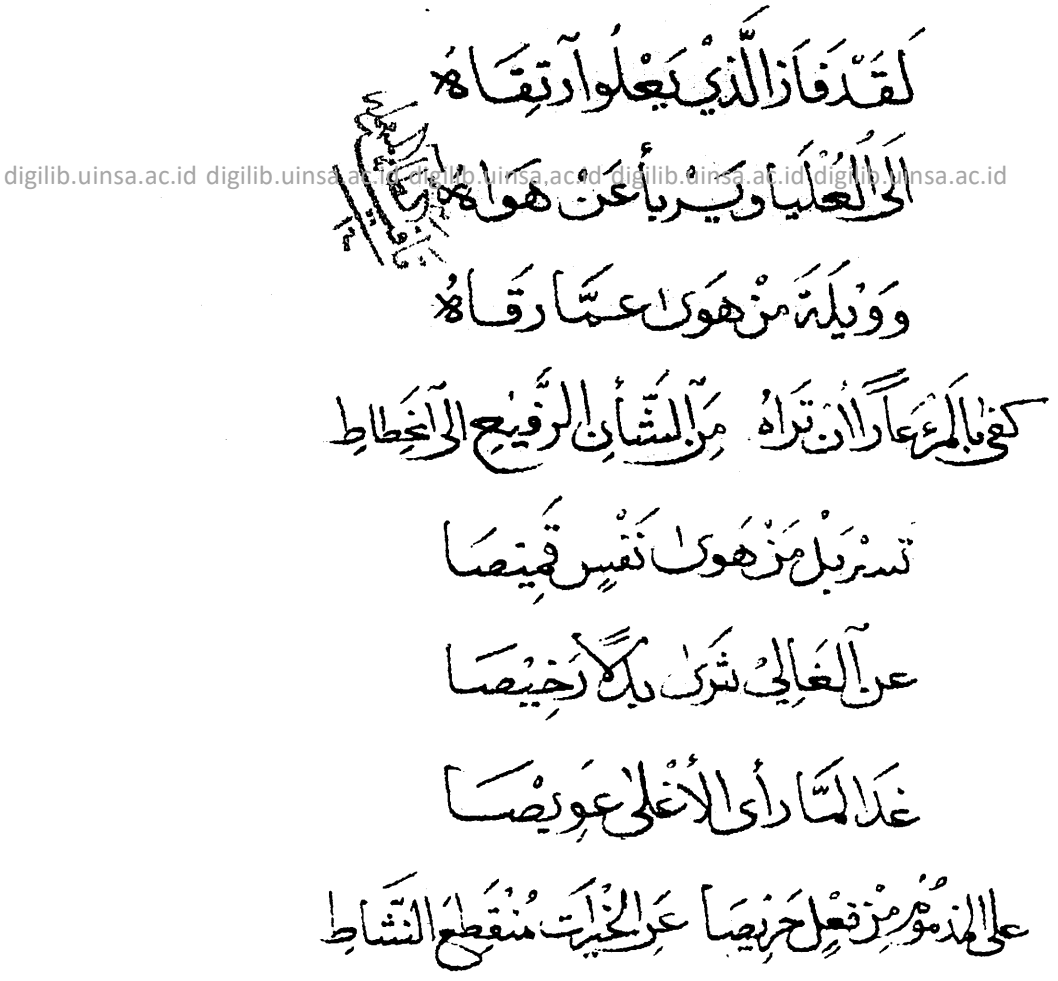
النسخ :

أَخِيْ للّه بِالْإِخْلاَصِ فَاعْبُدْ
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
بِإِحْسَانٍ به فِيْهِ لَهُ اسْجُدْ
نَهَارَكَ صُمْ وَقُمْ بِالذِّكْرِ وَاقْعُدْ
وَخُذْ بِالَّيْلِ حَظَّ النَّفْسَ وَاطْرُدْ # عَنِ الْعَيْنَيْنِ مَحْبُوْبَ الْغِمَاضِ
تَوَجَّهْ بِالْجَوَارِحِ وَالْجَنَانِ
لِتَحْظَى بِالنَّعِيْمِ لَدَى الْجِنَانِ
وَذَرْ أَهْلَ الْغَوَايَةِ وَالْأَمَانِى
فَإِنَّ الْغَافِلِيْنَ ذَوِى التَّمَانِى نَظَائِرُلِلْبَهَائِمِ فِى الْغِيَاضِ

البيان :

١. أعبد الله بإحسان وإخلاص وقم بالذكر والسجود وخذ اليل الله
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
للسجود والركوع إلى الله
٢. إحفظ جوارحك وجنانك لا تفوز في حظ النعيم الجنان وجنب
أهل الذنوب

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id



digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. الصحيح "بِالْمَرْءِ" مجرور بحرف "باء" (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

لَقَدْ فَازَالَّذِى يَعْلُوْارْتَقَاهُ

إِلَى الْعُلْيَا وَيَرْبَأُ عَنْ هَوَاهُ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَوَيْلَةَ مَنْ هَوَى عَمَّا رَقَاهُ

كَفَى بِالْمَرْءِ عَارًا أَنْ تَرَاهُ # مِنَ الشَّأْنِ الرَّفِيْعِ إِلَى نْحِطَاطِ

تَسَرْ بَلَ مِنْ هَوَى نَفْسٍ قَمِيْصًا (ى)

عَنِ الْغَالِى شَرَى بَدَلًارَخِيْصًا (ى)

غَدَ الَمَّارَأَى الْأَغْلَىَ عَوِيْصًا (ى)

عَلَى الْمَذْمُوْمِ مِنْ فِعْلٍ حَرِيْصَا # عَنِ الْخَيْرَاتِ مُنْقَطِعَ النَّشَاطِ

البيان :

١. قد فاز من الذى يعلو موقعه ويربأ عن هواه

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. فمن تلبس قميصا عن الغالى أى الموقع ، فلا تفعل هذا مذموما وا نشط بالخيرات

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. في الكتاب الاخر مكتوب "وَخِزيًا" (الخط الثانى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

فَرْعِيًا لِلْفَتَى ٱلْمَسْعُوْدِ رَعْيَاً

وَخزَيًا لِلْفَتَى ٱلْمَبْعُوْدِ خزْيًا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تَرَاهُ وَقَدْ عَتَا كِبْرًا وَغَيًّا

يُشِيْرُ بِكَفِّهِ أَمْرًا وَنَهْيًا # إِلَى ٱلْخُدَّامِ مِنْ صَدْرِٱلْبِسَاطِ

فَيَاوَيْحَ الَّذِىْ رَكِبَ ٱلْمَنَاهِىْ

وَلَيْسَ عَلَيْهِ مِنْهُ فِيْهِ نَاهِىْ

تَقَضَّى ٱلْوَقْتَ مِنْهُ وَهْوَلاَهِىْ

يَرَىْ أَنَّ ٱلْمَعَازِفَ وَ ٱلْمَلاَهِىْ # تُمَكِّنُهُ ٱلْجَوَازَ عَلَىَ الصِّرَاطَ

البيان :

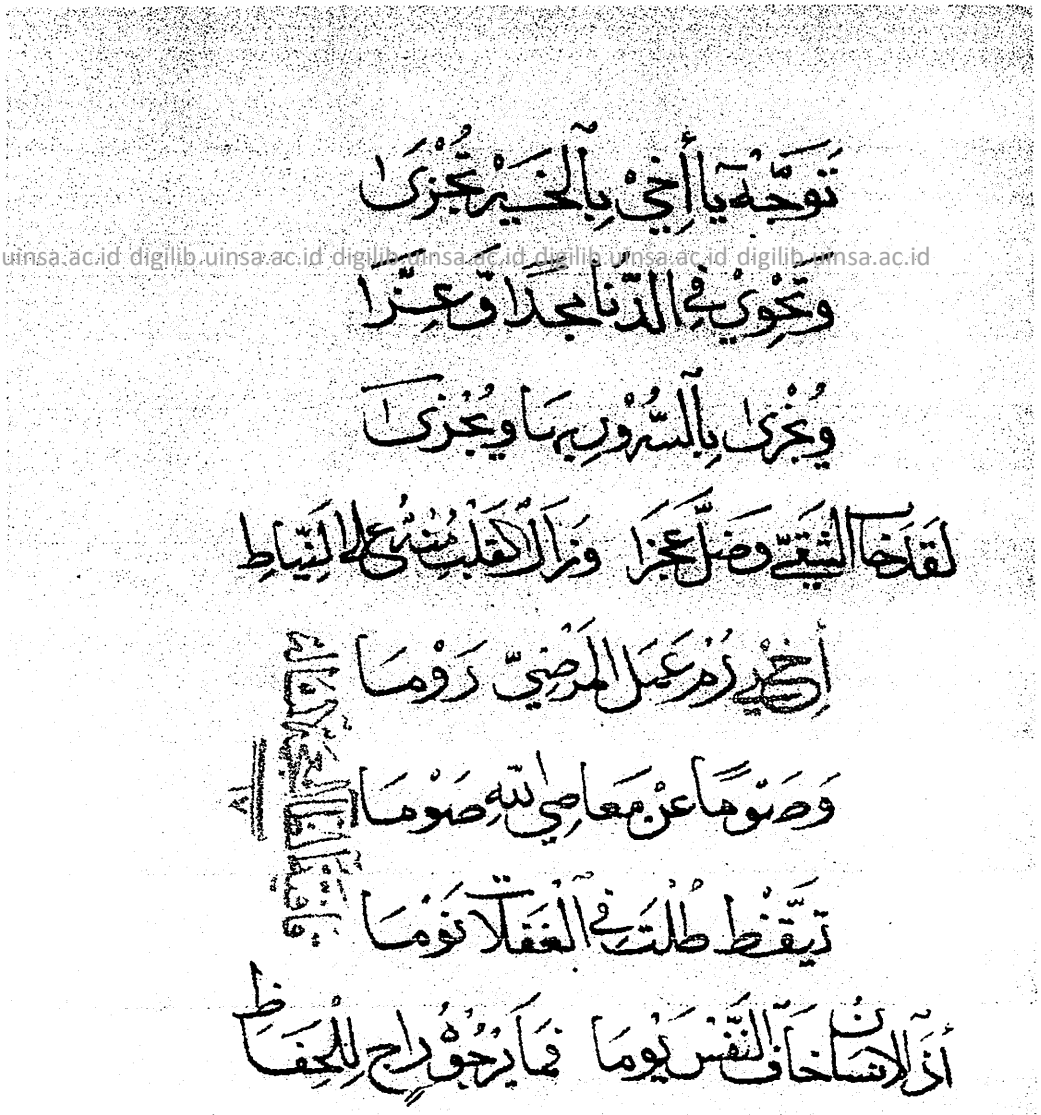
١. قد فرع الفتى خزيا وعتى كبرا وغيا ومع أنه قد عرف بين الأمر

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

والنهي

٢. يا راكب المناهي ، قد فعلت ما نهى فقبضى وقتك بلا وهي ونهى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id



نقد النص :

١. لعل الصواب "خَابَ" (الخط الرابع)

٢. في الكتاب الاخر مكتوب "عن" ليس "على" لكن سوى فى المعنى (الخط السادس)

النسخ :

تَوَجَّهْ يَاأَخِيْ بِالْخَيْرِ تُجْزَىْ

وَتضحْوِيْ فِي الدُّنَا مَجْدًا وَعِزًّا (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَيُجْزَى بِالسُّرُوْرِ بِهَا وَيُخْزَى

لَقَدْ خَابَ الشَّقِيُّ وَضَلَّ عَجْزَا # وَزَالَ الْقَلْبُ مِنْهُ عَنِ النِّيَاطِ

أَخِي رُمْ عَمَلَض الْمَرْضِيِّ رَوْمَا

وَصَوْمًا عَنْ مَعَاصِي اللهِ صَوْمضا

تَقَيَّظْ طُلْتَ فِي الْغَفَلَاتِ نَوْمَا

إِذَاالْإِنْسَانُ خَانَ النَّفْسَ يَوْمَا # فَمَا يَرْجُوْهُ رَاجٍ لِلْحِفَاظِ

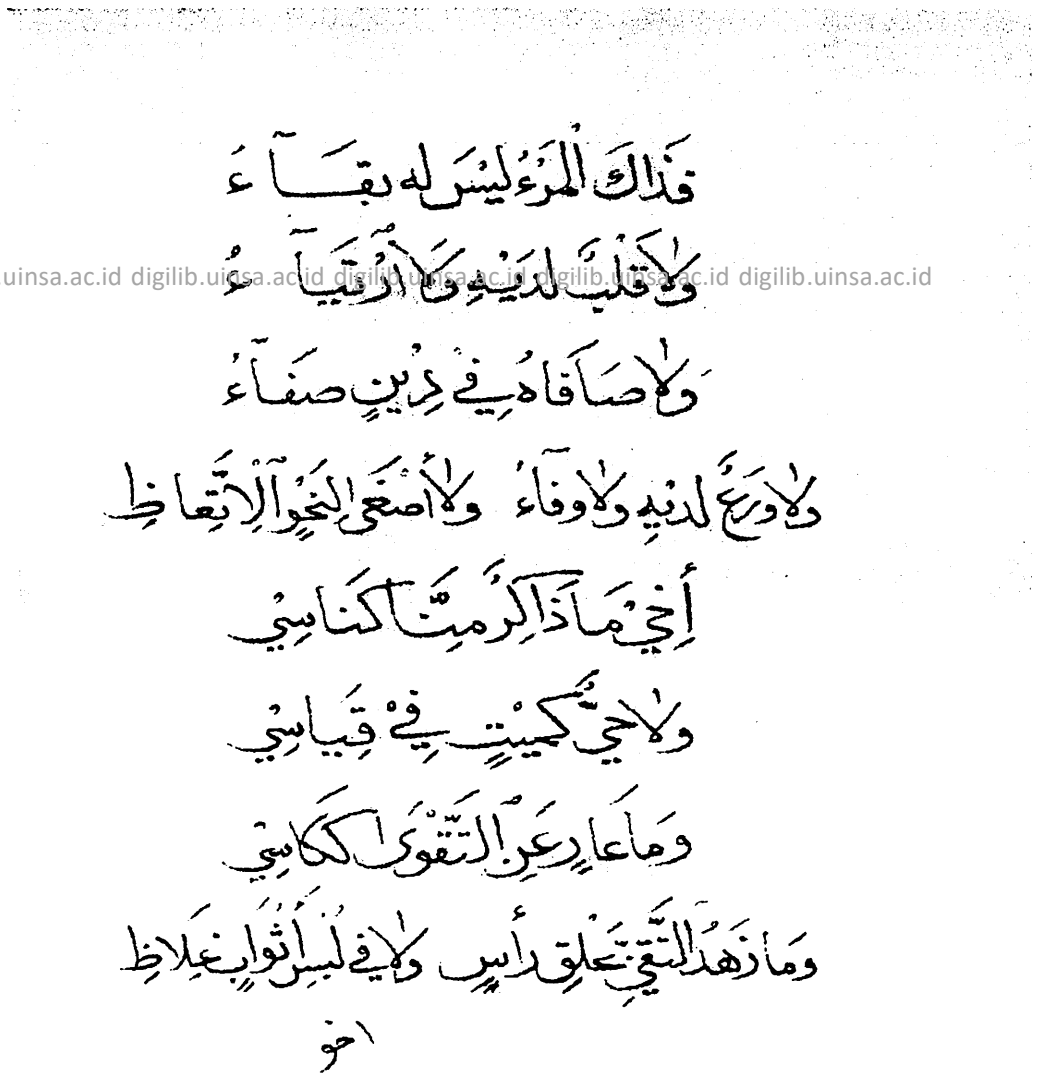
البيان :

١. فإن تعمل خيرا ، فتجزى خيرا وإن تعمل شرا فتجزى بالشر

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. سرع بعمل مرضى وصوم عن معاصى الله ولا تغفل في طول النوم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


فذاك المرء ليس له بقاء
ولا قلب لديه ولا ارتياء
ولا صافاه في دين صفاء
ولا ورع لديه ولا وفاء ولا أصغى لنحو الاتعاظ
أخي ما ذا الرمت كناسي
ولا حي كميت في قياسي
وما عار عن التقوى ككاسي
وما زهد التقي بحلق رأس ولا في لبس أثواب غلاظ
١ خو

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب "بِحَلْقٍ" (الخط السادس)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

فَذَاكَ الْمَرْءُ لَيْسَ لَهُ بَقَاءُ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَلَاقَلْبَ لَدَيْهِ وَلَاارْتِيَاءُ

وَلَاصَافَاهُ فِى دِيْنِ صَفَاءُ

وَلَاوَرَعٌ لَدَيْهِ وَلَا وَفَاءُ # وَلاَ أَصْغَى لِنَحْوِ الْاتِّعَاظِ

أَخَيْ مَاذَاكِرٌ مِنَّاكَنَاسِى

وَلَاحَىٌّ كَمَيْتٍ فِى قِيَاسِى

وَمَاعَارٍ عَنِ التَّقْوَى كَكَاسِىْ

وَمَاُزهْدُ الَّتقِىِّ بِحَلْقِ رَاسِ # وَلاَ فِى لُبْسِ أَثْوَابٍ غِلَاظِ

البيان :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. كل ما في الدنيا ليس بقاء فيها ولا قلبا ولا صفاء في الدين

٢. غفلنا ما هدفنا في الدنيا . فمن الناس من لا يعمل شيئا منفعة فهو كميت لا حي ولا موت

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أخو التقوى علا فرعًا وأصلا
وزان بزهده وازداد فضلا
وليس مع الضلال يكون أصلا
ولكن بالهدى قولًا وفعلا وأدمان التخشع في اللحاظ
علامات له تنبي وتومي
فمنها دمعه في الخد يهمي
وجهد في علوم اللاي تحمي
والأعمال التي تنجي وتنمي بوسع والغزارع الشواظ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

تَجَنَّبْ يَاأَخِيْ شُحًّا وَلَوْمًا
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
وَجَانِبْ كُلَّمَا يُصْمِيْكَ لَوْمَا
وَبِالْمَوْتِ اْعتَبِرْ سِنَةً وَنَوْمًا
وَكُلُّ أُخُوَّةٍ لَابُدَّ يَوْمَا # وَإِنْ طَالَ الْوِصَالُ إِلَى انْقِطَاعِ
وَكَمْ صَافَى كَدُوْ رَتَّهَا خَلِيْلُ
بِعِزَّتِهِمَا وَبَا طِلُهَا فَتِيْلُ
لَهُ فِيْهَا بِهَا أَمَلٌ طَوِيْلُ
وَإِنَّ مَتَاعُ دُنْيَانَا قَلِيْلُ # وَمَا يُغْنِى الْقَلِيْلُ مِنَ الْمَتَاعِ

البيان :

١. جنب شحاولوما وإبعد ما يصميك لو ما لأن الموت كنوم دائم
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
٢. إن متاع الدنيا قليل لكن ظننا أن المتاع الدنيا كثير لأننا قد شعرنا لذاذها ولو تملأ بالباطل

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تَجَنَّبْ يَا أَخِي شُحًّا وَلَوْمَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَجَانِبْ كُلَّمَا يُعْنِيكَ لَوْمَا

وَبِالْمَوْتِ اعْتَبِرْ سِنَةً وَنَوْمَا

وَكُلُّ أُخُوَّةٍ لَابُدَّ يَوْمًا وَإِنْ طَالَ الْوِصَالُ إِلَى انْقِطَاعِ

وَكَمْ صَافَى كَدُورَتَهَا خَلِيلٌ

بِغَرَّتِهَا وَبَاطِلُهَا فَتِيلُ

لَهُ فِيهَا بِمَا أَمَلٌ طَوِيلُ

وَإِنَّ مَتَاعَ دُنْيَانَا قَلِيلٌ وَمَا يَبْغِي الْعَقِيلُ مِنَ الْمَتَاعِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب "الْقَلِيْلُ" (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

اَلاَلَيْسَ الدُّنَا إلاَّ مَتَاعُ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَمَا فِيْهَا وَيَعْقُبُهُ انْقِطَاعُ

وَمَوْتٌ مَالِذَايقه ارْتِجَاعُ

لِكُلٍّ تَفَرُّقِ الدُّنْيَا اجْتِمَاعُ # وَمَا بَعْدَ الْمَنُوْنَ مِنْ اجْتِمَاعِ

عَلَىَ كُلِّ الْوَرَى حَقَّتْ مَنُوْنِ

وَكَمْ خَرِبَتْ بِغَارَتِهَا حُصُوْنُ

شَتَاتٌ فِى تَحَرُّكِه سُكُوْنِ

فِرَاقٌ فَاصِلٌ وَنَوَى شُطُوْنُ # وَشُغْلًا لَا يُلَبِّثُ لِلْوَدَاعِ

البيان :

١. إن الدنيا وما فيها متاع وليس بقاء فيها. كل تفرق في الدنيا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إجتماع وليس تفرق إلا الموت

٢. إن المنون أي الموت يجعل فراقا وفصالا والوداع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

أَخُو التَّقْوَى عَلَا فَرْعًا وَأَصْلاَ
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
وَزَانَ بِزُهْدِه وَازْدَادَ فَضْلاَ
وَلَيْسَ مَعَ الضَّلَالِ يَكُوْنَ أَصْلاَ
وَلَكِنْ بِالْهُدَى قَوْلاً وَفِعْلاً # وَادْمَانِ التَّخَشُّعِ فِى اللِّحَاظِ
عَلاَ مَاتٌ لَهُ تُنْبِئْ وَتُوْمِىْ
فَمِنْهَا دَمْعُهُ فِى الْخَدِّ يَهْمِىْ
وَجُهْدٌ فِى الْعُلُوْمِ الَّلاءِى تَحْمِىْ
وَالْأَعْمَالِ الَّتِى تُنْجِىْ وَتُنْمِىْ # بِوُسْعٍ وَالْفِرَارِ عَنِ الشِّوَاظِ

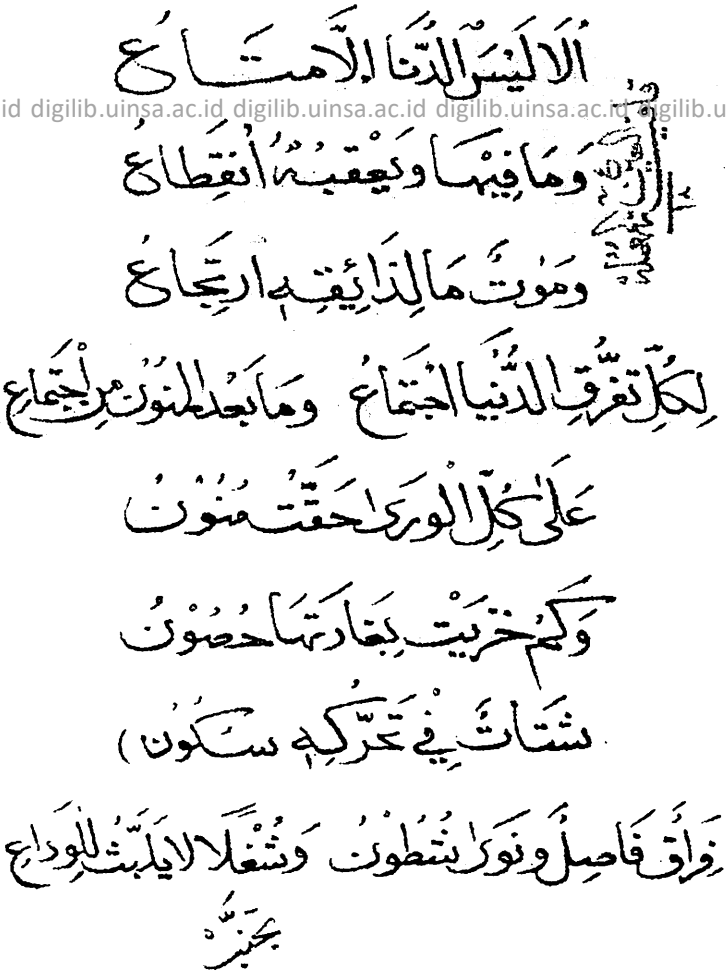
البيان :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. إن للتقوى علا الضلال وزان الزهد و ازداد الفضل فالهادى يفتح قلب لمنتقى

٢. إن علامات الهادى هى تنبئ أعمالا سيئة و يهمى دمعة التوبة ويجهد في العلوم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id



نقد النص :

١. لعل الصواب "لِذَا يِقِهِ" و أما النقطتين لا منفعة في هذه الكلمة (الخط الثالث)

٢. لعل الصواب "خَرِبَتْ" بمعنى تهدم (الخط السادس)

هِيَ الدُّنيا حوت تعباً كبيراً
وشغلاً ساءَ في العُقبى مصيراً
حسابُ طلابها ليس يسيراً
فصار قليلها جرحاً بئيراً تشتّت بين انياب لسباع
أخي كم اغوت الدُّنيا سفيهاً
وكم خليت بخلبها فقيهاً
وكم أبكى شجاعاً ضحك فيها
ولم يطلب علوّ القدر فيها وعزّ النفس إلا كل طاغي
ترا ه

نقد النص :

١. في الكتاب الاخر مكتوب "جَرْحًا" (الخط الرابع)
٢. في الكتاب الاخر مكتوب "خَلِيَتْ" لكن الكلمة يشبه بكلمة "خَلَبَتْ" و الفرق فى النقطة واحدة فحسب (الخط السادس)

النسخ :

قَسَى قَلْبًاوَزَادَبه عَنَاهُ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَفِى الدَّارَيْنِ سَاءَتْ حَالَتَاهُ

وَصَارَ بِمَوْتِه لَمَّا أَتَاهُ

كَقَصْرٍ قَدْ تَهَدَّمَ حَافَتَاهُ # إِذَاصَارَ الْبِنَاءُ إِلَى الْفَرَاغِ

رِيَاسَةُ كُلِ ذِىْ بَغْيٍ وَمَكْرٍ (ى)

أَشَدُّ عَلَىَ الْوَرَىْ مِنْ كُلِّ شَرٍّ (ى)

كَأَهْلِ الْعَصْرِ هَذَا فِى التَّجَرِّىْ

أَقُوْلُ وَقَدْ رَأَيْتُ مُلُوْكَ عَصْرِىْ # أَلَالَايَبْغِيَنَّ الْمُلْكَ بَاغِىْ

البيان :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. إن من قسى قلبه فزاد حزنه وساء حاله حين موته فهو كقصر قد تهدم إذا صار البناء إلى الفراغ

٢. كل رياسة الملك ذى بغي ومكر كأهل العصر فاحذر فى قيادة البلد

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أَلَا يَا وَاعِظًا قَدْ سَارَ سَيْرِي
تَنَحَّ فَمَا نَصِيحَتُكَ بِخَيْرِي
أَفِقْ قَدْ مُفْلِسًا عَنْ كَسْبِ خَيْرِي
أَتَصْدُرُ بِالْمَلَامَةِ قَصْدَ غَيْرِي وَأَمْرِي كُلُّهُ بَادِي الْخَلَاقِ
أَضَعْتُ الْعُمْرَ مُكْتَسِبًا أُثَامَا
يَزِيدُ السِّنُّ قَدْ زِدْتُ اجْتِرَامَا
وَقَدْ قَالَ النَّصِيحُ لِمَنْ تَعَامَى
أُذَا عَاشَ الْفَتَى خَمْسِينَ عَامًا وَلَمْ تَرَ فِيهِ آثَارَ الْعِفَافِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

هِيَ الدُّنْيَا حَوَتْ تَعَبًا كَبِيْرًا (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَشُغْلًا سَاءَ فِى الْعُقْبَى مَصِيْرَا (ى)

حِسَابُ طِلاَبِهَا لَيْسَ يَسِيْرَا (ى)

فَصَارَ قَلِيْلُهَا حَرِجًا عَسِيْرًا # تَشَبَّثَ بَيْنَ أَنْيَابِ السِّبَاعِ

أَخِى كَمْ أَغْوَتِ الدُّنْيَا سَفِيْهَا

وَكَمْ خَلَبَتْ بِمِخْلَبِهَا فَقِيْهَا

وَكَمْ أَبْكَى شُجَاعًا ضِحْكُ فِيْهَا

وَلَمْ يَطْلُبْ عُلُوَ الْقَدْرِ فِيْهَا # وَعِزَّ النَّفْسِ إِلَّاكُلُّ طَاغِىْ

البيان :

١. إن الدنيا تجعل الناس في تعب كبير وشغل لكنها لا تريد أن تطلق

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إلاالموت

٢. قد اغوت الدنيا حتى نكون سفيها ولا يطلب النفس وعلو الدرجة

في الدنيا إلاكل طاغى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. هذا البيت الكامل واما الخط في هذا البيت ليس له منفعة (الخط الثالث)

٢. في الكتاب الاخر "رِيَاسَةُ" وأما في الكتاب الاصلى "رِيَاسَتُهُ" (الخط الخامس)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تَرَاهُ فِي غُرُورٍ بِالتَّعَالِي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَقَدْ مَلَكَ الْجَوَاهِرَ وَاللَّآلِي

وَلَكِنْ لَا صَفَاءَ لَهُ بِحَالِ

وَإِنْ نَالَ النَّفِيسَ مِنَ الْمَعَالِي فَلَيْسَ لَطِينِهَا طِيبُ الْمَسَاغِ

وَإِنْ جَمَعَ الدَّنَا حَزْنًا وَكَنْزًا

وَفَاخَرَ لَابِسًا ذَهَبًا وَقَزًّا

وَكَانَ بِمَا لَدَيْهِ مُسْتَعِزًّا

إِذَا بَلَغَ الْمُرَادَ عَلَا وَعَزَّا تَوَلَّى وَاضْمَحَلَّ مَعَ الْبَلَاغِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

تَرَاهُ فِي غُرُوْرٍ بالتَّعَالِيْ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَقَدْمَلَكَ الْجَوَاهِرُ وَاللّآلِى

وَلَكِنْ لَاصَفَاءَ لَهُ بِحَالِ

وَاِنْ نَالَ النَّفِيْسَ مِنَ الْمَعَالِيْ # فَلَيْسَ لِطِيْبِهَاطِيْبُ الْمَسَاغِ

وَاِنْ جَمَعَ الدُّنَا خَزْنًا وَكَنْـــزَا

وَفَاخَرَلَابِسًا ذَهَبًا وَقَزًّا

وَكَانَ بِمَا لَدَيْهِ مُسْتَعِزًّا

إِذَابَلَغَ الْمُرَادَ عُلًا وَعِزًّا # تَوَلَّى وَاضْحَلَّ مَعَ الْبَلاَغِ

البيان :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. ولو ملكت مالا كثيرا والجواهر ومتاع الدنيا وما فيها لكن لا تشعر سرورا و لا إطمانا

٢. ان جمعت المال وفاخرت بلبس وذهب وبلغت مرادتك فتولى بصدقة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

أَلَا وَاعظًا قَدْسَارَ سَيْرِىْ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

شَبَيْبِهِىْ فِى الْأُمُوْرِوَكُلٌّ ضَرِّيْ

أَفِقْ قُلْ مُفْلِسًا عَنْ كَسْبِ خَيْرِىْ

أَأَقْصِد بِالْمَلَامَةِ قَصْدَ غَيْرِىْ # وَأَمْرِىْ كُلُّهُ بَادِي الْخِلَافِ

أَضَعْتُ الْعُمْرَ مُكْتَسِبًا أَثَامَا

يَزِيْدُ السِّنِّ قَدْزِدْتُ اجْتِرَامَا

وَقَدْ قَالَ النَّصِيْحُ لِمَنْ تَعَامَى

إِذَاعَاشَ الْفَتَى خَمْسِيْنَ عَاماَ # وَلَمْ تُرَفِيْهِ آثَارُالْعَفَافِ

البيان :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. فيا واعظا أن الامور كلها خلاف مع غيرى، هل الملامة تقتصد قصد غيرى ومع أ سيرى قد سار

٢. اذا احي الفتى خمسين عاما فحسب ، فلم ترى اثار العفاف لأنه قد أضع العمر مكتسب الإثم ووزن السن بذنب

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب "اَسْرَىْ" من فعل "سرى" (الخط الأول)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

وَلَم يَرْبَحِ بِمَا قَدْزَادَ زَادَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَفِى طُوْلِ الْمَدَى نَقَصَ ازْدِيَادَا

وَلَمْ يَعْمَلْ مِنَ التَّقْوَى سَدَادَا

فَلَا تَسْتَصْحِبَنَّ لَهُ رَشَادَا # فَقَدْ أَوْدَى بِهِ سَبَبُ التَّجَافِىْ

فَهَا أَنَالَمْ أَزَلْ أَسْرَىء التَّمَنِّى

عَلَىَ نَفْسِىْ مِنَ الْعِصْيَانِ أَجْنِىْ

أُقَضِّى الْوَقْتَ فِيْمَا لَيْسَ يَعْنِىْ

وَلِمَ لاَ أَبْذُلُ الِانْصَافَ مِنِّى # وَأَبْلُغُ طَاقَتِىْ فِى الِانْتِصَافِ

البيان :

١. إذ لاتعمل الخيرأو التقوى ولا تصحب براشدين أي تجنبهم فلو تربح

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ومن الخاسررين

٢. قد شعرت الندامة وقد زالت العصيان والتمنى ولا أبذل الانصاف

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

عَلَى الْحَسَنَاتِ زَادَتْ سَيِّئَاتِي
وَقَلْبِي فِي الْقَسَاوَةِ كَالْحَصَاتِ
فَلَمْ يَخْشَ لِوَعْظِ الْمَوْعِظَاتِ
يَا لَلْوَيْلَاتِ إِنْ نَفَعَتْ عِظَاتِي سِوَايَ وَلَيْسَ يَا لَلْأَسَفِ فِي
الْأَيَا طَالِبًا جَنَّاتِ خُلْدٍ
دَعِ الدُّنْيَا بِأَعْرَاضٍ وَصَدِّ
وَسَابِقْ فِي زَهَادَتِهَا بِجِدِّ
أَلَا إِنَّ السِّبَاقَ سِبَاقُ زُهْدٍ وَمَا فِي غَيْرِ ذَلِكَ مِنْ سِبَاقِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

عَلىَ ٱلْحَسَنَاتِ زَدَاتْ سَيِّئآتِىْ
وَقَلْبِىْ فِى ٱلْقَسَاوَةِ كَالْحَصَاةِ
فَلَمْ يَخْشَ لِوَعْظِ ٱلْمَوْعِظَاتِ
لِىَ ٱلْوَيْلَاتُ إِنْ نَفَعَتْ عِظَاتِى # سِوَاى وَلَيْسَ لِى إِلَّا ٱلْقَوَافِى
أَلَا يَاطَالِبًا جَنَّاتِ خُلْدٍ (ى)
دَعِ الدُّنْيَا بِإِعْرَاضٍ وَصَدٍّ (ى)
وَسَابِقْ فِىْ زَهَادَتِهَا بِجِدٍّ (ى)
أَلَا إِنَّ السِّبَاقَ سِبَاقُ زُهْدٍ # وَمَا فِى غَيْرِ ذَلِكَ مِنْ سِبَاقِ

البيان :

١. إن الحسنات تولى السيئات فمن زاد حسنته فزاد سيئته ومن لقلبه القساوة فهو لا يخسى لوعظ
٢. ليس السباق لطالب جنات خلد ، فاترك الدنيا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تَمَسَّكْ بِالتُّقَى قَوْلًا وَفِعْلًا

وَلَا تَجْعَلْ سَرِيرَتَكَ اسْتُعْلَا

فَلَمْ أَرَ لِلرَّدَى فَرْعًا وَأَصْلًا

وَيَفْنَى مَا حَوَاهُ الْمَرْءُ أَصْلًا وَفِعْلُ الْخَيْرِ عِنْدَ اللهِ بَاقِي

سِرُّ التَّقْوَى اكْتِسَابٌ وَفِي نَضِيبِ

وَلَا تَكُ فِي الصَّلَاحِ بِمُسْتَرِيبِ

تَسْتَغْنِي بِالْكَآبَةِ فِي نَحِيبِ

تُبَاغِتُكَ النَّدَامَةُ عَنْ قَرِيبٍ وَتَشْهَقُ حَسْرَةً يَوْمَ الْمَسَاقِ

فَبَادِرْ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

تَمَسَّكْ بِالُّتقَى قَوْلًا وَفِعْلاً (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَلَا تَجْعَلْ سِوَى الطَّاعَاتِ شُغْلاً (ى)

فَكَمْ أَرْدَى الرَّدَىْ فَرْعًا وَأَصْلاً (ى)

وَيَفْنَى مَاحَوَاهُ الْمَرْءُ أَصْلًا # وَفِعْلُ الْخَيْرِ عِنْدَالله بَاقِىْ

مِنَ التَّقْوَى اكْتَسِبْ أَوْفَى نَصِيْبٍ (ى)

وَلَاتَكُ فِى الصَّلَاحِ بِمُسْتَرِيْبٍ (ى)

سَتَفْنَى بِالْكَآبَةِ فِى نَحِيْبٍ (ى)

سَتَبْلُغُكَ النَّدَامَةَ عَنْ قَرِيْبٍ # وَتَشْهَقُ حَسْرَةً يَوْمَ الْمَسَاقِ

البيان :

١. إتق الله قولا و فعلا و لا تشغل إلا بالطاعة لأن فعل الخير باق وينفع

٢. في يوم المساق قد صاخ الناس وشهق بحسرة فمن يتق الله فنصيب له

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فَبادِرْ بِالْمَتابِ أَخِي وَشَمِّرْ
وَاحْذَرْ وَاسْتَمِعْ نُصْحَ الْمُحَذِّرِ
فَيَوْمُ الْمَوْتِ فَضّاحُ الْمُقَصِّرِ
اتَدْرِي أَيَّ يَوْمٍ ذَاكَ فَكِّرْ وَأَيْقِنْ أَنَّهُ يَوْمُ الْفِراقِ
فَذَاكَ الْيَوْمُ ضاقَ بِهِ خِناقُ
وَحَلَّ بِهِ مِنَ الدُّنْيا وِثاقُ
وَصارَ بِهِ عَلَى الْجَمْعِ افْتِراقُ
فِراقٌ لَيْسَ يُشْبِهُهُ فِراقُ قَدِ انْقَطَعَ الرَّجاءُ عَنِ التَّلاقِي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. اَتَدْرِيْ (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

فَبَادِرْ بِالْمَتَابِ أَخِيْ وَشَمِّرْ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَأَخْلِصْ وَاسْمَعْ نُصْحَ الْمُحَذِّرْ

فَيَوْمُ الْمَوْتِ فَضَّاحُ الْمُقَصِّرْ

أَتَدْرِ يْ أَيَّ يَوْمٍ ذَاكَ فَكِّرْ # وَأَيْقِنْ أَنَّهُ يَوْمُ الْفِرَاقُ

فَذَاكَ الْيَوْمُ ضَاقَ بِهِ خِنَاقُ

وَحَلَّ بِهِ مِنَ الدُّنْيَا وِثَاقُ

وَصَالَ بِهِ عَلَى الْجَمْعِ افْتِرَاقُ

فَرَاقٌ لَيْسَ يُشْبِهُهُ فِرَاقٌ # قَدِانْقَطَعَ الرَّجَاءُ عَنِ التَّلاَقِ

البيان :

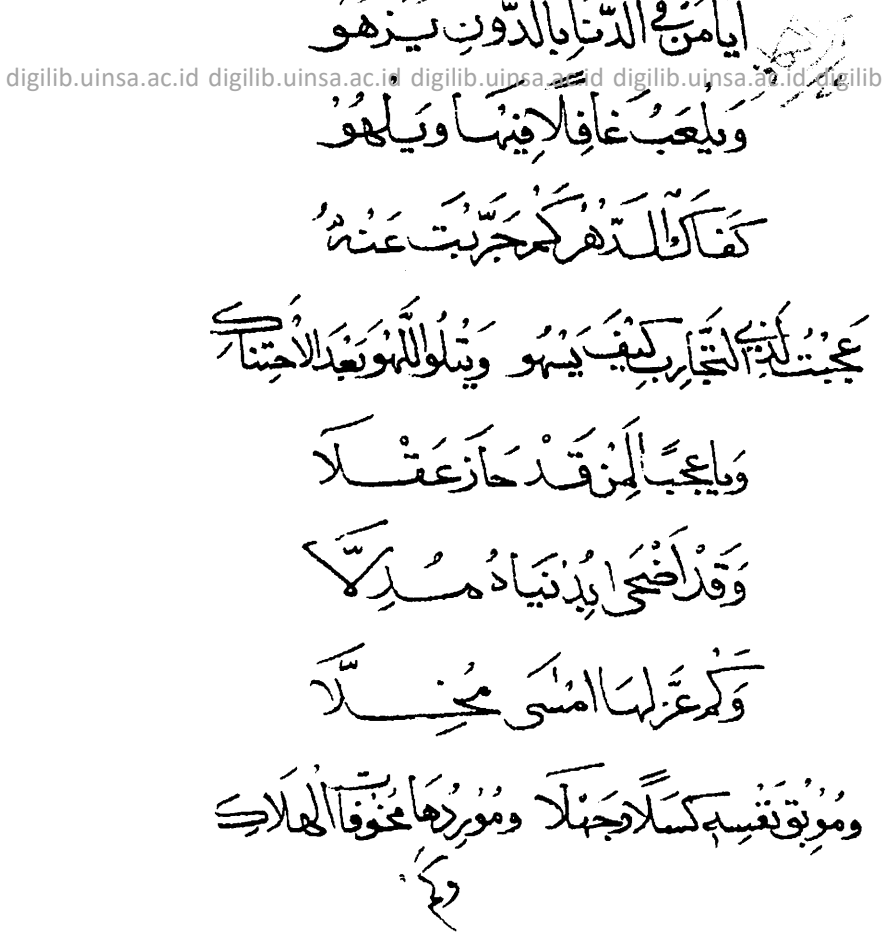
١. إسمع نصيحة الناصح، احذرو فكروا أن يوم الموت هو يوم الفراق

٢. وفي يوم الحشر صارت الدنيا وثاقا ولا روجا فيها، لأن ذالك اليوم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

قدانقطع الرجاء

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أيا من في الدنا بالدون يزهو
ويلعب غافلا فيها ويلهو
كفاك الدهر كم جربت عنه
عجبت لذي التجارب كيف يسهو ويتلو اللهو بعد الاحتناك
ويا عجبا لمن قد حاز عقلا
وقد أضحى لدنيا دون مدلا
وكم عز لها امسى محلا
ومورد نفسه كسلا وجهلا ومورد ها مخوفا الهلاك

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

أَيَامَنْ فِى الدُّنَا بِالدُّوْنِ يَزْهُوْ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَيَلْعَبُ غَافِلًا فِيهَا وَيَلْهُو

كَفَاكَ الدَّهْرُكَمْ جَرَّبَتْ عَنْهُ

عَجِبْتُ لِذِى الْتِجَارِبِ كَيْفَ يَسْهُوْ # وَيَتْلُوْ اللَّهْوَى بَعْدَالِاحْتِنَاكِ

وَيَاعَجَبًا لِمَنْ قَدْ حَازَ عَقْلاَ

وَقَدْ أَضْحَى بِدُنْيَاهُ مُدِلاً

وَكَمْ عِزٍّلَهَا أَمْسَى مُخَلاً

وَمُوْبِقِ نَفْسِهِ كَسَلاً وَجَهْلاً #وَمُوْرِدِهَا مَخُوْفَاتِ الْهَلاَكِ

البيان :

١. إن الناس قد صار غافلا ومع الدنيا هي وثاق فعجبت كيف يسهوا

٢. إن العقل قد حازا فعالنا وأما الدنيا قد جعلتنا جهلا وأمرتنا الاهلاك

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَكَمْ شَخْصٍ جَهُولٍ سَاءَ رَايَا
لَهُ فِي حُبِّ دُنْيَاهُ قَضَايَا
يَرَاهَا أَنْعُمًا وَهِيَ ٱلْبَلَايَا
وَمَرْتَعُ ٱلْفَضَائِحِ وَٱلْخَطَايَا يُقَصِّرُ فِي ٱجْتِهَادٍ لِلْفَكَاكِ
فَذَاكَ ٱلْمَرْءُ يَقْظَتُهُ كَنَوْمٍ
وَلَمْ يَنْهَضْ إِلَى ٱلْعُلْيَا بِرَوْمٍ
عَلَيْهِ فِي ٱلدِّيَانَةِ أَيَّ لَوْمٍ
بِتَجْدِيدِ ٱلْمَآثِمِ كُلَّ يَوْمٍ وَقَصْدِ ٱلْمَحْرَمِ بِٱنْتِهَاكِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١ .لعل الصواب "الْفَضَائِحِ" أى العيب (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَكَمْ شَخْصٍ جَهُولٍ سَاءَ رَأْيَا
لَهُ فِى حُبِّ دُنْيَاهُ قَضَايَا
يَرَاهَا أَنْعُماً وَهِىَ البَلاَيَا
وَمُرْ تَهِنِ الفَضَائِحِ وَالخَطَايَا # يُقَصِّرُ فِى اجْتِهَادٍ لِلْفَكَاكِ
فَذَاكَ المَرْءُ يَقْظَتُهُ كَنَوْمٍ (ى)
وَ لَمْ يَنْهَضْ اِلَى الْعَلْيَا بِرَوْمٍ (ى)
عَلَيْهَ فِى الدِّيَانَة أَىَّ لَوْمٍ (ى)
بِتَجْدِيْدِ المَاثِمِ كُلَّ يَوْمٍ # وَقَصْدٍ لِلْمَحَارِمِ بِانْتِهَاكِ

البيان :

١. كم شخصاله حب الدنيا فى نفسه و مربا المآثم كشخص جهول

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الذى يرتهن بالدنيا

٢. إن الناس في كل يوم يجدد مآثمهم وقصد المحارم و لم ينهض في الديانة كنوم المرء

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

سَيَظْهَرُ مِنْ زَوَايَاهُ خَبَايَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَتَبْدُو مِنْ صَحَائِفِهِ خَفَايَا

وَعِنْدَ المَوْتِ تَتَّضِحُ السَجَايَا

سَيَعْلَمُ حِيْنَ تَفْجَأُهُ اَلْمَنَايَا # وَتَعْكِفُ حَوْلَهُ جَمْعُ البَوَاكِى

إِذَا فَاجَاالرَّدَى وَأَتَى هُجُوْمَا

أَخَا التَّقْصِيْرِ حَيْثُ عَلاَظَلُوْمَا

سَيَدْرِى بَعْدَ أَنْكَانَ غَشُوْمَا

بِأَنَّ سُرُوْرَهَا أَمْسَى غُمُوْمَا # وَحَلَّ بِهِ مُلِمَّاتُ الزَّوَالِ

البيان :

١. حين جاء الموت إلينا سيظهر الخفايا وتعكف بجمع البواكى

٢. إن الفاسد قد اتى الهجوم ويغشم إلى غيره وعاقبتها سيمسى سروره بالغموص

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَأُخْرِجَ مِنْ دِيَارٍ يَعْتَلِيهَا
وَلَمْ فِيهَا ذَخَآئِرُ يَحْتَوِيهَا
وَنُغِّضَ عَنْ لَذَائِذَ يَصْطَفِيهَا
وَعُرِّيَ عَنْ ثِيَابٍ كَانَ فِيهَا وَأُلْبِسَ بَعْدَهَا ثَوْبَ انْتِقَالِ
قَضَى وَبَكَى عَلَيْهِ بَنُوهُ فَقْدًا
وَرَاحَ بِحَسْرَةٍ نَدْمَانَ جِدًّا
مَضَى مُتَعَوِّضًا بِالْقُرْبِ بُعْدًا
إِلَى قَبْرٍ يُعَادُ فِيهِ فَرْدًا نَأَى عَنْهُ الْأَقَارِبُ وَالْمَوَالِي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١ .ليس النقطتين تحت "الهمزة" مقروء "دَخَائِرُ" (الخط الثانى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

وَأُخْرِجَ مِنْ دِيَارٍ يَعْتَلِيْهَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَكَمْ فِيْهَا ذَخَائِرَ يَحْتَوِيْهَا

وَنُغِّصَ عَنْ لَذَائِذِ يَصْطَفِيْهَا

وَعُرِّى عَنْ ثِيَابٍ كَانَ فِيْهَا # وَأُلْبِسَ بَعْدَهَا ثَوْبَ انْتِقَالِ

قَضَى وَبَكَى عَلَيْهِ بَنُوْهُ فَقْدَا

وَرَاحَ بِحَسْرَةٍ نَدْمَانَ جِدًّا

مَضَى مُتَعَوِّضًا بِالْقُرْبِ بُعْدَا

إِلَى قَبْرٍ يُغَادَرُ فِيْهِ فَرْدَا # نَأَى عَنْهُ الأَقَارِبُ وَالمَوَلِى

البيان :

١. فمن يخرج من ديارهم فهم يشعرون لذائذ الدنيا ويلبسون لباس التفخر

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. إن الميت حينما دفنه فغادر الأقاربه فبكى وراح بحسرة الندم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تبلّد بعد ما كان فقيهما

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وردّد وكان في الدنيا وجيهما

وبعد الحسن قد أمسى شوهما

وبعد كونه الأمر يتها يهادى بين اعناق الرجال

على الاعناق محمولا تعلا

وكم ركب الخيول وكم تولى

بدنياه وكم عنها تولى

تخلى عن مروته وولى ولم تجبه مأثرة المعالي

هو

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

تَبَلَّدَ بَعْدَمَا كَانَ فَقِيْهَا

وَرَدَّ وَكَانَ فِى الدُّنيا وَجِيهَا

وَبَعْدَ الحُسْنِ قَدْ اَمسَى شَوِيْهَا

وَبَعْدَ رُكُوْبِهِ الاَفْرَاسَ تِيْهَا # يُهَادَى بَيْنَ أَعْنَاقِ الرِّجَالِ

عَلَى الأَعْنَاقِ مَحْمُوْلاً تَعَلاَّ

وَكَمْ رَكِبَ الخُيُولَ وَكَمْ تَوَلَّ

بِدُنْيَاهُ وَكَمْ عَنْهَا تَوَلَّ

تَخَلَّى عَنْ مُرُوءَتِهِ وَوَلَّى # وَلَمْ تَحْجُبْهُ مَأْثَرَةُ المَعَالِى

البيان :

١. إننا قد عرفنا بين الحق والباطل ونستطيع ان نفرقهما لكن قد صرنا جهلا فى وجه الدنيا

٢. إن الخيول قد ركبتنا وثولتنا الدنيا ، حتى نخلص مروءتنا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

هُوَ الْعَاصِي بِمَصْرَعِهِ صَرِيعُ

وَخَطْبُ سِيَاقِهِ خَطْبٌ شَنِيعُ

وَيَوْمُ حِمَامِهِ يَوْمٌ بَشِيعُ

وَيَوْمُ بُرُوزِهِ يَوْمٌ فَضِيعُ أَشَدُّ عَلَيْهِ مِنْ يَوْمِ الْحِمَامِ

فَذَاكَ الْيَوْمُ مِمَّا كَانَ قَبْلَا

بِبَعْثَرَةِ الْقُبُورِ أَشَدُّ مَحْلَا

تَجُولُ هُنَالِكَ الْأَهْوَالُ جَوْلَا

وَيَوْمُ الْحَشْرِ أَفْظَعُ مِنْهُ هَوْلَا إِذَا وَقَفَ الْخَلَائِقُ لِلْمَقَامِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النض :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

هُو الْعَاصِى بِمِصرعِهِ صَرِيعُ
وَخَطْبُ سِيَاقِهِ خَطْبٌ شَنِيْعُ
وَيَوْمُ حِمَامِهِ يَوْمٌ بَشِيْعٌ
وَيَوْمُ بُرُوْزِهِ يَوْمٌ فَظِيْعٌ # أَشَدُّ عَلَيْهِ مِنْ يَوْمِ الحِمَامِ
فَذَاكَ اليَوْمُ مِمَّا كَانَ قَبْلاَ
بِبَعْثَرَةِ القُبُوْرِ أَشَدُّ مَحْلاَ
تَجُوْلُ هُنَالِكَ الأَهْوَالُ جَوْلاَ
وَيَوْمُ الحَشْرِ أَفْظَعَ مِنْهُ هَوْلاَ # إِذَا وَقَفَ الخَلاَئِقُ لِلْمَقَامِ

البيان :

١. يوم الحساب هو يوم عظيم. في ذالك اليوم صرع العاصى والامر

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الشنيع

٢. في يوم الحشر بُعْثِرَتْ القبور وقد انتشرت الأهوال. في ذالك اليوم

افظع الايام

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فيا ويحها على الجاني ثقيلا

عبوسا قمطريرا مستطيلا

به لا يظلم الناس فتيلا

فكم من ظالم لم يبق ذليلا ومظلوم يشدد الخصام

وكم ملك بها أضحى أسيرا

وكم ذي حشمة يصلى سعيرا

وكم مستكبر يلقى صغيرا

وشخص كان في الدنيا حقيرا تبوأ منزل النجب الكرام

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. في الكتاب الاخر "يُدَّدُ" و لعل الصواب "يُشَدَّدُ" بمعنى "قوى"

(الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

فَيَايَوْماً عَلىَ الجَانِ ثَقِيْلاَ
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
عَبُوْسًا قَمْطَرِيْرًا مُسْتَطِيْلاَ
بِه لاَيُظْلَمُ النَّاسُ فَتِيْلاَ
فَكَمْ مِنْ ظَالِمٍ يَبْقَى ذَلِيْلاَ # وَمَظْلُوْمٍ يُسَدَّدُ لِلْخِصَامِ
وَكَمْ مَلِكٍ بِهَا أَضْحَى أَسِيْرَا
وَكَمْ ذِىْ حِشْمَةٍ يَصْلَىَ سَعِيْرَا
وَكَمْ مُسْتَكْبِرٍ يُلْقَى صَغِيْرَا
وَشَخْصٍ كَانَ فِى الدُّنْيَا حَقِيْرَا # تَبَوَّأَ مَنْزِلَ النُّجُبِ الكِرَامِ

البيان :
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. فيه(يوم الحساب) يوم عبوس وثقيل للجانى ولا ظلم أحد فيه وكم ظالم يظلم غيره وكم مظلوم يشدد الخصام
٢. إن أكثر الملك في الدنيا حقير يتبوأو مترل الكرام وأضحوا لسيره ويكبرو الصغير

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

عَلَى الْاِنْسَانِ يَنْفِي كُلَّ عَيْبٍ
بِفِعْلِ الْأَمْرِ مَعْ تَرْكِ لِنَهْيِ
وَلَا يَكُ ذَا اخْتِجَاجٍ عِنْدَ سَعْيِ
وَعَفْوُ اللّٰهِ أَوْسَعُ كُلِّ شَيْءٍ تَعَالَى اللّٰهُ خَلَّاقُ الْاَنَامِ
فَسُبْحَانَ الَّذِي جَلَّتْ عُلَاهُ
وَلَا يُحْصِي أُولُو الْعُلْيَا ثَنَاهُ
تَعَالَى وَصْفُهُ وَسَمَا سَنَاهُ
اِلٰهٌ لَا نَاسَوَاهُ رَءُوفٌ بِالْخَلَائِقِ ذُو امْتِنَانِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. الصحيح "وَصْفُهُ" (الخط السابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

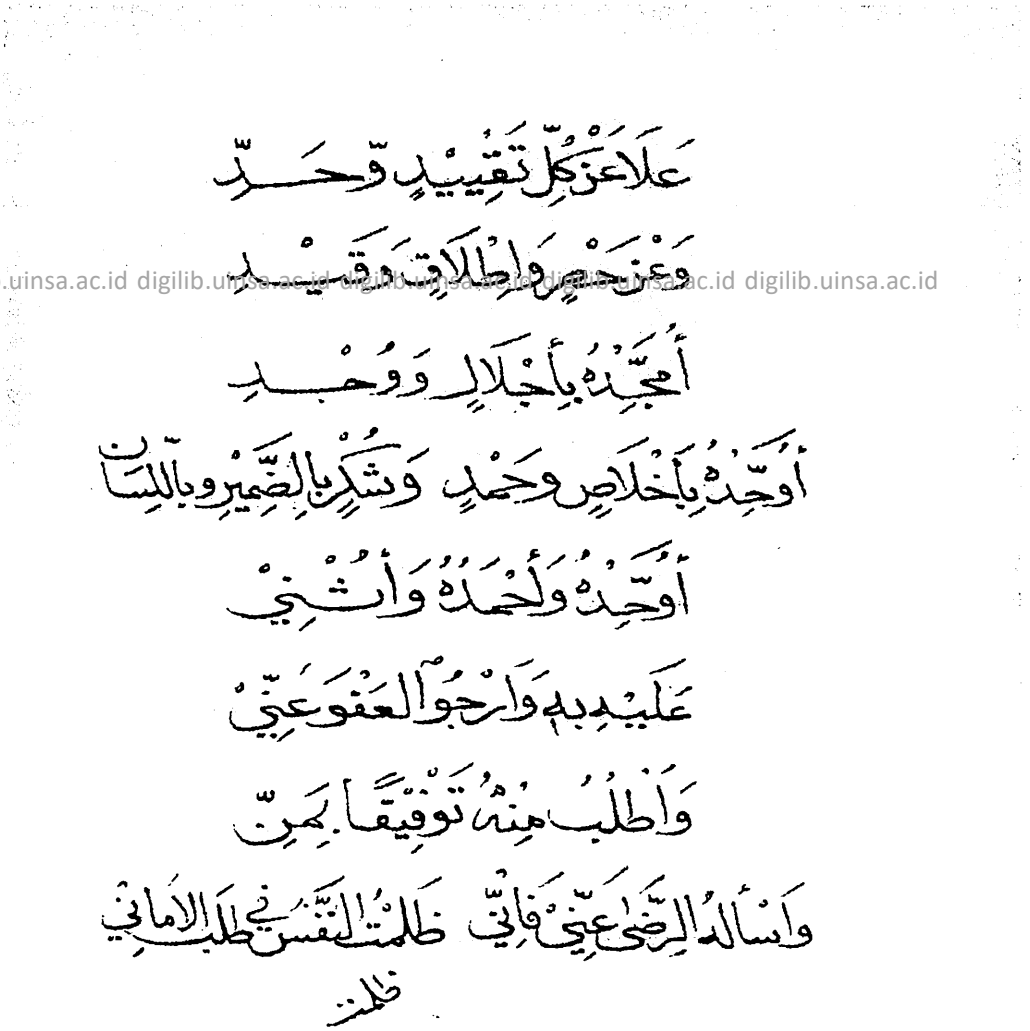
النسخ :

عَلَى الأنْسَان يَنْفِى كُلُّ غَيٍّ
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
بِفِعْلِ الأَمْرِ مَعَ تَرْكٍ لِنَّهِي
وَلاَيَك ذَااحْتِجَاجٍ عِنْدَ سَعْيِ
وَعَفْوُاللهِ أَوْسَعُ كُلِّ شَئٍ # تَعَالىَ اللهُ خَلاَّقُ الأَنَامِ
فَسُبْحَانَ الذى جَلَّتْ عُلاَهُ
وَلاَيُحْصِي أُوْلُو العَلْيَا ثَنَاهُ
تَعَالَىَ وَصْفُهُ وَسَمَا سَنَاهُ
إِلَهٌ لاَإِلَهَ لَنَا سِوَاهُ # رَؤُوْفٌ بِالخَلاَئِقِ ذُوْامْتِنَانِ

البيان :

١. فوجب للناس أن يعمل الأمر يترك ماهى وأن الله اوسع عفوه
٢. لا إله إلا الله رؤوف الرحيم . وقف بالخلائق أجمعين
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


عَلَا عَنْ كُلِّ تَقْيِيدٍ وَحَدِّ
وَعَنْ حَصْرٍ وَإِطْلَاقٍ وَقَيْدِ
أُمَجِّدُهُ بِأَجْلَالٍ وَوُجْدِ
أُوَحِّدُهُ بِإِخْلَاصٍ وَحَمْدٍ وَشُكْرٍ بِالضَّمِيرِ وَبِاللِّسَانِ
أُوَحِّدُهُ وَأَحْمَدُهُ وَأُثْنِي
عَلَيْهِ بِهِ وَأَرْجُو الْعَفْوَ عَنِّي
وَأَطْلُبُ مِنْهُ تَوْفِيقًا بِمَنِّ
وَأَسْأَلُهُ الرِّضَى عَنِّي فَإِنِّي ظَلَمْتُ النَّفْسَ فِي طَلَبِ الْأَمَانِي
ظلمت

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

عَلاَ عَنْ كُلِّ تَقْيِيْدٍ وَحَدٍّ
وَعَنْ حَصْرٍ وَاطْلاَقٍ وَقَيْدِ
أُمَجِّدُهُ بِإِجْلاَلٍ وَوُجْدٍ
أُوَحِّدُهُ بِإِخْلاَصٍ وَحَمْدٍ # وَشُكْرٍ بِالضَّمِيْرِ وَبِاللِّسَانِ
أُوَحِدُهُ وَأَحْمَدُهُ وَأُثْنِي
عَلَيْهِ بِهِ وَأَرْجُو العَفْوَ عَنِّى
وَأَطْلُبُ مِنْهُ تَوْفِيْقاً بِمَنٍّ
وَأَسْأَلُهُ الرِّضَى عَنِّ فَإِنِّى # ظَلَمْتُ النَّفْسَ فِى طَلَبِ الأَمَانِ

البيان :

١. أو حد الله بإخلاص وحمد وشكر بالضمير وباللسان عن كل ما

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ظلمت

٢. أرجو الله عفوه وتو فيقه بحمد الله وثناء الله لأننى قد ظلمت نفسى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ظَلَمْتُ النَّفْسَ أَقْبَحَ مَا لَدَيْهَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَلَمْ أَعْصِ الْهَوَى يَا صَاحِ مِنْهَا

وَلَمْ أَزْجُرْ وَلِيعَتَهَا وَأَنْهَى

وَأَفْنَيْتُ الْحَيَاةَ وَلَمْ أَصُنْهَا وَزُغْتُ إِلَى بَطَالَةٍ وَالتَّوَانِي

إِلَهِي قَدْ مَنَنْتَ بِكُلِّ فَضْلٍ

وَلَمْ أَسْعَدْتَ مِنْ فَضْلِكَ بِوَصْلِ

أَتَيْتُكَ مُذْنِبًا وَالْجَهْلُ شُغْلِي

إِلَيْكَ أَتُوبُ مِنْ ذَنْبِي وَجَهْلِي وَإِسْرَافِي وَخَلْعِي لِلْعِنَانِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

ظَلَمْتُ النَفْسَ أَقْفُوْ مَالَدُنْهَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَ لَمْ أَعْصِ الهَوَى يَاصَاحِ مِنْهَا

وَلَمْ أَزْجُرْ دَوَاعِيَّهَا وَأَنْهىَ

وَأَفْنَيْتُ الحَيَاةَ وَ لَمْ أَصُنْهَا # وَزُغْتُ اِلىَ البَطَالَةِ وَ التَّوَانِ

إِلَهِى قَدْ مَنَنْتَ بِكُلِّ فَضْلٍ (ى)

وَكَمْ أَسْعَدْتَ مِنْ فَضْلِكْ بِوَصْلٍ (ى)

أَتَيْتُكَ مُذْنِبًا وَالْجَهْلُ شُغْلِى (ى)

إِلَيْكَ أَتُوْبُ مِنْ ذَنْبِي وَجَهْلِى # وَاِسْرَافِ وَخَلْعِي لِلْعِنَانِ

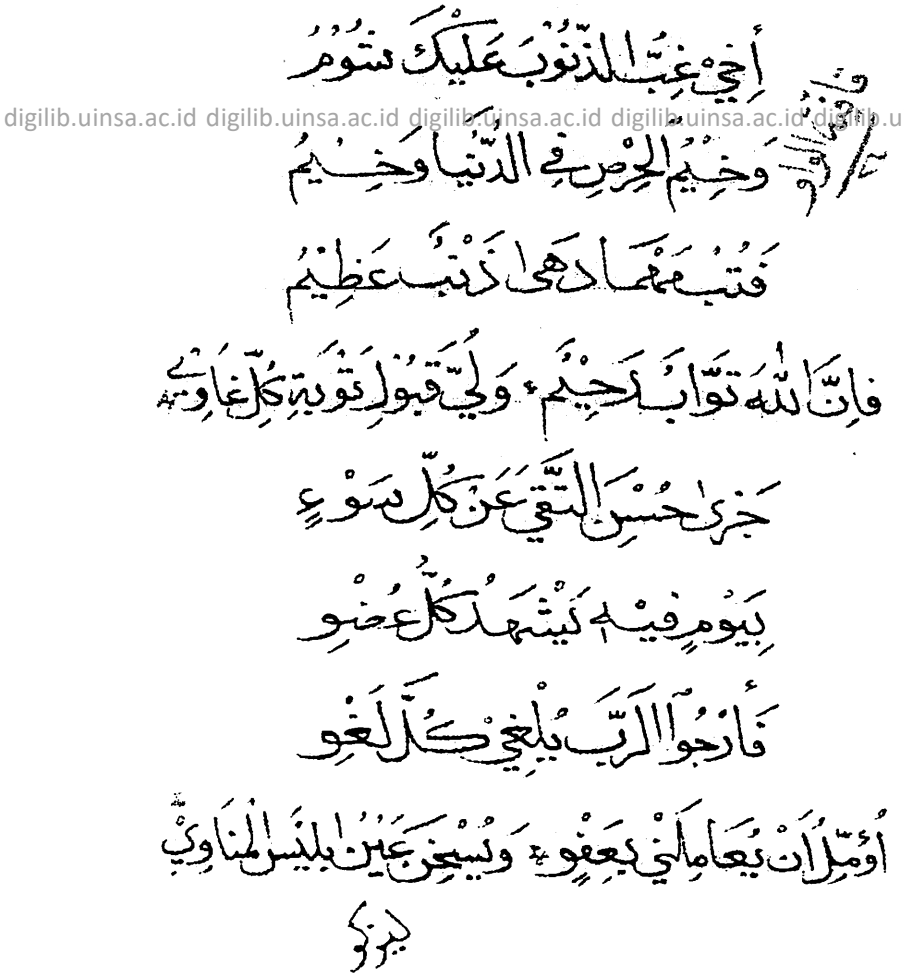
البيان :

١. إنني قد ظلمت نفسي و لم أصوم الهدى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. يا إلهى، قد نزل الحق والباطل ولكن رجوت فضلك وأتوبك من ذنبى وجهلى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id



digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. الصحيح "الذُّنُوْبِ" لانه مضاف إليه (الخط الأول)

٢. في الكتاب الأخر مكتوب "سُوْءٍ" (الخط الخامس)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

أَخِي غبُّ الذُّنُوْب عَلَيْكَ شُوْمٌ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَخِيْمُ الحِرْصِ فِى الدُّنْيَا وَخِيْمٌ (ى)

فَتُبْ مَهْمَا دَهىَ ذَنْبُ عَظْيْمٌ (ى)

فَإِنَّ اللهَ تَوَّابٌ رَحِيْمٌ # وَلِىُّ قَبُوْلِ تَوْبَةِ كُلِّ غَاوِى

جَزَى حُسْنِ التُّقَى عَنْ كُلِّ سُوْءٍ (ى)

بِيَوْمٍ فِيْهِ يَشْهَدُ كُلُّ عُضْوٍ (ى)

فَأَرْجُو الرَّبَّ يُلْغِى كُلَّ لَغْوٍ (ى)

أُوَمِّلُ أَنْ يُعَامِلَنِيْ بِعَفْوٍ # وَيُسْخِنَ عَيْنَ إِبْلِيْسَ الْمَنَاوِىْ

البيان :

١. مهما نستطيع أن ننوب ، فتب من حرصك وذنبك عظيم

٢. في يوم الحساب جزى الله من يقربه ومن يشرك به وأما العضو يشد

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نا والله يلغى كل لغوى أرجو الله أن يعطينى العفو ويبعدنى من عين ابليس

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

لِيَزُرُوا بِالْهُدَى حَالِي وَحَوْلِي

فَأَنْفَى بِالسَّلَامَةِ كُلَّ هَوْلِ

وَيُشْمِلُنِي بِإِفْضَالٍ وَطَوْلِ

وَيَنْفَعُنِي مَوْعِظَتِي وَقَوْلِي وَيَنْفَعُ كُلَّ مُسْتَمِعٍ وَرَاوِي

عَصَيْتُ وَتِهْتُ بِالْعِصْيَانِ بَغْيًا

وَفِيهِ قَدْ غَدَوْتُ وَرُحْتُ غَيًّا

وَفِي كَسْبِ الذُّنُوبِ سَعَيْتُ سَعْيًا

ذُنُوبِي قَدْ بَكَوْتُ جَنَيْتُ كَيْمَا الْآنَ أَذْنُوبِي لِلْمَكَاوِي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. الأصح استعملت الكلمة "غدوة" بدون ياء المربوطة (غَدَوْتُ) (الخط السادس)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

لِيَزْكُوْ بِالْهُدَى حَالِي وَحَوْلِيْ
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
فَأَكْفَى بِالسَّلَامَةِ كُلَّ هَوْلِى
وَيَشْمِلُنِىْ بِإِفْضَالٍ وَطَوْلٍ (ى)
وَيَنْفَعُنِى بِمَوْعِظَتِى وَقَوْلِى # وَيَنْفَعُ كُلَّ مُسْتَمِعٍ وَرَاوِىْ
عَصَيْتُ وَتِهْتُ بِالْعِصْيَانِ بَغْيًا (ى)
وَفِيْهِ قَدْ غَدَوْتُ وَرُحْتُ غَيًّا (ى)
وَفِى كَسْبِ الذُّنُوْبِ سَعَيْتُ سَعْيًا (ى)
ذُنُوْبِيْ قَدْكَوَتْ حَنَبِيَّ كَيًّا # أَلَا إِنَّ الذُّنُوْبَ هِيَ الْمَكَاوِىْ

البيان :

١. إن كل الناصح أو الراوى يتقدم نصيحته وموعزته ليزكي حاله
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
وحوله وينفع للمستمع
٢. إن سعي قد يملأ با العصيان و البغي و الذنب. و أما الذنب هى المكاوى, فتكوى ذنوبى جنبى فى يوم الحساب

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

رَهِينُ الذَّنْبِ بِئْسَ الْعَبْدُ عَبْدًا
وَمَنْ عَمِلَ الْخَطَايَا خَانَ عَهْدًا
وَمَنْ كَيِّ الذُّنُوبِ أَضَلَّ رُشْدًا
وَلَيْسَ لِمَنْ كَوَاهُ الذَّنْبُ عَمْدًا سِوَى عَفْوِ الْمُهَيْمِنِ مِنْ مُدَاوِي
لَقَدْ عَمَّ الْبَلَا كُلَّ الْبَرَايَا
وَجَارَ الْحَاكِمُونَ عَلَى الرَّعَايَا
وَقَادَ ذَوِي الْعُلَا أَهْلُ الدَّنَايَا
وَفَعَّانِي الْبَلَايَا وَالْخَطَايَا وَفِي زَمَنِ الرَّقَائِصِ وَالسِّبَاهْ
زَمَانُ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

رَهِيْنُ الذَّنْبِ بِئْسَ العَبْدُ عَبْدَا
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
وَمِنْ عَمَلِ الخَطَايَا خَانَ عَهْدَا
وَمِنْ كَىَ الذُّنُوْبِ أَضَلَ رُشْدَا
وَلَيْسَ لِمَنْ كَوَاهُ الذَّنْبُ عَمْدَا # سِوَى عَفْوِ المُهَيْمِنِ مِنْ مُدَاوِى
لَقَدْ عَمَّ البَلاَ كُلَّ البَرَايَا
وَجَارَالحَاكِمُوْنَ عَلَىَ الرَّعَايَا
وَقَادَذَوِى العُلاَ أَهْلُ الدَّنَايَا
وَقَعْنَا فِى البَلاَيَا وَالخَطَايَا # وَفِى زَمَنِ اتْقَاصِ وَشْتِبَاهِ

البيان :

١. ما أشد الذنب إلا بئس العبد عبد و خيانة العهد. فا عفو الله الرحمن
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
الرحيم
٢. إن الحاكمين قد قادواأهل الدنيا فى الخطايا و جارو ما قد أمرونا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

زَمانَ فِيهِ أَهْلُ الرَّشَدِ قَلُّوا
وَأَهْلُ الغَيِّ وَالبَغْيِ اسْتَقَلُّوا
وَأَهْلُ الظُّلْمِ وَالعُدْوانِ وَلَّوْا
تَفانَى الخَيْرُ وَالصُّلَحاءُ ذَلُّوا وَعَزَّ بِذَلِّهِمْ أَهْلُ السَّفاهِ
وَماجَ النّاسُ فِي خَبْطٍ وَخُلْفٍ
وَعَزَّ سَلامَةُ هُمْ أَيَّ خَلْفِ
فَعاثَ المُفْسِدُونَ بِكُلِّ عَسْفٍ
وَبادُ الآمِرُونَ بِكُلِّ عُرْفٍ فَما عَنْ مُنْكَرٍ فِي النّاسِ ناهِي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. لعل الصواب "نَاهِى" لأن هذه الكلمة فى القافية الهاء (الخط الثامن)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ:

زَمَانُ فيْه أَهْلُ الرُّشْد قَلُّوا

وَأَهْلُ الغَيِّ وَالبَغْي اسْتَقَلُّوا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَأَهْلُ الظُّلْمِ وَالعُدْوَانِ وُلُّوْا

تَفَانَى الخَيْرُ وَالصُّلَحَاءُ ذَلُّوا # وَعَزَّ بِذُلِّهِمْ أَهْلُ السَّفَاهُ

وَمَاجَ النَّاسُ فِي خَبْطٍ وَخُلْفٍ (ى)

وَعَنْ أَسْلافِهِمْ هُمْ أَيُّ خَلْفٍ (ى)

فَعَاثَ المُفْسِدُوْنَ بِكُلِّ عَسْفٍ (ى)

وَبَادَى الآمِرُوْنَ بِكُلِّ عُرْفِ # فَمَا عَنْ مُنْكَرٍ فِي النَّاسِ نَاهِي

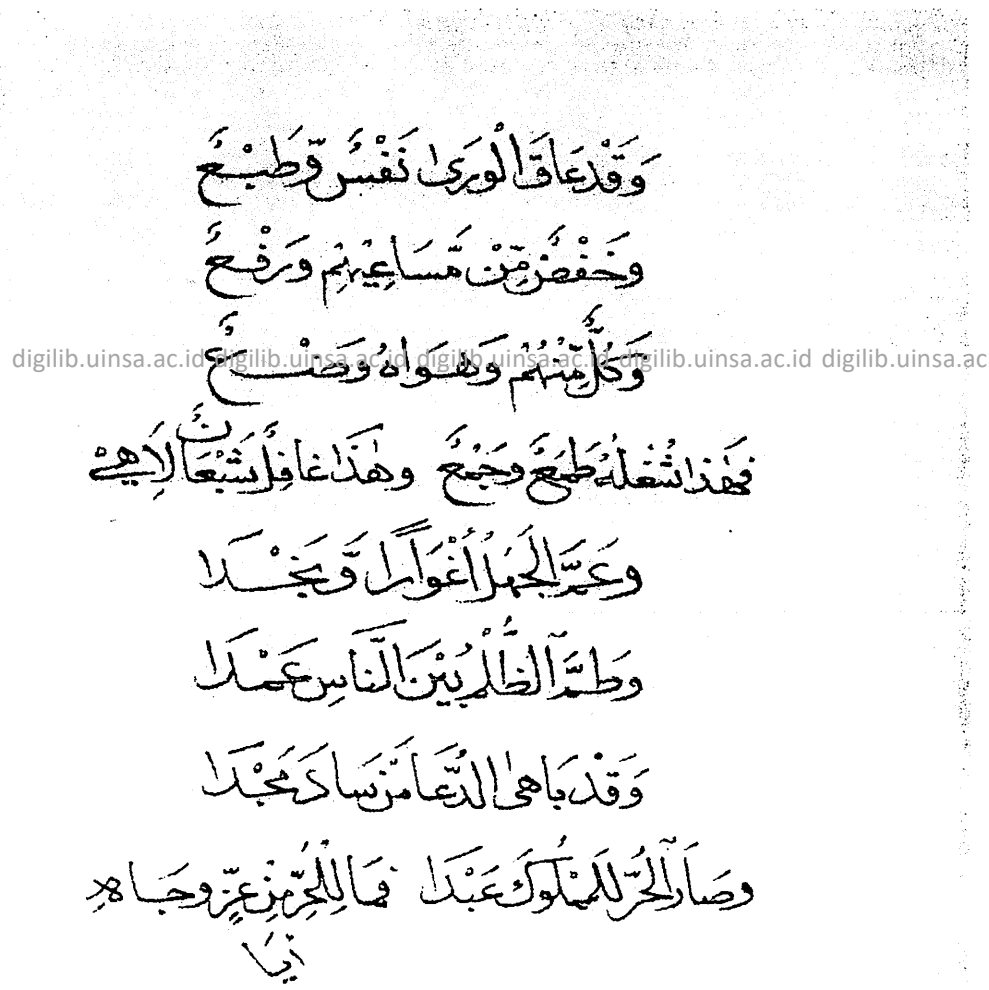
البيان :

١. إن يوم الأخر هو زمان فيه أهل الغي اكثر من أهل الرشد و يفنى الخير فى الشر

٢. فى ذلك اليوم, جاء المفسدون لنشر الشر و المنكر و الناس ما جون فى خبط

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id


وَقَدْ عَاقَ الْوَرَى نَفْسٌ وَطَبْعٌ
وَخَفْضٌ مِنْ مَسَاعِيهِمْ وَرَفْعُ
وَكُلٌّ مِنْهُمُ وَهَوَاهُ وَصْعٌ
فَهَذَا شُغْلُهُ طَمَعٌ وَجَمْعٌ وَهَذَا غَافِلٌ اشْبَعْ لِاَيِهِ
وَعَمَّ الْجَهْلُ اَغْوَارًا وَنَجْدًا
وَطَمَّ الظُّلْمُ بَيْنَ النَّاسِ عَمْدًا
وَقَدْ بَاهَى الدُّعَا مَنْ سَادَ مَجْدًا
وَصَارَ الْحُرُّ لِلْمَمْلُوكِ عَبْدًا فَمَا لِلْحُرِّ مِنْ عِزٍّ وَجَاهِ
اَيَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ:

وَقَدْ عَاقَ الوَرَى نَفْسٌ وَطَبْعٌ (ى)

وَخَفْضٌ مِنْ مَسَاعِيْهِمْ وَرَفْعٌ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَكُلٌّ مِنْهُمْ وَهَوَاهُ وَضْعٌ (ى)

فَهَذَا شُغْلُهُ طَمَعٌ وَجَمْعٌ # وَهَذَا غَافِلٌ شَبْعَانُ لاَهِي

وَعَمَّ الجَهْلُ أَغْوَاراً وَنَجْدَا

وَطَمَ الظُّلْمُ بَيْنَ النَاسِ عَمْدَا

وَقَدْ بَاهِيَ الرُعَامَنْ سَادَ مَجْدَا

وَصَارَ الحُرُّ لِلْمَمْلُوْكِ عَبْدَا # فَمَا لِلْحُرِّ مِنْ عِزٍّ وَجَاهِ

البيان :

١. إن من عاق نفسه و طبعه و يغشلهما فهو غافل

٢. إن الظالم قد ظلم حياته بظلم الناس و يتكبر لعبده لأنه يشعر بأنه عزا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ايا مفتون في دار الزوال
ومشغوف الفؤاد بجمع مال
ومزهو مسرف في كل حال
يبذر ما أصاب ولا يبالي أسحت كان ذلك أم حلالا
أفق والنفس بالطاعات مرها
وقدها للعلا طوعا وكرها
وزنها بالزهادة لا تذرها
فلا تغتر بالدنيا وزخرها فما تسوى لك الدنيا ذبالا

نقد النص :

النسخ :

أَيَا مَفْتُونُ فِي دَارِ الزَّوَالِ

وَمَشْغُوْفَ الفُؤَاد بِجَمْعِ مَالِ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَمَنْ هُوَ مُسْرِفٌ فِي كُلِّ حَالٍ (ى)

يُبَذِّرُ مَاأَصَابَ وَلاَيُبَالِي # أَسُحْتًا كَانَ ذَلِكَ أَمْ حَلاَلاَ

أَفِقْ وَالنَّفْسَ بِالطَّاعَاتِ مُرْهَا

وَقُدْهَا لِلْعُلاَ طَوْعًا وَكُرْهَا

وَزِنْهَا بِالزَّهَادَةِ لاَتَذَرْهَا

فَلَا تَغْتَرَّ بِالدُّنْيَا وَذَرْهَا # فَمَا تَسْوَى لَكَ الدُّنْيَا ذُبَالاَ

البيان :

١. يا محب المال و سارف كل حال. بالى ما أصابك,هل طلبت حراما أم حلالا؟

٢. إجعل نفسك طاعة فى دين الله و لا اغتر با الدنيا, و احذرها

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. في الكتاب الاخر مكتوب "بِمَالِهِ" (الخط الرابع)

النسخ :

إِلَى كَمْ أَنْتَ تَحْرِصُ فِى احْتِيَالٍ (ى)

وَتَحْرِصُ ذَاخَيَالٍ منْ خَيَالٍ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فَبَعْدَ يَقِيْنِ مَوْتٍ وَانْتِقَالٍ (ى)

أَنَبْخَلُ تَائِهًا شَرِهًا بِمَالِ # يَكُوْنُ عَلَيْكَ فِى الْعُقْبَى وَبَالَا

لَقَدْ شَغَلَتْكَ فِى الدُّنْيَا رُسُوْمٌ (ى)

وَعَاقَتْ عَنْ تَرَقِّيْكَ وُهُوْمٌ (ى)

تَمِيْلُ إِلَى الْخَرَابِ فَأَنْتَ بُوْمٌ (ى)

فَلاَ كَانَ الَّذِى عُقْبَاهُ شُؤْمُ # وَلَاكَانَ الْخَمِيْسُ لَدَيْهِ مَالَا

البيان :

١. قد كفرت خيالك حتى غفلت. فالموت يجيئ فجأة بلا إعلان

٢. قد شغلت رسوما با الدنيا و فكرت هوما و تميل إلى افساد بلا تفكير و تذكير

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تَثَبَّتْ وَاسْلُكَنَّ قَوِيمَ طَوْرٍ
وَجَانِبْ مَا يَزُلُّ لِكُلِّ ضَيْرٍ
وَإِنْ رُمْتَ الصَّلَاحَ بِحُسْنِ سَيْرٍ
تَنَقَّ مِنَ الْأُمُورِ فَعَالَ خَيْرٍ وَأَكْمَلَهَا وَأَشْرَفَهَا خِصَالَا
أَخِي كُنْ فِي الدِّيَانَةِ ذَا احْتِيَاطٍ
وَفِي فِعْلِ الْعِبَادَةِ ذَا انْشَاطٍ
وَبِالْإِخْوَانِ بَرًّا فِي اخْتِلَاطٍ
وَكُنْ بِشًا كَرِيمًا ذَا انْبِسَاطٍ وَفِي مَنْ يَرْتَجِيكَ جَمِيلَ رَأْيٍ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. وَ إِنْ رُمْتَ (الخط الثالث)
٢. فِي الدِّيَانَةِ (الخط الخامس)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

تَثَبَّتْ وَاسْلُكَنَّ قَوِيْمَ طَوْرٍ (ى)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَجَانِبْ مَايَؤُلُ لِكُلِّ ضَيْرٍ (ى)

وَإِنْ رُمْتَ الصَّلَاحِ بِحُسْنِ سَيْرٍ (ى)

تَنَقَّ مِنَ الْأُمُوْرِ فَعَالَ خَيْرٍ وَأَكْمَلَهَا وَأَشْرَفَهَا خِصَالَا

أَخِيْ كُنْ فِى الدِّيَانَةِ ذَااحْتِيَاطٍ (ى)

وَفِى فِعْلِ الْعِبَادَةِ ذَانَشَاطٍ (ى)

وَبِالْإِخْوَانِ بَرًّا فِى خْتِلَاطٍ (ى)

وَكُنْ بَشًّا كَرِيْمًا ذَاانْبِسَاطٍ وَفِى مَنْ يَرءتَجِيْكَ جَمِيْلَ رَآئِى

البيان :

١. إثبت أفعال الحق, و جانب ما يؤول إلى ضير و رم الصلاح بحسن سير

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. كن فى الدنيا خشوعا و خضوعا و فى العبادة ذا نشاط و با الأخوان التعاون بلا فرق

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وكُنْ فِي هِمَّةٍ شَهْمًا عَلِيًّا
عَنِ الْأَطْمَاعِ وَالْأَهْوَا أَبِيًّا
بِأَهْلِ الدِّينِ كُنْ دَأْبًا حَفِيًّا
وَضُوعًا غَيْرَ مُحْتَشِمٍ زَكِيًّا حَمِيدَ السَّعْيِ فِي إِنْجَازِ وَايْ
وَكُنْ فِي الْخَيْرِ مُعْتَلِيًا مَقَامًا
وَإِيَّاكَ الشَّرَارَةَ وَالْآثَامَا
مُحِبًّا لِلْمَسَاكِينَ اغْتِنَامَا
مُعِينًا لِلْأَرَامِلِ وَالْيَتَامَى أَمِينَ الْجَيْبِ مِنْ قُرْبٍ وَنَايْ

مسفر

نقد النص :

١. مُحْتَشِمٍ بمعنى التضرع (الخط الرابع)

النسخ:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَكُنْ فِى هِمَّةٍ شَهْمًا عَلِيًّا
عَنِ الْأَطْمَاعِ وَالْأَهْوَى أَبِيًّا
بِأَهْلِ الدَّيْنِ كُنْ دَأْبًا حَفِيًّا
وَصُوْلًاغَيْرَ مُحْتَشِمٍ زَكِيًّا # حَمِيْدَ السَّعْيِ فِى إِنْجَازِوَآئِى
وَكُنْ فِى الْخَيْرِ مُعْتَلِيًا مَقَامَا
وَإِيَّاكَ الشَّرَارَةِ وَالْأَثَامَا
مُحِبًّا لِلْمَسَاكِيْنَ اغْتِنَامَا
مُعِيْنًا لِلْأَرَامِلَ وَالْيَتَامَى # أَمِيْنَ الْجَيْبِ مِنْ قُرْبٍ وَنَائِىْ

البيان :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. خف عن الإطماع و الأهوى و كن صولا بلا تكبر
٢.ولتكن خير الخلق, محبا للمساكين و اليتامى والأراميل و الآمن

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

سَمِيعًا إِنْ دَعَاكَ الوَعْظُ نُصْحًا

وَدَعْ مَا يُورِثُ الأَسْبَابُ قَدْحًا

عَلَى الأَخْيَارِ فِي قُرْبٍ مُلِحًّا

بَعِيدًا عَنْ سَبِيلِ الشَّرِّ سَمْحًا نَقِيَّ الكَفِّ عَنْ عَيْبٍ وَنَاحٍ

خَلِيقًا مُحْسِنًا بِحَسِينِ خُلْقٍ

رَفِيقًا مُشْفِقًا بِجَمِيعِ خَلْقٍ

وَكُنْ بِالوَعْظِ هَذَا فِي تَرَقٍّ

تَلَقَّ مَوَاعِظِي بِقَبُولِ صِدْقٍ تَفُزْ بِالأَمْنِ عِنْدَ حُلُولِ لَاحِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ :

سَمِيْعًا إِنْ دَعَاكَ الْوَعْظُ نُصْحَا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وَدَعْ مَايُوْرِثُ الْإِنْسَانَ قَدْحَا

عَلَى الْأَخْيَارِ فِي قُرْبٍ مُلِحًّا

بَعِيْدًا عَنْ سَبِيْلِ الشَّرِّسَمْحَا # نَقِيَّ الْكَفِّ عَنْ عَيْبٍ وَنَائِيْ

خَلِيْقًا مُحْسِنًا بِحَسِيْنِ خُلْقٍ (ى)

رَفِيْقًا مُشْفِقًا بِجَمِيْعِ خَلْقٍ (ى)

وَكُنْ بِالْوَعْظِ هَذَا فِي تَرَقٍ (ى)

تَلَقَّ مَوَاعِظِيْ بِقَبُوْلِ صِدْقٍ # تَفُزْ بِالْأَمْنِ عِنْدَحُلُوْلِ لآئِي

البيان :

١. كن سامعا إذا دعا الناصح بنصيحة صحيحة و اترك ما ورث الإنسان بسبيل الرشد

٢. عسينا أن نكون خلقا محسنا بحسن الخُلُق وس رفيق و مشفق بجمع الخلق

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نقد النص :

١. النجاة بمعنى الجائز (الخط الرابع)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النسخ:

أَخِيْ قَدْتَمَّ تَخْمِيْسُ الْقَوَافِى
وَنَرْجُوْ الْعَفْوَ فَضْلاً وَالْعَوَافِى
وَتَيْسِيرَ الْإِنَابَةِوَالتَّلَافِى
لِنُحْظَى بِالنَّجَايَوْمَ التَّلَافِ # وَحُسْنِ الْخَتْمِ عِنْدَ الْإِنْتِهَاءِ
تَخْمِيْسُ القَوَافِ بِحَمْدِالله
وَعَوْنَهُ وَحُسْنُ تَوْفِيْقِه
وِالْحَمْدُ لله رَبِّ العَالَمِيْن
آمين

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

البيان :

١.قد تم كتاب " تخميس القوافى " و نرجو العفو و الفضل للكاتب و نرجوا كى حفظنا الله في يوم الآخر و حسن الختم في الإنتهاء

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الخامس

الخـــاتـــــمة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

بعد أن بحثت الباحثة عن هذه البيانات ، تستنبط الباحثة منها:

١. أن فيلولوجيا هو علم الذى يتعلق باالغة إما الكتابة أو الأدب أى علم الذى يدرس في الص القديم. وأما هدف نقد النص هو لنيل النسخة النظيفة من الخطايا أو إفساده.

تحقيق النص هو نيل حقيقة النص أما تارخيها أو مضمونها. إن منهج المبنى (Stemma) في فيلولوجيا يساوي بشجرة الرواية في التحقيق.

التشابه بين االتحقيق و فيلولوجيا

- في الهدف أى في تعبير تاريخ النص القديم
- في منهج نقد النص، في فيلولوجيا يسمى بمنهج المبنى (stemma) و في التحقيق يسمى بشجرة الرواية

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الإختلاف بين التحقيق و فيلولوجيا

- إن فيلولوجياهو نظم العلم و أما التحقيق فهو عمله أى طريقة فيلولوجيا
- علم فيلولوجياأعم من التحقيق

٢. مازالت المخطوطة في حالة جيدة كاملة، ليس تغيير في صفحها، كانت كتابتها واضحة و لون القرطاس أصفر فاتح، مكتوب بحبر الأسود و البيان

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

بحر الأحمر و الأزرق. تتضمن على النصائح و صورة يوم الأخر أو يوم الحشر. تبدأ بكلمة المدح و الصلاة و تختم بكلمة "الحمد لله رب العالمين".

٣. إن مخطوطة " تخميس القوافى " يتضمن عن Eschatology أو تعاليم عن الموت أو يوم الأخر. في هذالكتاب يبين أن الدنيا و ما فيها فناء و تملأ بغرور، فلذلك وجب على الإنسان أن يعمل عملا صالحا لأن حياة الإنسان كالسفر و لا يعرف متى سيتوقع الموت إليه. و فى هذالكتاب يبين أيضا عن يوم الحشر، أنه يوم عظيم و أفظع كل أمور، فيه قد كشفت الأسرار و الخطايا.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الخلاصة

بعد أن بحثت الباحثة عن هذه البيانات ، استنبطت الباحثة:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إن مخطوطة " تخميس القوافى " يتضمن عن Eschatology أو تعاليم عن الموت أو يوم الأخر. في هذالكتاب يبين أن الدنيا و ما فيها فناء و تملأ بغرور، فلذلك وجب على الإنسان أن يعمل عملا صالحا لأن حياة الإنسان كالسفر و لا يعرف متى سيتوقع الموت إليه. و فى هذالكتاب يبين أيضا عن يوم الحشر، أنه يوم عظيم و أفظع كل أمور، فيه قد كشفت الأسرار و الخطايا.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المراجع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

شهاب الدين ، حامد بن محمد بن عبدالله بن. **عادات تريم** حضر موت: مكتبة تريم الحديث, ٢٠٠٢

عبد التواب ، رمضان . **مناهج تحقيق التراث بين القدامى و المحدثين.** قاهرة: مطبعة المدانى, ١٩٨٥

هارون ، عبد السلام محمد . **تحقيق النصوص و نشرها** . القاهرة ، مكتبة الخانجى ١٩٩٥ .

مألوف ، لوس . **منجد في اللغة والأعلام.** بيروت : دار المشرق ، ١٩٨٦.

Baried, Siti Baroroh. *Metodologi Penelitian Sastra,* Yogyakarta: Lembaga Riset dan Survei, ١٩٨٧

Baried, Siti Bararah : *Filologi dan Keagamaan* Yogyakarta: Riset dan Survei,١٩٨٧

Bisri, Adib. *Kamus al-Bisri.* Surabaya: Pustaka Progressif, ٢٠٠٤.

Churchill *Watermark in Paper* Amsterdam: Menno Hertzberger & co.

Hamid, Mas'an. *Ilmu 'Arudl dan Qowafi* Surabaya: al-Ikhlash, ١٩٩٠.

Hasan, Haji Hamdan. *Cara-cara kerja filologi Dalam menghasilkan Edisi Teks Klasik,* Bunei Darussalam: Beriga Triwulan, ١٩٩٧

Lubis, Nabila . *Naskah Teks dan Metode Filologi* Jakarta: Forum Bahasa dan Sastra, ١٩٩٧.

Moleong, Lexy J. *Metode Penelitian Kualitatif,* Bandung: Remaja Rosdakarya, ١٩٩٠

Munawwir, Ahmad Warson. *Al-Munawwir.* Surabaya: Pustaka Progressif, ١٩٩٧.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

Poerwadarminta, W.J.S. *Kamus Umum Bahasa Indonesia* , Jakarta: Balai Pustaka, ١٩٨٦.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

Rujiati, Sri Wulan. *Kodikologi Melayu di Indonesia*, Jakarta: Lembaran Sastra Universitas Indonesia, ١٩٩٤

Sasmitha, Uka Tjandra . *Kajian Naskah-naskah Klasik* Jakarta: Puslitbang, ٢٠٠٦

Sirojuddin, *Seni Kaligrafi* Bandung, Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٠

Sugiarto, Sugiarto. *penelitian Filologi I*, Surakarta: Depdikbud Universitas Sebelas Maret,١٩٩٨

Teuw. *Sastra dan Ilmu Sastera*. Bandung: Pustaka Jaya, ١٩٩٨.

www.wikipedia.org
www.kompas.co.id.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id